

Police
haul in
65
page 2



Juniors win
home opener
page 6



Pontiac farms
featured
nationally
page 15



Home
improvement
section
pages 12 & 13

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883 111th Year, No. 40, Wednesday, October 5, 1994 75¢

Allumettes tragedy sparks debate about bars' hours

Sylvia Bakker
Equity reporter

It's been a week and a half since five men were killed in a suspected alcohol-related death on Allumettes Island.

And many fingers are still pointing the blame at Quebec bars' later hours, specifically to the River Club, the bar from which Bryan Gale was ejected minutes before his pick-up truck smashed head-on into a carload of four young men.

"We're all just devastated by the tragedy," River Club owner Ida MacNeill said Monday night.

While the club's owner and employees were still reeling over the accident, they were dealt another blow early Sunday morning when a *Citizen* reporter was punched in the head and had his car overturned by angry patrons.

Leonard Stern had been interviewing Mrs MacNeill at about 1:30 a.m. when a bouncer told him his car had been overturned.

When he went outside to inspect it, the angry crowd began to jeer at him, and someone struck him in the head.

"I still don't understand what they (the crowd) were so upset about," Mrs MacNeill says. From what she heard the crowd yelling, some felt the media gave Mr Gale a bad rap.

Uncontrollable

If the media gave anyone a bad

rap, perhaps it was the River Club.

"We felt we did everything we could," Mrs MacNeill says of the tragic night. "He (Mr Gale) was a man out of control. No one could handle him."

The pool table was as far as the 30-year-old man - who was legally barred from the bar - got that night.

The bouncers kicked him out, and when they realized he was uncontrollable, police were called, the owner says.

Just before police came, Mr Gale left with his girlfriend in tow, 23-year-old, Rhonda St-Cyr who is still in hospital.

Minutes later his southbound truck on Hwy. 148 crossed the centre line into the path of a car carrying Donald York, 19, and Martin Kotysan, 22, of Petawawa, and Dwayne Sim, 24, and Bradley Duval, 21, of Pembroke. The four men were on their way to the River Club.

The tragedy unfolded quickly. Between the time Mr Gale arrived at the River Club and the time of the accident, only 15 minutes had elapsed.

"Unfortunately we are getting the whole brunt of the blame for something we didn't do," Mrs MacNeill says. Many media reports failed to note that Mr Gale did not have anything to drink at the River Club, she adds.

On a regular weekend night the

D.J. starts announcing at 2:45 a.m. for patrons to call their taxis. After closing time, bouncers are in the parking lot to stop drunk drivers. The club has even paid for taxis to discourage anyone from driving drunk.

"My heart goes out to those families (of the victims)," Mrs MacNeill says. "The police said we did everything we could (that night)."

Yet, the day after she spoke to THE EQUITY, she was meeting with her insurance adjuster in case there's a lawsuit, and the day of the interview she had received a piece of hate mail.

The letter, from Windsor, blamed the bar for the deaths in "not very flattering language," she says.

Would an earlier closing time have prevented the accident?

Mrs MacNeill doesn't think so.

The 1:30 a.m. accident happened on a night the Ontario bars were open till 2 a.m. because of the International Plowing Match, she points out.

She doesn't deny there is a lure to come across the river to drink a couple of more hours, but she says many of her Ontario residents come much earlier than the Ontario 1 a.m. closing time.

They're coming because they like the atmosphere and not just because of the extra hours, she says.

(Continued on page 3)



—photo Richard Willis

Oktoberfest attendance "way up"

Perennial favourites, the Maple Leaf-Almrausch Dancers lent an air of German folk culture to the Sunday show at the 1994 Oktoberfest in Ladysmith. For story and more photos on Oktoberfest, see pages 8 and 9.

Deep River mayor plans to cancel offer for nuclear dump

Richard Willis
Equity Editor

Deep River

Some people in Pontiac will be pleased to hear that plans to build a nuclear waste disposal site at Deep River, Ontario have been shut down.

After three years in the making, a proposal to move a million cubic yards of contaminated soil from Port Hope to be stored on the property of Atomic Energy of Canada Ltd (AECL) is pretty much dead, says Deep River Mayor Lyall Smith. The project may die tonight at a meeting of Deep River city council.

Located 30 kilometres upstream from Pembroke, the AECL property

has been the location of Chalk River Nuclear Labs for half a century. With four nuclear reactors on the 10,000-acre site, local people have become comfortable living next door to a nuclear facility.

At the same time, the people around Port Hope have been wanting to rid themselves of the radioactive soil left there from the mining operations of El Dorado company in the 1930s.

The federal Ministry of Natural Resources created a Siting Task Force (STF) to find a suitable new home for the contaminated soil. One by one, all the municipalities in Ontario all declined, until only Deep River was left.

A referendum among the residents of Deep River and surrounding municipalities was to be held next spring, and the project was expected to go through. In the past few days, that has changed.

E-1 off limits

In July of this year, the STF picked three possible sites on the AECL property for a nuclear waste disposal site. Two weeks ago, AECL wrote to the STF informing them that they had other plans for the preferred site, designated as E-1.

At this point, the whole plan seemed to fall apart from its own weight.

(Continued on page 3)

Children's lives at risk boarding bus, mother says

Sylvia Bakker
Equity reporter

Thorne

Janice Gougeon is afraid each time her children cross the road to get on the school bus.

Two close calls in one week prompted her to file complaints with the Western Quebec School Board, the bus company in Shawville, Rolamond, Inc., and a local trucking company.

The Gougeons live on Hwy. 303 at Johnson's Lake, north of Ladysmith. Because their house is situated on a curve, speeding cars have little time to stop for the bus picking up children.

Two weeks ago, a dump truck was unable to slow down in time and skidded to a stop beside the bus. The skid marks were still visible

nearly two weeks later.

When Mrs Gougeon called the truck company to complain, owners said the trucker was not at fault because he was not speeding.

"If that truck was full, there was no way he could have stopped at all," she says. "There would have been children killed."

Just one week later, a pick-up truck was unable to stop in time at the same spot. Although some of the children had already crossed the highway, according to Mrs Gougeon, the bus driver shut off the flashing lights to let the truck - who would not have been able to stop - pass.

She says it was only sheer luck that her five-year-old did not cross in front of the truck.

"It's a really bad corner," she says as she watches her children cross the highway from the end of her laneway.

A circular driveway next door to the Gougeons would be a safer pick-up spot for the children, she says.

Hugh MacDonald, director general of the Western Quebec School Board says they are very aware of the situation and have reported both incidents to the police.

"We've been stopping there for years, and we haven't had any incidents until these two" he says.

The board has asked the Quebec Ministry of Transport to put up signs warning of an upcoming bus stop and to trim the brush along the curve for better visibility.



—photo Sylvia Bakker

Children cross Hwy. 303 at Janice Gougeon's house, a bus stop she says is dangerous because of poor visibility.

Bonjour, la police arrests 65

Sylvia Bakker
Equity reporter Fort Coulonge

Unknowningly Michel Sénécal paid his way into - not out of - jail on Friday.

As part of the "Bonjour, la police" campaign in Fort Coulonge, any member of the public had the opportunity to send a friend, or enemy, to jail to raise money for Centraide.

Mr Sénécal, a teacher at Sieur de Coulonge High School in Fort Coulonge, unwittingly donated money to a collection students were taking to send a fellow teacher to jail.

Little did he know he had just paid for part of his 15 minutes in "jail" at 184-A rue Principale in Fort Coulonge.

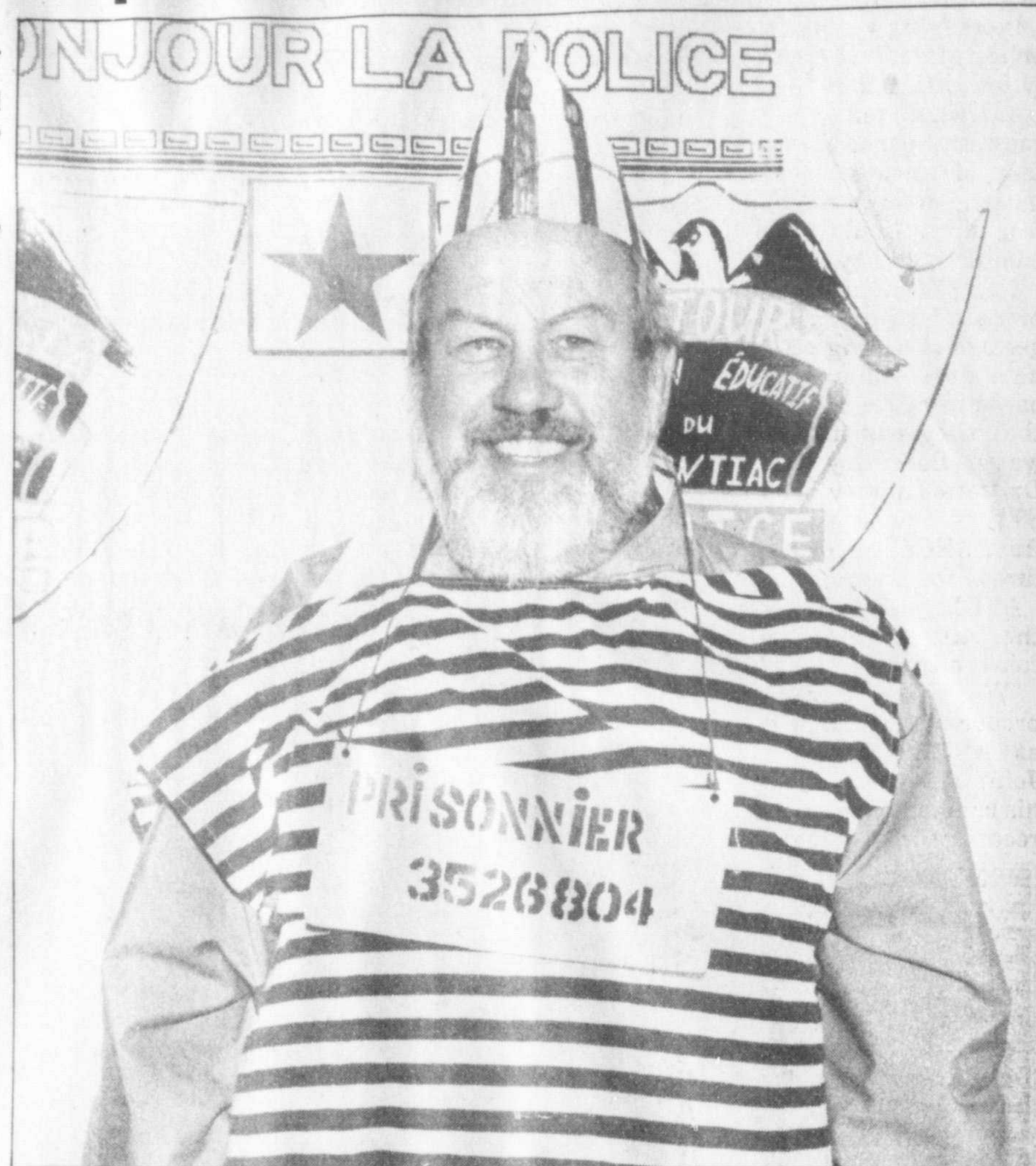
But he says given the choice between teaching his class and jail, he'd take the jail.

"I didn't mind the 15 minutes off at all," he says.

For \$15, Mr Sénécal was sent to jail for 15 minutes. For \$40, he would have stayed in jail for 30 minutes; \$70, 45 minutes; \$100, one hour.

Sixty-five arrests were made throughout the day by two Quebec Police Force officers, says Dean Boisvert, director of Le Jardin Educatif, the organization who sponsored the event.

About \$1,500 was raised this year, down from last



Mansfield secretary-treasurer, Don Marion, was all smiles before he began his 15 minutes in "jail" on Friday, thanks to his co-workers. The "Bonjour, la police" campaign raised \$1,500 for the Centraide.

year. Despite the lower numbers, Mr Boisvert says he

was pleased with the way the day turned out. "I want to thank every-

one who participated," he says. "And thanks to all the volunteers."

-photo Sylvia Bakker

Shawville Fair Registered Quarter Horse show

MacDougall wins Junior Western Pleasure

The Registered Quarter Horse Show held at Shawville Fair on September 3, was judged by Spike Holmes of Morrisville, N.Y. USA. First place winners are as follows:

Halter Classes

Youth Mares 2 & under & Reserve Grand Champion. Lucky Unlimited, Tara Leigh Alexander of Arnprior.

Youth Mares 3 & over and Grand Champion. Sheezaplayboyplesure, Owned by Keith Carnegie of Pembroke, rider Megan Weisneberg.

Yearling Mares & Grand Champion. Unzip the Majorette, Dan Donahue of Renfrew.

2-yr-old Mares. Lucky Unlimited, Tara Leigh Alexander.

3-yr-old Mares. Jodies Leading Lady, Heather Hamilton, Pembroke.

Aged Mares & Reserve Grand Champion. Sheezaplayboyplesure, owned by Keith Carnegie, rider Megan Weisneberg.

Amateur Mares 2 & under. Zip She Di, Debbie Brydges.

Amateur Mares, 3 & over. Jodies Leading Lady, Heather Hamilton, Grand Champion and Inheritor owner Bev Runtz Reserve.

Youth Geldings 3 & over. (Reserve Grand) Mr Vista Bar, owner Mary Lou Spaul, rider Brodie Spaul, of White Lake, also Grand Champion. Almost to Smooth, Christie Rankin of Williamstown reserve.

Yearling Geldings. (Grand Champion) Zips Ticket To Rock, Heather Lemke of Pembroke, rider Doug MacDougall.

2-yr-old Gelding. Barpassers Irish Mist, Keith Carnegie, rider Doug MacDougall.

Aged Geldings. Mr Vista Bar, Mary Lou Spaul.

Amateur Geldings 2 & under. (Grand Champion) Zips Ticket To Rock, Heather Lemke, rider Norm Lemke.

Amateur Geldings 3 & over. (Reserve) Mr Vista Bar, Mary Lou Spaul.

Novice Youth Showmanship. Te Artic, owned by Lorraine Sandrelli, shown by Allison Sandrelli.

Youth Activity Showmanship, 13 yrs and under. Gramma Jones, shown by Stacey Lattery.

14-18 yrs. Sheezaplayboyplesure, Megan Weisneberg.

Novice Amateur Showmanship. Skippin Associate, Cheryl Hitsman.

Amateur Showmanship. The Bonanza Raider, by Barb Kettle.

Novice Youth Activity. Hunter under saddle. Almost To Smooth, Christie Rankin.

Youth Activity - hunter under saddle 13 and under. Almost to Smooth, Christie Rankin.

14 - 18 yrs. Sheezaplayboyplesure, Megan Weisneberg.

Novice Amateur - hunter under saddle. Impressive True Star, Shannon Townsend.

Amateur - Hunter under saddle. The Bonanza Raider, Barb Kettles.

Senior Hunter Under Saddle. Sheezaplayboyplesure, Megan Weisneberg.

Novice youth activity - Hunt seat equitation. Gramma Jones, Stacey Lattery.

Youth Activity - Hunt seat equitation, 13 and un-

der. Im Bari Impressive, Jenny Runtz. 14 - 18 yrs. Sheezaplayboyplesure, Megan Weisneberg.

Novice Amateur - Hunt Seat Equitation. Impressive True Star, Shannon Townsend, Chelsea, Que.

Amateur - Hunt Seat Equitation. Mr Vista Bar, Mary Lou Spaul.

Junior Hunter under saddle. Lucky Unlimited, Tara Leigh Alexander.

Youth Activity - Hunter Hack. Junior Value, Laura Miller.

Amateur Hunter Hack. Impressive True Star, Shannon Townsend.

Hunter Hack - all ages. Junior Value, Laura Miller.

Open Pleasure Driving. Sheza Special Kay, Anne Scharf.

Walk & Jog. Heavenly Missile, Jaime MacDougall.

Youth Activity Trail. Sheezaplayboyplesure, Megan Weisneberg.

Amateur Trail. Buckeye Bar Three, Nicole

Poissant Sweezey, St Lazare, Quebec.

Open Trail. Buckeye Bar Three, Nicole Poissant Sweezey.

2-yr old Snaffle Bit, Western Pleasure. Barpassers Irish Mist, Owner Keith Carnegie, driver Erin Carnegie-Rissi.

Junior Western Pleasure - Heavenly Missile, Owner Jaime MacDougall, driver Doug MacDougall.

Novice Y.A. Western Pleasure. Almost to Smooth, Christie Rankin.

Youth Activity - Western Pleasure, 13 and under. Almost to Smooth, Christie Rankin. 14 - 18 yrs. Sheezaplayboyplesure, Megan Weisneberg.

Novice Amateur - Western Pleasure. Ima Winning Sensation, Pamela Wilson, Metcalfe, Ont.

Amateur Western Pleasure. Miss Docs Melody, Bernie More, Shawville.

Senior Western Pleasure. Miss Docs Melody, (Continued on page 9)

Casino will benefit Pontiac: MNA

Richard Wills
Equity Editor Pontiac

Only two weeks after being re-elected by a huge majority, Pontiac MNA Robert Middlemiss has had to respond to charges that he deliberately delayed the announcement of a gambling casino in the Outaouais, because he knew it was not coming to his own riding.

Ironically, the charge came from a member of his own Liberal party.

On September 27, MNA Middlemiss held a press conference in Aylmer to clear up the misunderstanding.

His colleague, Robert Lesage, MNA for Hull,

had claimed that Mr Middlemiss deliberately delayed announcing the site of the proposed casino until after the election, because he knew it was going to be in Hull rather than Aylmer.

Mr Middlemiss explained it this way: "We had made a choice, but due to the campaign, we were not able to announce it."

Letter from premier

The MNA says that his boss, Premier Daniel Johnson, has written to Mr Lesage to make it clear that it was not because of Mr Middlemiss that the announcement did not get the fast-track treatment.

MNA Middlemiss does

not begrudge the fact that the new casino will probably be located at Leamy Lake rather than in his own riding.

"We all benefit from investment in the region," he says.

The Hull casino, the third such provincially-owned facility to be built by Loto-Quebec, is expected to generate \$35 million in net revenues per year, says Mr Middlemiss.

Part of the profits, he points out, will go for health services or education.

The casino is expected to generate 1,500 jobs directly, plus spin-offs.

The hopes are that the fa-

cility will attract some of the 4,000,000 tourists who visit Ottawa each year, but who never cross over to Quebec.

With a new Parti Québécois government now in power, the possibility exists that plans for the casino could change, but Mr Middlemiss does not think it is likely.

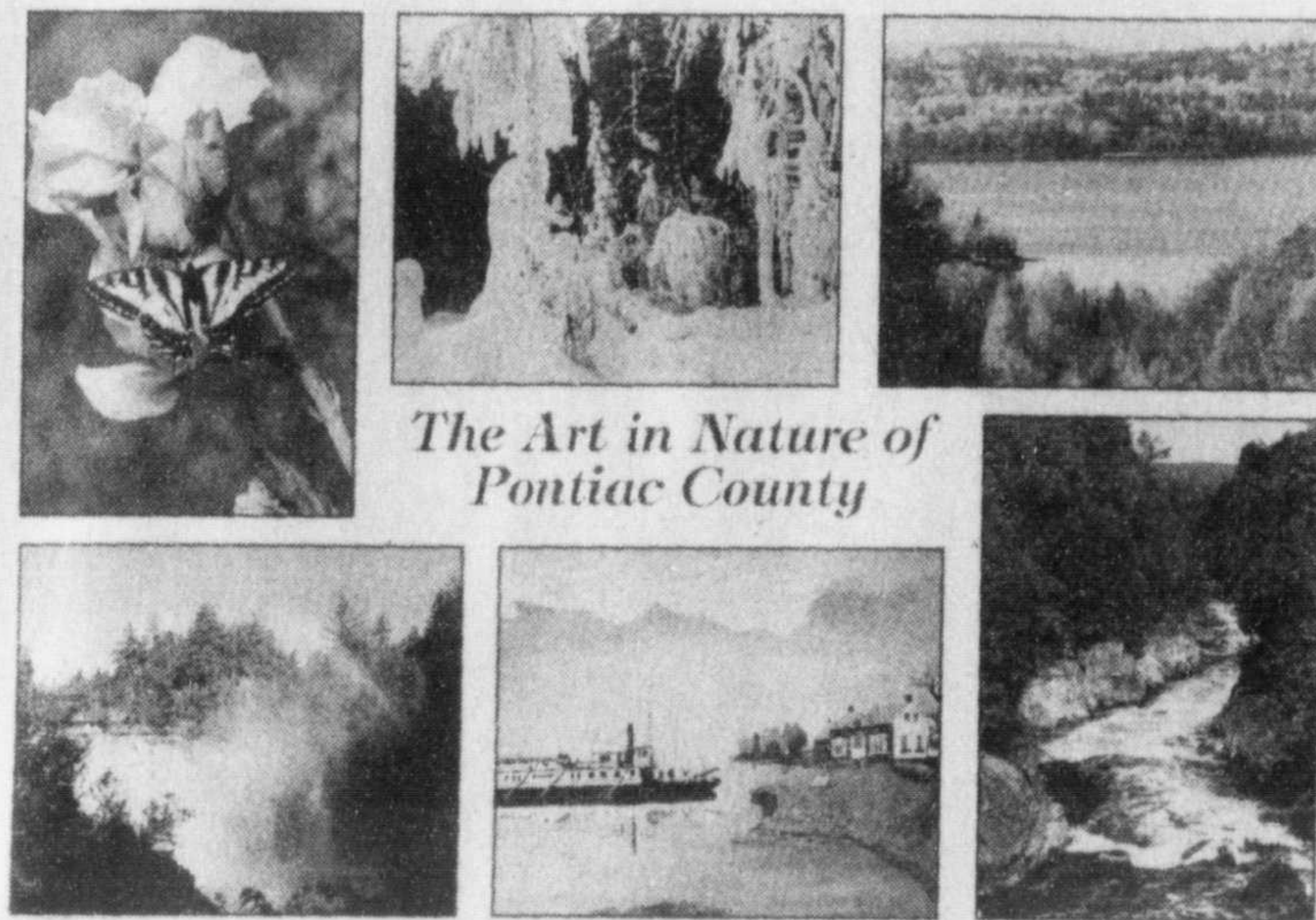
"The PQ will need those casino funds as much as we (Liberals) do," he points out.

"The advantages of a casino will always remain."



JOHN LANGFORD
School of Dance
TAP and STEP DANCING LESSONS
Fall and Winter Classes
(SHAWVILLE and QUYON)
REGISTRATION CALL:
647-2933 days, 647-3192 evenings

PONTIAC NOW HAS A POSTCARD



Three images of the Chutes and three images of West Pontiac. Available at Betty Ryan Old Barge Art Gallery (wholesaler) 689-2966 Waltham

TALK TO ME
I'M YOUR PHARMACIST
PHARMACY AWARENESS WEEK
NOVEMBER 1-7
Filion-Lafamme Pharmacy
174 Victoria Ave.
Shawville, Quebec
647-2207

NOTICE TÉLÉBEC RESIDENTS

With telephone numbers beginning with 647

You will no longer have to dial 1, 819 or 613 to reach the following exchanges in the Hull-Ottawa Region. There is no longer any long distance charge to or from the following numbers:

Area Code 819 (Hull):

243, 246, 453, 458, 561, 568, 595, 648, 770, 771, 772, 773, 775, 776, 777, 778, 779, 920, 953, 955, 956, 994, 997.

Area Code 613 (Ottawa):

224, 225, 226, 228, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 241, 244, 245, 247, 274, 350, 521, 523, 526, 560, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 569, 580, 593, 594, 596, 598, 660, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 733, 734, 736, 737, 738, 739, 741, 742, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 755, 761, 762, 763, 765, 769, 780, 781, 782, 783, 785, 786, 787, 788, 789, 791, 794, 797, 798, 799, 820, 828, 829, 844, 941, 943, 944, 945, 946, 947, 951, 952, 954, 957, 976, 990, 991, 992, 993, 995, 996, 998.

For additional information contact your local Telebec office.

Come Worship With Us

Anglican Parish of Campbell's Bay Rev Carolyn Langford 648-2849 St James Otter Lake Sat 7:00 pm St Thomas Bristol 9:00 am St George Campbell's Bay Second Sunday 11:00 am Fourth Sunday 9:30 am St George Portage du Fort 11:00 am Parish of Clarendon Rev Sally Gadd 647-2475 All Sundays Holy Trinity, Radford 9:30 am St Paul Shawville 11:00 am St George Thorne Centre 11:00 am St Matthew Charters 9:30 am Parish of Quyon St Thomas Bristol see Campbell's Bay St Luke Eardley 10:30 am St John Quyon Closed for Summer	Presbyterian Rev Gordon H. Friesque 683-2608 Bristol Memorial Worship & Sunday School 9:30 am Fort Coulonge St Andrew's Worship Service 11:30 am	Wolf Lake: St Francis Assisi François Bouchard c.s.s. 456-2506 Mass Saturday 5:00 pm Mass Sunday 11:15 am
Roman Catholic Bristol Mines: St Edward Rev Fr Peter G. Proulx 647-5562 Mass Saturday 7:30 pm Mass Sunday 9:00 am & 11:00 am Bryson: Immaculate Conception Rev Fr Merlyn Ethier 647-3879 Mass Saturday 5:00 pm Mass Sunday 9:00 am Campbell's Bay: St John the Evangelist Rev Fr Merlyn Ethier 648-5886 Mass Saturday 7:15 pm Mass Sunday 11:00 am Calumet Island: Ste Anne Rev Fr Marc L. Gauthier 648-2122 Mass Saturday en français 7:30 pm Mass Sunday English 9:00 am & en français 11:00 am	Standard Rev D. MacPherson 647-2535 Sunday School 9:30 am Morning Worship 11:00 am & Junior Church 7:30 pm Evening Service 7:30 pm Tue. Prayer & Bible Study 7:30 pm	United Bristol Charge Rev Ann Durant Church Office 647-3950 Stark's Corners 9:30 am St Andrew's Knox Bristol 11:00 am Bible Study Thursday 2:00 pm Youth Group Friday 7:00 pm Campbell's Bay United Rev Angus MacDonald Morning Worship 10:30 am Quyon Charge Rev Sandy Scott 458-2212 Wesley United 9:30 am Quyon United 11:00 am
Associated Gospel Mr Laird Hamilton 647-3542 Meeting at the PPHS Sunday Service & 10:00 am Sunday School 10:00 am Mid-week programs for all ages	Baptist Otter Lake For information 453-7668 Sunday Service 11:00 am Sunday School 10:00 am	United Pentecostal Portage du Fort Rev L.H. Ballard 647-2884 Sunday School & Morning Worship 10:00 am Prayers as announced
Church of Faith, Praise & Prayer Campbell's Bay Pastors: Rheal & Sharon Rivest 648-2929 Sunday Service 2:00 pm Bible Study Wednesday 7:30 pm Prayer Meeting Saturday 7:00 pm	Free Methodist Campbell's Bay Pastor: John Foley Sunday Worship 9:00 am Tue. Prayer & Bible Study 7:45 pm Tue. Kids Club 6:15 pm	Wesleyan Shawville Rev Stuart Marples 647-2580 Sunday School 9:45 am Morning Worship 11:00 am Evening Service 7:30 pm Wed. Home Bible Study Grps 8:00 pm Thu. Youth Group 6:30 pm
Lutheran Lady Smith Area Rev Carl Kappes 647-5848 Zion and St John Times of Services alternate weekly between Churches 9:30 & 11 am	Pentecostal Bristol Ridge Pastor Garry Hobbs 647-2335 Sunday School 10:00 am Morning Worship 11:00 am	Published as a public service by THE EQUITY Co-ordinator Bob Binder 647-3380 94/09/16

Quyon Legionnaires



The Quyon Legion honored its past executive officers with an awards dinner Saturday night. Shown are this year's executive (left to right) Cal Cummings, 1st vice-president, Ron Renaud, president, Bernard Decarie, deputy district commander, Ron Findlay, 2nd vice-president, and Lillian Weber, ladies' auxiliary president.

Litchfield Council August 2 meeting

By-law to regulate numbering of buildings

Minutes of a regular meeting of the Litchfield Council for the month of August, held on Tuesday, August 2 at the usual hour and place.

Present: Mayor Michael McCrank and Councillors Simon Corriveau, Brendan Sauriol, Joseph Belanger, Randy Sloan and Barry Stitt.

Ratepayers present: Robert Hearty, Alfred Dubois and Thomas Hearty. Moved by Brendan Sauriol and seconded by Barry Stitt to purchase child warning signs.

Robert Smith, grader operator, is also present.

The road committee is to inspect a road and see if it can be widened.

Moved by Barry Stitt and seconded by Brendan Sauriol to purchase calcium.

Moved by Simon Corriveau to purchase calcium.

Sheen, Esher & Malakoff Sept 6 meeting

Fence for cemetery

At the regular meeting of the Council of the Municipal Corporation of Sheen, Esher and Malakoff held September 6 present were His Worship Mayor Eldon Jennings and councillors Raymond Morris, Michael Sullivan, Leo Downey, Carmela Gleason, and Andrew Perrault, all forming a quorum under the presidency of the Mayor. Don Marion, secretary-treasurer is present.

Resolved that the list of accounts payable presented for September in the amount of \$16,665.83 be approved and paid.

Resolved that this municipality approve the request submitted by Hugh Nadeau to erect a building on lot 33 range 10, Township of Sheen. Mr Nadeau must apply to the Ministry of Energy and Resources for rental or purchase of this lot before construction can begin.

Resolved that this municipality order culverts from H I Hobbs & Sons.

Resolved that this Municipality inform Public Works Canada that we will not accept the transfer to the Municipality of the wharf and ramp situated at Fort William before the wharf is in satisfactory condition.

Allumettes Island tragedy

(Continued from page 1) Nick Matechuk, of Gavan's Hotel in Quyon, agrees.

About 70 per cent of his weekend business is from Ontario, especially on the long weekends.

Even though the bar closes at 1 a.m. on the Sunday night before a holiday Monday, hundreds of Ontarians still make the trek across to Gavan's.

Mr Matechuk says they aren't coming for the extra hours but because they enjoy meeting at the bar.

veau and seconded by Randy Sloan to donate \$1,500 to the Litchfield R.A.

Notice of motion is given by Cllr Randy Sloan that at a future meeting a by-law will be introduced to close the Mountain Road to heavy vehicles, such as tractor trailer trucks.

Moved by Joseph Belanger and seconded by Simon Corriveau to purchase a new grader blade. By-Law 201. Concerning the curves on Old Hwy 8 from lot 10A to lot 11, Range 1, to be closed to public traffic.

Whereas a notice of motion was given by Cllr Randy Sloan at a regular meeting on July 4.

Moved by Randy Sloan and seconded by Joseph Belanger that Council adopt By-Law 201 as follows:

Resolved that council accept the lowest tender received from clôture Dumouchel Fence in the amount of \$2,848.88 for the installation of a residential fence around the Fort William Cemetery as described in the tender submitted by said company September 2, 1994.

Resolved that this Municipality order three loads of crushed gravel to be spread on ICO Road.

Resolved that a yield sign be installed at the junction of Sarah's Line and Fort William Road replacing the present stop sign.

Resolved that this Municipality authorize the Secretary-Treasurer to inform the firm of Boisé Schyan Inc that they contravene municipal zoning by-laws and environmental regulations. Unless this company ends such practices council will have no options but to take legal actions.

Resolved that this meeting now be ended.

While she admits that, for some, the extended drinking hours are an attraction to cross the river, she echoes the sentiments of Mr Matechuk and Mrs MacNeill when she says it is not the main reason most Ontario patrons come over to Quebec.

But the sad fact is, most bar owners agree, as long as alcohol exists, people are going to drink and drive - no matter what time the bars close.

lows:

Article 1 that the curves on Old Hwy 8 be closed to public traffic from Lot 10-A to Lot 11, Range 1.

Article 2 - The present by-law shall come into force according to law.

Moved by Brendan Sauriol and seconded by Joseph Belanger to purchase a Go-Hut for the municipal dump.

Moved by Joseph Belanger and seconded by Barry Stitt to purchase a gift of watches for Thomas McCoshen and Jacqueline Brisebois.

Moved by Simon Corriveau and seconded by Randy Sloan to have McGuire Road surveyed.

Moved by Randy Sloan and seconded by Brendan Sauriol to apply for authorization, from the Ministry of Environment to do the necessary work on McGuire Road.

Moved by Barry Stitt and seconded by Joseph Belanger to remove and install a culvert on Ridge Road.

Moved by Barry Stitt and seconded by Simon Corriveau to do necessary ditching on Ridge and Sloan Roads.

One councillor abstains from voting.

Moved by Barry Stitt and seconded by Joseph Belanger to install a culvert on Long Lake Road.

Moved by Joseph Belanger and seconded by Simon Corriveau to send invitations to tender, for repairing Belanger Road to several local contractors.

Moved by Brendan Sauriol and seconded by Randy Sloan to hire Pernel Paquette or Jean Charbonneau as project manager for Belanger Road.

Moved by Brendan Sauriol and seconded by Joseph Belanger to write to the Ministry of Transports and ask them to ditch from Romain Road to Bernard's Creek on Hwy 148.

Moved by Barry Stitt and seconded by Randy Sloan to call for snowplow tenders for the 94-95 winter season.

Moved by Brendan Sauriol and seconded by Joseph Belanger to send a letter to municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield on a matter

concerning the townline.

By-Law #202. To regulate the numbering of the buildings on the territory of the Municipality of Litchfield.

Moved by Barry Stitt and seconded by Joseph Belanger and unanimously resolved to adopt a by-law to regulate the numbering of buildings on the territory of the municipality and that a by-law to that effect, bearing the number 202 be and is adopted and that it be statued and decreed by this by-law.

Moved by Simon Corriveau and seconded by Barry Stitt to call tenders for the sale of 20 feet of pipe.

Moved by Brendan Sauriol and seconded by Randy Sloan to call tenders for the sale of a tank.

Moved by Barry Stitt and seconded by Brendan Sauriol to hire the necessary personnel to cut the grass in the municipal office yard.

Deep River nuclear dump

(Continued from page 1) Increasingly, the word on the street was reportedly indicating that the proposal would fail in a referendum, perhaps out of fear of nuclear contamination, or perhaps out of fear that it would be an economic liability.

The STF is unwilling to proceed further with costly geological testing of alternate sites without a guarantee from the community that they will accept the waste. Secretary General Dr Vera Lafferty says the STF is "waiting to hear from AECL" about the future of the project.

AECL, meanwhile feels the ball is not in their court, either.

"We were never the proponents of this," stresses AECL media officer John Perehinec. He says his company is proud of its record in disposing of its

own waste, and would only accept the Port Hope waste if the disposal facility were proven to provide safe and permanent disposal.

Mr Perehinec said his company's letter to the STF told them, "We're not going to spend money looking for a site. You guys pick a site and we'll let you now if it is available."

Furthermore, AECL felt the three sites chosen by the STF would not meet requirements set out by the Atomic Energy Board of Canada for a permanent storage facility.

The hydrogeology, or study of water flow around the site was "not well defined" says Mr Perehinec. But, further test drilling, he says, would have had to be done near the

present AECL research facility. "That was not an attractive option to us," he says.

Project stalled
So, with project stalled, both AECL and STF waiting for assurances from the other, and the townspeople becoming disenchanted with the whole idea, Mayor Smith has announced he will put forward a motion at this week's council meeting for the town to cancel its offer.

"That ends our involvement," he says.

"We've been taking a lot of flak, but we've been trying to do something no one else wanted to do," he

says.

He suggests that maybe the town of Port Hope would decide that the best thing to do with the contaminated soil is to leave it where it is.

That same suggestion was made by Waltham Mayor Paul Ryan at the August meeting of Pontiac MRC. Ryan's own council has passed a resolution objecting to the Deep River nuclear waste proposal, out of fear that it may contaminate the Ottawa River.

The Siting Task Force has asked to meet with all the Pontiac mayors. The meeting may take place in November.

FALLING PRICES



1989 BUICK LESABRE LIMITED
Auto, AM/FM cassette, air, tilt, cruise, 4 door **\$8,995**



1990 PONTIAC GRAND AM
2 door, auto, AM/FM cassette, 4 cylinder **\$7,995**



1989 DODGE 600
4 door, auto, tilt steering, AM/FM, 4 cylinder **\$1,750**



1990 PONTIAC GRAND PRIX
Auto, air, 4 door, tilt, cruise, AM/FM cassette **\$7,995**



1985 CHEV CAPRICE
4 door, auto, air **\$2,995**



1990 FORD AEROSTAR VAN
Auto, A/C, AM/FM cassette, 7 passenger, cruise **\$7,995**



1984 BUICK PARK AVENUE
4 door, auto, air, tilt, cruise **\$2,995**

**'95 MODELS
ARRIVING DAILY**

SALES DEPARTMENT OPEN SATURDAYS TO SERVE YOU BETTER

Baie Pontiac Buick G.M.C.

Highway 148
Campbell's Bay, Quebec
Tel: 648-2156 or 5554
Fax: 648-5958

SHOW TIME!
LYN FORT COULONGE
For movie news 683-2475

Fri., Oct. 7
to Tues. Oct. 11
ONE SHOWING ONLY 8:00 P.M.

CANADA'S GONE GUMP.
Tom Hanks is
Forrest Gump

DON'T FORGET HOT TICKET TUESDAY
ALL SEATS \$4.00

REGULAR PRICES: Adults \$6.00, 13 & under \$4.00

PIERRE'S BUTCHER SHOP
Fort Coulonge, Quebec
Located at Octave
Grenier on the River Road

WILD MEAT CUTTING
Regular Cut or Boneless
Moose, Deer, Bear, Caribou **35¢ lb.**

Freezer Orders Available
A1 Red Brand BEEF **\$2.34 lb.**
Side of PORK **\$1.27 lb.**
(Cut and Wrapped)
683-3755

Kluke's
HIGHWAY 148
CAMPBELL'S BAY

KORNER

THANKSGIVING SPECIALS - Thurs., Fri., Sat. - Oct. 6, 7, 8

Ontario
MacINTOSH APPLES
39¢ lb .86 kg

P.E.I.
POTATOES
\$5.99 50 lbs

PEPSI COLA **\$5.99** 24 x 355 mL cans plus deposit + tax

LIMITED QUANTITIES. NO DEALERS PLEASE

Editorial

The emergency never ends

For people in a rural community, this is the busiest time of the year. The perennial task of preparing for winter creates an endless list of jobs just to keep one's own family warm and fed. How, then, do people find time to lay down the axe and answer the call to help meet the needs of their neighbours?

Somehow, they do. The community is still coasting on the energy created by the agricultural fairs at Chapeau and Shawville, both of which require an army of volunteers to keep running year after year. These fairs promote farming, which is a business like any other. But no single farmer receives enough benefit from this promotion to offset the tremendous effort and cooperation that organizing a fair demands. Obviously, these people do it for the community.

Only a month later than Shawville Fair comes Oktoberfest Ladysmith. In its nine years of operation, this event now draws thousands of people to the tiny hamlet of Ladysmith. They come looking for a taste of the German culture that still thrives in the hills of Thorne; what they find is a three-day cultural smorgasbord that also includes Irish, Scottish, and Mexican content.

It takes hundreds of volunteers and weeks of preparation to pull this off, and no one gets paid a cent for it. The steady growth of the annual event shows how a small community can create its own tourist industry and do very well with it, provided there is enough

community spirit to make it happen year after year.

Just the week before, in the same community hall where Oktoberfest takes place, a spontaneous benefit for the people of Rwanda raised over \$2,300, with money — and attention from outside communities — still coming in. The people who planned the hastily-organized affair were able to get everything, from food and decorations to hundreds of dollars worth of time and services, donated for free so that the maximum benefit could go to the people suffering in Rwanda.

These are only the most recent examples of a spirit of volunteerism that is a tradition in Pontiac. Shawville has long ranked as one of the towns in the Ottawa Valley with the highest per-capita contribution to charity. To make the job more demanding, voluntary efforts sometimes meet with resistance, as firefighters and tourism promoters go up against strained municipal budgets.

This time of year, when one would expect people to be hoarding like squirrels, they are, instead turning out in great numbers to meet the endless needs of their community. Already, the volunteers for minor hockey are heading into another season, and then it's the many charitable projects centred around Christmas. "The emergency never ends," says Canadian poet Leonard Cohen. Neither, apparently, does this community's willingness to come together to deal with it.

Richard Wills

Out of the countryside: depopulation

by Gordon Graham

To many people history is still something that lies hidden in the pages of musty old books and mouldy, dog-eared documents. History can and is found in such places. Much however, can also be learned about the history of a community by simply taking a drive around the countryside and keeping one's eyes open. What is actually out there in the hills and fields and forests can tell us much about the way Pontiac once existed. Sometimes what is not there can also be revealing.

Historians in England have for many years been examining evidence "on the ground" to piece together the history of those who left no written record of themselves. Old buildings, foundations, fences, and even roads can tell much if you know what to look for. This technique of studying remnants of early times applies equally well here in the Pontiac. A drive through almost any part of the county reveals that something definitely is missing. Gone from many parts of our countryside are the people. Abandoned homesteads are a familiar part of the Pontiac landscape. Barns standing alone in a field often are the remnants of someone's hard-earned homestead. Empty country churches by the score attest that at one time many parts of the county were full.

The north shore of the Upper Ottawa River was settled over many years, from the first arrivals in Onslow in the 1810s to the last Polish and German immigrants in the 1870s. From a population of just over 7000 in 1851, Pontiac grew by 1991 to almost 20,000 people. It was in the 1880s, just before people here began moving to the Canadian and American west that the countryside was at its fullest. Nineteenth century agriculture was so labour-intensive that the size of farms remained small relative to our standards. Farms of between 50 and 150 acres were the norm, and be-

cause labour was needed, families of five to well over ten children were not uncommon. As agricultural technology reduced the need for labour and increased the size of the profitable farm, people began to move out of the country. Some moved to the west, others moved to the small but growing villages in the county. Still others moved to the booming industrial cities of Canada.

One other factor was involved in the depopulation of the Pontiac. The lumber trade that flourished in our forests attracted many hundreds of small-time farmers to the Ottawa Valley. In the early days of the trade, the easiest way to stock the shanties was to buy foodstuffs from nearby farmers. The ready market of the lumber camp allowed farms to thrive on very marginal land in some of the back areas of the county. Homesteads were cleared in the hills and along the river valleys. Any place that could grow a few potatoes or pasture a few cattle and was within easy reach of the lumber camps was settled. By the end of the nineteenth century however, the timber operations had moved far to the north of the settled part of the county and railroads had substantially lowered transportation costs. This allowed timber companies to purchase more cheaply-grown goods and have it shipped in. It was not long before these small farms of the back country were abandoned.

With the dual hammers of agricultural technology and loss of markets hitting the Pontiac in the late decades of the nineteenth century, the countryside began to empty. The number of farms dropped steadily from a high of 3179 in 1891. By 1941, there were 2232 active farms in the county.

The evidence for such a change in the local landscape is out there in the fields and hills. Every abandoned homestead and closed school and church in the countryside shows us that things do indeed evolve and that time

marches relentlessly on. But they are also a reminder of the considerable investment in money, time, sweat, and heartache that our forebears put into the land.

This week's quiz.

1. What was the former name of the village of Bryson?
2. Where was THE EQUITY first published?
3. Name two of four Pontiac newspapers published before 1900?
4. When do Orangemen celebrate?
5. What did Alex Proudfoot of Fort Coulonge, John Poupore of Chichester, and William Somerville of Shawville all have in common?

Answers.

1. Bryson's former name was Havelock. It was changed in honour of the county's leading lumberman, George Bryson, who interestingly enough, lived in Fort Coulonge.
2. THE EQUITY was first published in Bryson from 1883 to 1888, when it moved to Shawville.
3. The Pontiac Pioneer was published in the 1850s in Portage. The Pontiac Advance was begun in 1872 in Bryson. It moved to Portage in 1888 and still later to Quyon, where it died in the 1920s. The Pontiac News was published for one year in Shawville. In 1882, the publisher drowned while trying to save a local boy in the mill pond. Of course, you know about THE EQUITY.
4. The Glorious Twelfth, July 12 which is the anniversary of William the Orange's defeat of the Catholic James II in 1690 at the Battle of the Boyne in Ireland.
5. They all owned large sawmills in the late nineteenth century.



Turning over a new leaf

photo Dave Moore

Environment Forum

by Katharine Fletcher

Why are some leaves red, others golden?

Whether you are walking in the woods, driving through Pontiac's winding roads — or sitting at your kitchen table looking at the trees in your garden, one thing's for sure. You've been exclaiming over the colours of autumn.

We've just had a big family weekend, where my husband Eric's uncles and aunts from B.C. visited our farm on the Steele Line. On Sunday they thrilled to a "fall foliage tour". What we all take for granted here in the Pontiac — the glorious scarlet, burgundy and crimson of the maples, oaks and ashes — are a novelty to British Columbians. Another couple of relatives joined us from Louth, Lincolnshire (England). The entire group was spellbound over the colours of the leaves. And most had handfuls of them when they returned to the house ready for pressing. No doubt about it, their neighbours and family members back in B.C. and England will hear about the phenomenon of autumn colours in the Pontiac.

In fact, on *Morningside* last week, host Peter Gzowski read letters from listeners across Canada. All were about leaves changing colour. One chap from Alberta spoke of fall as being the season of the larch, or tamarack, (a tree we also enjoy here). This conifer is unique because it is deciduous, not "evergreen" like its cousins the fir, pine and spruce. Tamarack needles turn gold every autumn. Although the letter-writer admitted that westerners miss out on the East's broad palette of colours, he said that these larch, which grow at the tree line in the mountains, are just as splendid a sight.

So it is that the colours of autumn bind the country together. All across the nation, people just like us are sighing at the cool temperatures — yet celebrating the beautiful colours of autumn.

But what makes these lovely colours? Why do the sugar maples turn scarlet, the white ash that lovely gold-to-burgundy, and the poplars a brilliant yellow?

As the leaves of deciduous trees age in their yearly cycle, their cells and circulation systems wear. With the onset of fall's cold temperatures, the flow of sap which circulates (like our blood) through the tree's trunk, branches and twigs, becomes increasingly sluggish. In order to survive the rigours of winter, trees consolidate their energy by storing most of the sap underground, in their root system. Although sap does continue

to circulate throughout the tree to sustain life and health in its outer "appendages" of branches and twigs, it flows slowly. Because sap feeds the leaves, the diminishment of its flow is one of the factors triggering the "beginning of the end" for deciduous leaves.

As winter approaches, the amount of light is reduced in our part of the hemisphere. Light affects photosynthesis — and the production of chlorophyll. Chlorophyll is the green pigment present in all vegetation, including the leaves of both deciduous and evergreen trees.

Photosynthesis is the process by which chlorophyll-containing cells in leaves turn light into chemical energy. This important process creates carbohydrates — sugars and starches — from carbon dioxide and water.

Autumn's reduction of light slows the process of photosynthesis, which in turn reduces the production of chlorophyll. As photosynthesis slows, and chlorophyll production drops, green pigmentation in the leaves fades. Other colours, some of which have always existed in the leaves, now come into their own.

In poplars, for example, the gold which we now start to see has always been present — only masked by the chlorophyll. Thus, as the green chlorophyll is reduced, the previously invisible yellow takes over. Indeed, the golds now predominate and the poplars truly have their own "moment of glory".

The amount of tannin in leaves also affects their colour. Tannin turns the leaves of white oak and ash a lovely golden-brown. In fact, the ash turns a deep purple-brown: what I call a burgundy colour.

Finally, there is the glorious scarlet of the sugar maple, perhaps the most stunning of our fall hues. Unlike yellow, the red colouration has not been present year-round. Instead, red is produced by the amount of sugar trapped in the leaves — a direct consequence of the weather. The National Capital Commission pamphlet called *Nature Notes* tells us that "warm sunny days and cold but frost-free nights produce the most impressive colours".

Get out and enjoy the all-too-brief blaze of colour in our Pontiac countryside. (And, at night, step outside to marvel at the starry canopy. — Have you seen the northern lights yet?)

Katharine Fletcher is a freelance writer and journalist living near Quyon.

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. Short letters are more likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Letters should be typed, if possible, and all must bear the handwritten signature of the writer and include the address and phone number for verification purposes. The address and phone number will not be printed. Upon request, we may withhold the author's name, but rarely and only for compelling reasons. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.

THE EQUITY

647-2204 Fax 647-2206

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson

Heather Dickson

Editor Richard Wills

Display Ad Manager Brent Homer

Display Ad Sales Katherine Hynes

Class. Ad/Circulation Claire Lunam

Journalist Sylvia Bakker

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 pm

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.

133 Centre Street, Shawville Que. J0X 2Y0

Subscription rates: Pontiac County \$28.48

(GST included) Quebec \$39.88

Canada \$37.45

outside Canada \$53.50

Publication mail reg. no. 0649, Shawville

Contents copyright 1994

Legal deposit in the National Library of Quebec

Member of ABC, OCNA, QCNA, & Réseau Sélect

Rwanda - new dawn, new day, new life

by MCpl Sylvain LaSalle

Every passing day brings new life for the Rwandans. Water and power is slowly being restored in Kigali and surroundings, and it is estimated that 1,200 to 1,500 refugees are coming back daily to Rwanda in hope of finding peace and to start a new life.

With the flow of refugees on the increase, so are acts of violence. Many refugees crossing the Zaire border are either being robbed, beaten or getting killed. The new government is trying everything that is humanly possible to persuade the refugees to come back home, but with soldiers of the former government forces well present in refugee camps in Zaire, it makes it almost impossible for the refugees to leave without been harassed, and that is the main reason why so few refugees are leaving the camps.

Thirty-eight personnel of the first field ambulance from Canadian Forces Base Calgary who were deployed in early August and were based near the Zaire border, have left us Wednesday to go back to their home base in Calgary. The remainder, mostly from second field ambulance from Canadian Forces Base Petawawa and five field ambulance from Valcartier, Quebec, will soon be leaving us. Their mission was to treat refugees suffering from diseases such as cholera, malaria, typhoid, pneumonia and measles. Every day, they would treat approximately 300 patients. They have done a remarkable job and can go home proud of their accomplishment.

Also leaving us this week was a group of air traffic controllers from Canadian Forces Bases Bagotville. Their mission was to control air traffic coming in and going out of the Kigali International Airport, and to train Rwandans who will assume control of the air space by the end of the month. The remainder of the air traffic controllers are expected to leave Rwanda within the next two weeks.

With all our fellow Canadians leaving us, our regiment will be the only Canadian peacekeepers left in this ravaged country.

Even though we have accomplished a lot since our arrival here two months ago, much of the work is yet to come and our return to Canada is not expected before the end of January. We are now helping refugees to cross the border by providing transport and medical supplies. The orphanage is also keeping us very busy as food, clothing and other supplies that is much needed is starting to come in from Canada.

This past weekend, we enjoyed our first two days off since arriving here on the 30th of July.

What has become very rare lately happened on Saturday. For the first time in almost three long weeks, we received mail.

It is very lonely at times, not being able to go out and enjoy any freedom. In our first two months, we have seen a lot, most of it being negative. The mind can only take so much. We keep hearing that this country has a lot to offer, like the safaris and volcanoes, but so far we haven't seen any of it as it is too dangerous to travel in this country. With all the mines planted on the roads and former government soldiers still around we would rather not take any chances.

We are finally allowed to drink beer, but we are only allowed to consume two beers per person per night. Only on Saturdays are we allowed to drink more beers as it is what we call happy hour. Sunday is the only day of the week that no one is allowed to drink beer.

With the situation slowly improving in this country, the hope for renewed peace is still far away. It is sad to see all the refugees coming home only to suffer again. One would think that all of this absurdity will have to come to an end soon. The new government is doing the best it can to provide security for the refugees, but things will never get better.

The value of life in Africa differs very much from Canada. In our country, we cherish life, but in Africa life is secondary. Seeing so many women, children and older people suffer the way they do is simple unthinkable, after all we are all human beings, and human beings are not supposed to hurt each other. We were put on this earth to enjoy life and help each other and helping each other is what we were sent for. Our job here is very demanding, we only hope that it will bring this country together, but it won't. We can do only so much and that's the bottom line.

When we leave in January, we want to be able to say that we have accomplished what we were sent for and, so far, we have done a lot more than what was expected. Not many people would want to live the ordeal we are living through. It takes a lot of courage, patience and determination. We comfort ourselves by saying that soon, very soon, we will be back where we deserve to be and that is in the best country of the world and that country is Canada.

(Master Corporal Sylvain LaSalle of Calumet Island is participating in a United Nations-led operation to Rwanda. If any of our readers would like to correspond with MCpl LaSalle, they can write to him c/o CDHSR Rwanda, CCUAMIR, CFPO 5052, Belleville, Ontario, K0K 3R0, Canada.)

THE WAY WE WERE

in
THE
EQUITY

compiled by
Richard Wills



25 Years Ago

October 8, 1969

On to Ottawa. Robert MacKechnie of Wyman and his calf Bonniessade Miss Linda won the Ottawa Citizen prize of \$150 and will represent this region at the Ottawa Winter Fair on November. Robert was Grand Champion Showman at the Regional 4-H finals held in connection with Shawville Fair.

Student Council. Jack Murdock of Portage du Fort was named president of the student council of the Victoria Avenue School in Shawville this week, after general election results were made known. Other council members are: Helen Lynn, Agnes Morehead, Ruby Tracy, Mary Quigg, Eddie McCann, Ronnie Kluge, Hal Murdock, Kathryn Dupuis, Connie Lafleur, Audrey Moore, Gerald Nadeau, Murray Senack, and Robert Dagenais.

50 Years Ago

October 5, 1944

Walker Welcomed. On Thursday evening of last week a reception was tendered Flight Lieutenant Harold Walker, DSO, DFC, at Wilson's Hall, where many of Shawville's citizens had gathered to welcome the distinguished flyer. During the evening, Dr S E McDowell, on behalf of the townspeople, addressed the young officer.

Bears and More Bears. During the past few weeks bears have become so numerous in this district that the Equity has not been able to keep abreast with all the current stories surrounding killings and chases.

Quite a number of sheep have been killed in the Charteris and Yarm sections of Clarendon, and even within the village limits of Shawville bears have caused destruction to the bee hives of Ruben Smith, situated at the east side of J M Argue's bush on the hill.

Most of the animals have been very thin and starved looking, but a bear shot at Yarm tipped the scales at 410 pounds. This week we learn that John Sparling of Charteris killed a bear with a stake,

and some weeks ago it was reported that Mrs David Angus of Charteris killed a very small bear with a hoe.

Shawville's mighty hunter, Allan Sparling, the well-known barber, has shot six bears so far this fall, and we are told that Sammie G Sparling, of Thorne has bagged over twenty.

Married. On Wednesday last at the home of the bride's parents, Mr and Mrs William Alexander of Wyman, their daughter, Laura Joy, became the bride of Graham Lloyd Henderson, son of Mr and Mrs John Hugh Henderson, also of Wyman.

75 Years Ago

October 2, 1919

Shawville Fair. The 63rd annual agricultural exhibition - now commonly known as "Shawville Fair" - has been added to the list of its long line of predecessors, and, like that of last year, was subject to drawbacks and was disappointing in some of the main features which go to make up a good exhibition.

The weather was decidedly unfavorable to a large attendance, nevertheless there was a larger crowd in attendance than one would expect, in view of the condition of the roads after a succession of rainfalls.

In the second place the stock exhibits again showed a falling off, giving evidence of the effect of the continued drought on the pastures last summer.

Gas. Motor owners will have no difficulty now in getting speedy gasoline service in Shawville, as the town is well equipped with tanks and pumps. Mr Geo Wainman installed an outfit of this kind last week.

Hurricane. A very peculiar wind storm visited this section last Wednesday afternoon. It was all over and done before people realized what was going on. The greatest fury of the gale or whirlwind seemed to break directly over the outbuildings in the Pontiac House yard, some of which were unroofed and the material dumped into neighboring yards.

Born. At Yarm on Sep-

Bristol Council August 2

50 km minimum speed limits

The regular meeting of the Bristol Council was held on August 2 at 8 pm in

tember 23, to Mr and Mrs Harry Belsher, a son.

100 Years Ago

October 4, 1894

Threshing. Farmers are in the thick of the threshing season just now, and there seems to be a scarcity of mills for the amount of work that is to be done. The turn out of wheat and peas is reported to be considerably below the average, while oats are a fairly good crop. Quantities of the new grain are daily being stored in the elevators at the station here.

Strike. Several employees of the PPJ railway have been discharged in consequence of their connection with the recent strike for back wages. By this course the company has simply demonstrated its indisputable title to being the smallest-souled institution "on wheels" for, if ever under the sun a strike was justifiable, that on the PPJ bore that distinction.

Bagged Four Bears. On Thursday night last Mr George Crawford of Thorne reports that he shot four bears - three cubs and their mother - on Mr Joseph Hill's property a short distance from his own place.

the Townhall with Mayor Jack Graham, and Crs Donald McCredie, Keith Smith, Basil Orr, George Pirie and Ronald Dagg present. Cr Thomas Smith was unable to attend due to illness.

The Mayor opens the meeting.

Robert Proulx met Council concerning his neighbours on Lots Pt 29, Rg 2 having numerous dogs which are causing a disturbance. Motion Cr Orr that a letter be written to the property owner, enclose a copy of our "Nuisance Bylaw" and ask them to take steps to rectify this problem.

Motion Cr Orr that we call for tenders for winter roads maintenance for the 94-95 season, consisting of snowplowing and sanding of roads in the Municipality of Bristol, for a total of 66.46 kilometers north of Highway 148.

Also, call for tenders for snow removal at the # 2 Firehall in North Bristol for the 1994-95 season on a flat rate basis. Specifications may be picked up at the municipal office.

Motion Cr Orr that we hire Pernel Paquette, Eng. for the purpose of providing professional services for preparing and calling for tenders for paving roads in the Municipality of Bristol during the 1994 season at a cost of \$30 per hr plus expenses.

A letter was received from the firm of Pigeon-Roy Appraisal Ltd. requesting information relevant to cottages in our municipality re capital gain purposes. Motion Cr Dagg that we acknowledge Pigeon-Roy Appraisal Ltd's request for information pertaining to cottage owners in the Municipality of Bristol and accordingly do not object to the MRC supplying the said information, providing nothing is classified, and that the information given is in accordance with the "Access to Information Act".

Motion Mayor Graham that Constant Legault be written, to inquire whether or not he is in a position to provide us with the survey of the 3rd. Concession which we requested on February 23.

Motion Cr Pirie that a letter be written to the owner of Lot 9-134, Rg 1, and request her to provide us with definite plans as to the construction that is anticipated on this lot, together with the septic system

CLSC honors director

René Boudreau was recently honored for his years of volunteer service at the CLSC. Not only has he been on the board of directors since 1981, but he has served as president of the directors for many of those years. CLSC general director Charlotte L'Ecuier presented Mr Boudreau with his award on Sept. 27.

(Continued on page 11)

THIS WEEK AT THE MOVIES

WEDNESDAY and THURSDAY — 8:00 P.M.

FORREST GUMP

(PG) STARTING FRIDAY, OCTOBER 7, 1994

ACTION PACKED DOUBLE FEATURE

SPEED

(AA)

TRUE LIES

(AA)

DOUBLE FEATURES START AT 7:00 P.M.

SPECIAL PRICE EVERY NIGHT ONLY \$3.99

THE O'BRIEN THEATRE
334 RAGLAN ST.
RENFREW 432-0866

ACCENT MUSIC

New and Used Instruments, Guitars, Keyboards, Violins, Amps, Drums, Mic's, P.A.'s, Used Tapes & C.D.'s, Stereos, Books, Lessons, Rentals, Trades, Appraisals, Installations, Repairs, Custom Built Guitars, Cases & Cabinets, We Buy Used Instruments and Equipment

180 CENTRE ST., SHAWVILLE, P.Q. 819-647-3052

YOUR ONE STOP MUSIC SHOP

FALL LESSONS HAVE STARTED

THANKSGIVING ART SHOW

WITH RECENT WORKS BY

ELKE BZDURRECK

WATERCOLOUR AND ACRYLICS

MARCIO MELO

WATERCOLOUR AND PAINTED FURNITURE

MICHAEL NEELIN

PENCIL DRAWINGS AND PRINTS

ANNA WOODS

OIL AND ACRYLICS

AT THE ATELIER PIKANOC

(FORMERLY THE GALLERY CAFE)

12km NORTH OF SHAWVILLE ON HIGHWAY 303

PHONE: (819) 647-3922

OPENING: FRIDAY OCTOBER 7 - 7:00 PM TO 10:00 PM

OCTOBER 8, 9, 10 SAT. TO MON. 1:30 PM TO 6:00 PM

NOBODY SELLS FOR LESS

Check out these prices at Shawville Chrysler!



1994 Chrysler Intrepids

V-6, Auto., A/C, Power Windows, Locks, Tilt, Cruise, Cassette, plus much more.

From **\$18,995^{00*}**

Reg. Price (NEW!!)
\$21,700 NOT DEMOS

EXCELLENT PREOWNED MINI VANS

89 GRAND CARAVAN SE
V-6, 7 passenger, A/C
92 CARAVAN
V-6, auto, 7 passenger
93 GRAND CARAVAN SE
Tilt, cruise, anti-lock brakes, 36,000 K
90 CARAVAN
Tilt, cruise, 7 passenger, V-6

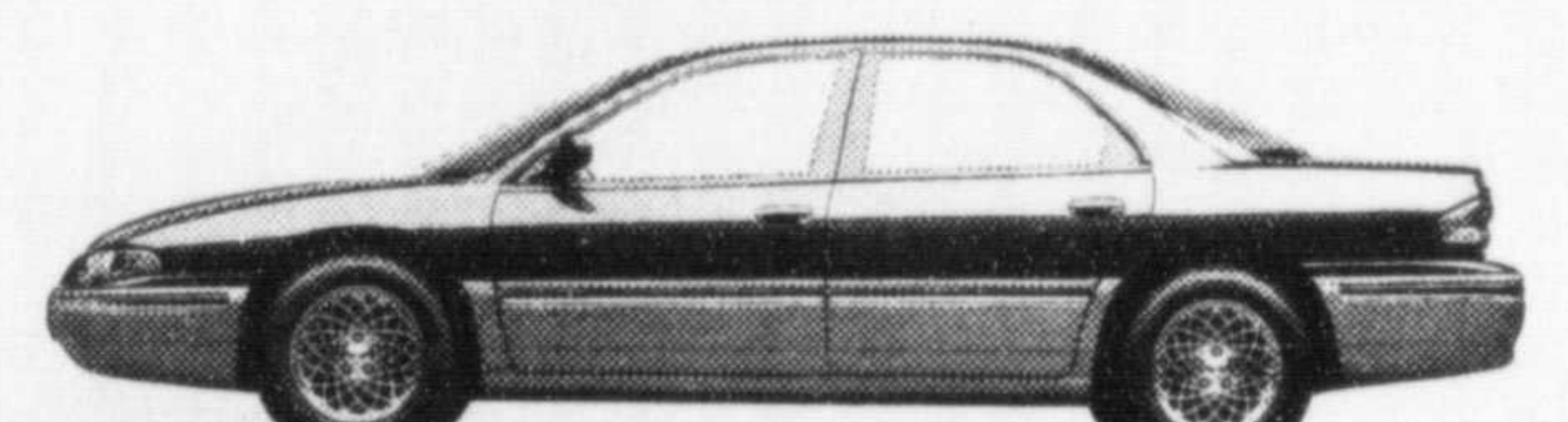


1995 Neons In Stock

Find our Best Selling Car

Priced from **\$12,215^{00*}**

132 Horsepower, 50 M.P.G.,
Dual Air Bags, Side Door
Impact Beam.



1994 Chrysler Concords

V-6, Auto., Power Equipped, Cast Aluminum Wheels, Anti Lock Brakes, Traction Control, plus much more.

From **\$22,995^{00*}**

Reg. Price (NEW!!)
\$26,565 NOT DEMOS

1995 Dodge Ram Pickups

10 in stock! Club Cabs Available.

Come in and test drive one now!

Selection has never
been better.



October is truck month at Shawville Chrysler

SORRY!, the minivan store is sold out of 1994 vans
but we have lots of 1995s



in stock with
**\$750⁰⁰ Cash
Rebates on NOW!**

* Plus Freight, taxes

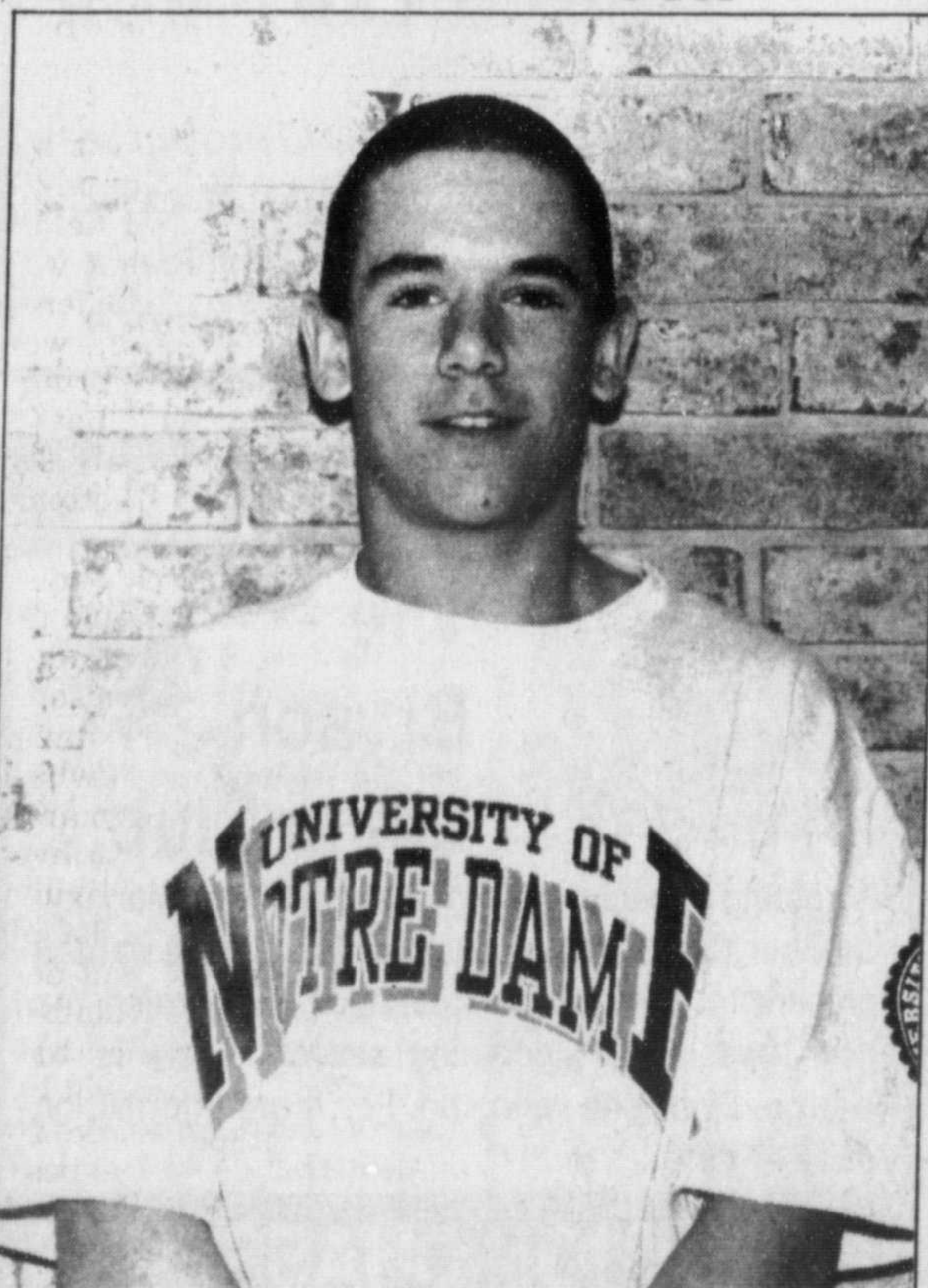
EADES BROS.

SHAWVILLE
CHRYSLER

647-2073
647-2074

SHAWVILLE
CHRYSLER
STORE HOURS
Mon. - Thurs. 9 - 6
Fridays 9 - 8
Saturdays 9 - 3

Athlete of the Week



—photo Sylvia Bakker

Grade 10 Pontiac Protestant High School student Troy Côté is the athlete of the week. In his second year playing rugby, this 15-year-old was voted captain by his teammates. Troy's speed makes him a constant threat every time he is on the field, and other members of the team look to him for the big play. He has been instrumental in getting his team off to a good start this year with victories over General Panet and Opeongo. His other athletic interests include football, baseball and hockey.

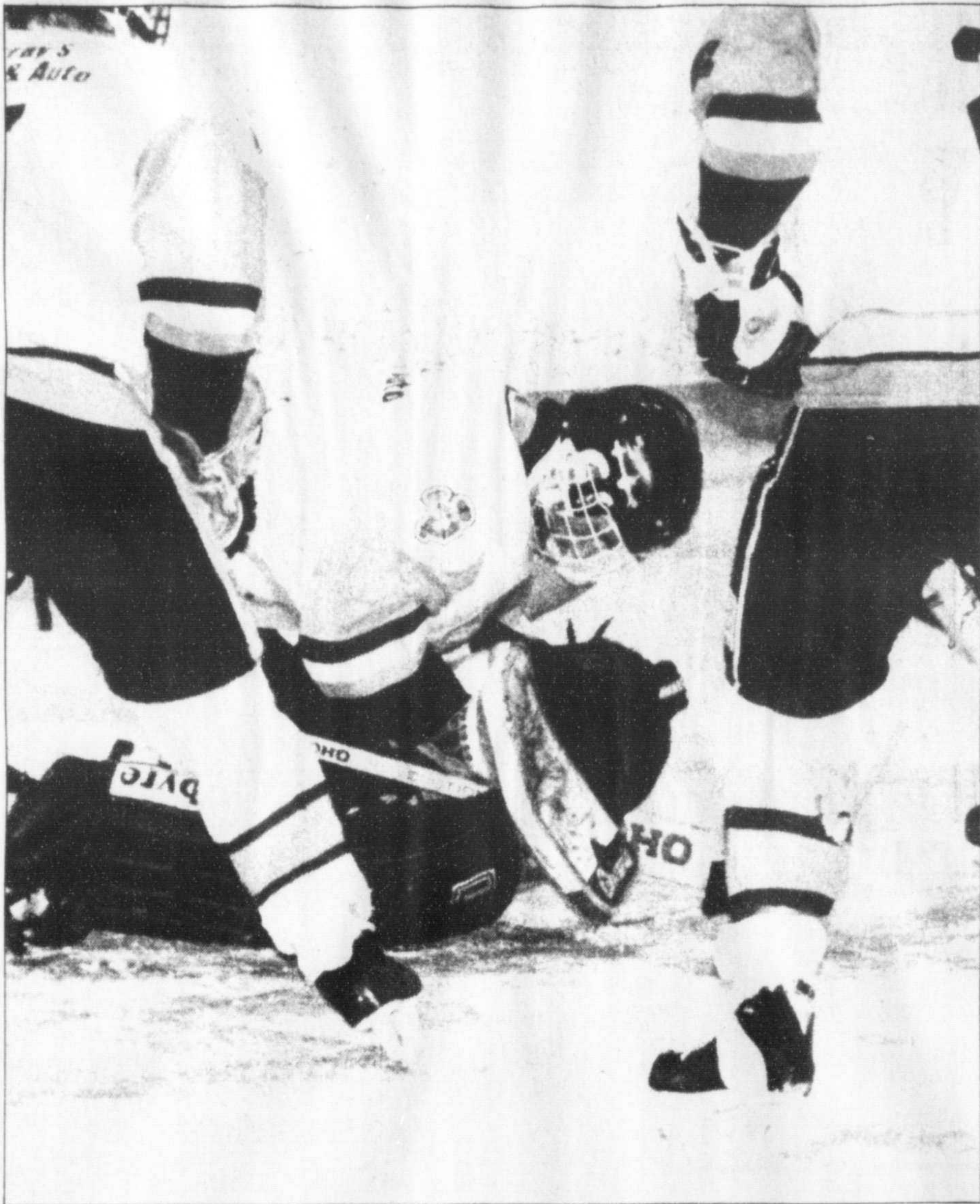


photo Dave Moore

Not wanting to let another one get by him in the late going, Pontiac's goalie Yannick Faubert smothers the puck while the Shawville defence looks out for an opposing player nearby.

Pontiacs score at home opener

Dave Moore
Sports
Shawville

The Shawville Pontiacs Junior Bs rebounded from their season opening defeat in Perth and rebounded big they did, routing the visiting Carleton Place Kings 4 to 1, for the home opener.

Yann Faubert got the call for the Shawville nets for his second straight game and didn't have to work as much as the night before. When he did, he came up big with only one getting by him on a King's power play.

After the first period, with the score even at one-all, the Pontiacs kept opening the flood gates, tying up the Kings defence and really taking it to the opposing net.

Shots in this game were 46-24 for the Pontiacs and if it wasn't for a quick Kings netminder, it would have been a real lopsided.

Shawville opened up in the first frame with Midget affiliated player, Ken Alexander scoring at the 14:23 mark. He was set up by Jeff Gibbons and Derek

Frobel.

Alexander also would break the one-all tie in the next period with the goal ahead goal. It was his second of the night on the power with Ralph McColgan and Chris MacIntyre setting it up.

Minutes later Paul Lang took a fee from Chad Routliffe. The puck took a funny bounce around the Kings net, but the ref saw it go in, 3-1 Shawville.

The Pontiac's Chris MacIntyre would give the Juniors a 4-1 edge in the

last minute of the middle period.

It would last through the next 20 minutes and the Pontiacs would score their first two points of the season before not a bad sized, hometown crowd.

The Kings only goal was scored by Jason Kojack on a Kings man advantage.

The weekend has the Perth Blue Wings in town Friday night, October 7, at 8:30 pm. Then the Pontiacs venture to Carleton Place on Sunday for a 7:30 pm start over there.

Juniors lose first season game

Dave Moore
Sports
Perth

The Shawville Junior B Pontiacs opened the 94-95 season on a foul note: a 4-2 loss on the road against the Perth Blue Wings.

Shawville, the defending Eastern Ontario Jr B Valley Division champs surely would have preferred to get the season off to a better start than that, but they'll just have to have to ink that one into the loss column and try to get those two points back this coming Friday night when Perth comes a calling.

would enjoy that game.

The Blue Wings dug in and hit the Juniors net with a minute left in the opening period. They tallied once more in the second and then held off the Pontiacs for the remaining 30 or so minutes of the game.

Perth's last two goals came from Simon Palmer and Gord Ollson for his second of the night.

The Wings' Gord Ollson opened the scoring a few minutes into the first game. Then, a few minutes past the midway point, the Wings went up by two on a drive from Derrick Rathwell. Both Perth goals came seconds after the Pontiacs killed off short-handed situations.

Shawville finally got on the board on the power play of their own, with Ken Alexander scoring and Jeff Gibbons and Steven Alexander drawing the assists.

Less than a minute later, Shawville's Gordon McGillvray tied the game up two-all on a set-up from Paul Lang and Chris MacIntyre.

That was the last bit of scoring the Pontiacs

Two wins for Banker's Nightmare in Ladysmith

Rick Cummings, driving *Banker's Nightmare* for Tom Orr from Shawville, finished the 1994 Northern Truck Pullers' season by winning both modified classes on Saturday, October 1, at Oktoberfest in Ladysmith.

Gary Tubman from Shawville driving *Little Bit* forced a pull-off in the 5800-lb modified class but Rick came through with another full pull. In the 6200-lb modified class Rick Cummings, driving *Banker's Nightmare*, had the only full pull.

In the 5800-lb modified class two truck pull-off, Rick Cummings drove *Banker's Nightmare* a distance of 250 feet 33 and 1/2 inches to win. Gary Tubman steered *Little Bit* a distance of 219 feet for second. For third place, Dan Langton from Wakefield drove *Just for Fun* a distance of 246 feet.

In the 6200-lb modified class, Rick Cummings steered *Banker's Nightmare* 250 feet to win. Keith Sloan from Mansfield drove *Just-a-Hummin'* a distance of 234 feet and 1/2 inch for second place. For third place, Dan Langton steered *Just for Fun* a distance of 227 feet.

The season finished with the ladies driving the modified trucks. For this

class, the boat had one weight less than was used in the 6200-lb class. Gloria Tubman drove *Just-a-Hummin'* a distance of 250 feet to win. Irene Lalonde steered *The Instigator* a distance of 244 feet 11 and 1/2 inches for second place. For third place, Ann Tubman drove *Little Bit* a distance of 243 feet 5 inches.

For the second year in a row, the top trucks on the circuit were *Just for Fun* and *Banker's Nightmare*. This year, Tom Orr will have his name engraved on the trophy as the top driver in the 6200-lb class, (last year's winner was John Boyd). Dan Langton will once again have his name on the trophy for the 5800-lb class, (last year's winner was Tom Orr).

The annual awards banquet, for the Northern Truck Pullers, will be held October 15, in Shawville.

Ladysmith pull Results
Mini Class. Bill Douma, Beachburg.

1/2 ton Class. Pete Tremblay, Chenaux; Rudi Douma, Orleans; Shelly Wright, Westmeath; Hayden McLaughlin, Pembroke; Bill Hobbs, Renfrew; Tom Trudeau, Chelsea; Steve Hobbs, Shawville; Henry Mankala, Quyon.

3/4 ton Class. Cecil Hodgins, Bristol; John



photo Dave Moore

Rick Cummings drives Tom Orr's "Banker's Nightmare" to a full pull in the 6200-lb class at the last truck pull of the season during Oktoberfest Ladysmith.

McMunn, Fort McMurray; Don Belanger, Brockville; Mel Langton, Beachburg; Vital St Aubin, Otter Lake; Wally Whalen, Fort McMurray; Pete Tremblay, Chenaux; Ron Dick, Douglas.

5800 lb Modified Class.

Rick Cummings, Shawville; Gary Tubman, Shawville; Dan Langton, Wakefield; Keith Sloan, Mansfield; Aime Fleury, Wakefield; Bob Holmes, Cantley; Ron Poirier, Alcouve; Neil Woodman, Shawville; Mike Lalonde, Cantley; Marty Burns, Cantley; Rick Chartrand,

Brockville; Patsy Burke Holmes, Cantley.

6200 lb Modified Class.

Rick Cummings; Keith Sloan; Dan Langton; Gary Tubman; Neil Woodman; Aime Fleury; Ron Poirier; Mike Lalonde; Rick Chartrand; Marty Burns; Bob Holmes.

Lady's Class. Gloria Tubman, Shawville;

Irene Lalonde, Ann Tubman, Shawville; Linda Holmes, Cantley; Darlene Tubman, Ottawa; Lorraine Proulx, Shawville; Chris Nicholson, Wakefield; Linda Chartrand, Brockville; Margaret Foley Burns, Cantley.

Gloria Tubman is the official statistician for the Northern Truck Pullers.

Thank you
to the directors of
**OKTOBERFEST
LADYSMITH**

for the special meeting called
Friday before opening ceremonies

Clara

GUNSMITH
JEAN-MARIE HOTTE REG.
Cleaning - General Repairs - Blueing
Woodwork - Sight & Telescope Installation
Rifle Range Adjustment
3 Patrick Street
Gracefield, P.Q.
Open 9 a.m. to 9 p.m.
Monday to Saturday
Phone 819-463-2573

NORTHERN TRUCK PULLERS

Annual Awards Banquet
Saturday, October 15
Shawville Community Centre
Happy hour 5:00 p.m. Dance to follow
Dinner 6:00 p.m. \$15.00 per person
Contact Sue Orr, 647-2670, for tickets

COULONGE GOLF & COUNTRY CLUB
Fort Coulonge, Quebec
Scrumptious Thanksgiving Dinner
with all the trimmings
Adults \$10.95 plus tax
Children 12 and under \$5.75 plus tax
Sunday, October 9 (4:00 p.m. - 7:00 p.m.)
Please call for reservations 819-683-3308
Visit the Grand Chutes, Hydro Dam (tours),
enjoy the spectacular fall colours,
even play a round of golf.

Thanksgiving WEEKEND
October 7, 8, 9
Last big weekend of the season
Music by:
THE FLOPPY DRIVE BAND
Friday, Saturday & Sunday
9:30 p.m. - 2:00 a.m.
Come and try your luck on
the Video Lottery Machines
River View Inn
Norway Bay, Quebec

Many Thanks

To the entertainers,
parade participants, 4x4
pullers, horseshoe
players, crafts people,
sponsors and to every-
one who helped make our festival
weekend a success.
Board of Directors
Oktoberfest Ladysmith

To all volunteers
Our thanks to you,
the volunteers
who make
OKTOBERFEST LADYSMITH
a success.
Without your help Oktoberfest
Ladysmith Festival would not exist.
Board of Directors
Oktoberfest Ladysmith

ATTENTION HUNTERS

The
**Bryson
Lions Club**
is hosting a special information meeting on Monday,
October 10 at 8:00 p.m. There will be a game warden
present to answer any questions concerning the
new laws in the upcoming season. There is no
charge. Everyone welcome. For more information
call 648-2590.

ATTENTION CHASSEURS
Le Club des Lions de Bryson
tiendra un session spéciale pour les chasseurs con-
cernant les lois de chasse, lundi le 10 octobre à
20h00. Un garde-chasse sera présent pour répondre
à vos questions. C'est gratuit et tout le monde son le
bien venue. Pour plus d'information tél. 648-2590.

test YOUR DETECTOR

it's SOUND advice

Last Long Weekend of the year
Thanksgiving Oct. 7, 8, 9
at
GAUVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Featuring the Band
SOUND STORM
It's Party Time!
Come early and avoid the lineup
Halloween Party Saturday, Oct. 29 I.D. Required

**Capital gains
and your
1994 tax
return**

by Peter Smith
Since the removal of the \$100,000 lifetime capital gains exemption by the February 22, 1994, budget, real estate appraisers have been busy evaluating capital property. In many cases, the property being evaluated is the family cottage, and the purpose of the appraisal is to utilize any exemption still available for 1994 and avoid capital gains taxes at some future date.

Several aspects of the capital gain on cottage property must be carefully considered. Taxation of capital gains became effective in 1972. It is, therefore, necessary in some cases to value property held at the end of 1971 to determine the capital gain. However, there is a transitional provision of the Tax Act, (due to the change in definition of a principal residence), which became effective on January 1, 1982. This change has a significant impact on the correct determination of a capital gain.

Where a person owned a principal residence and a cottage prior to January 1, 1982, the actual cost of the cottage should be established as the fair market value on that date. This means that with a cottage purchased in 1972 for \$9,000, worth \$25,000 on January 1, 1982 and now worth \$40,000, your capital gain may be a lot less than you thought.

For 1994, many taxpayers will be claiming a capital gain on their cottage and using the exemption to avoid income tax.

However, just what is the capital gain and how much can be exempt? In the above example, the capital gain is the difference between the 1994 and the 1982 fair market values. In this case, \$15,000 (\$40,000 less \$25,000). For tax purposes, you will include 75% of the \$15,000 or \$11,250 in your income. If, however, you use the 1972 purchase price you will overstate the gain and pay too much tax.

If you are using the capital gains exemption, you might want to claim the full \$11,250 as a deduction on page two of the return.

This is, unfortunately, where the process gets more complicated. In February 1992, the government took away the exemption for all increases in value after that date.

Now the exemption is based on the number of months you have owned the property prior to March 1992, divided by the total number of months up to February 1994. Using the above example, the exemption will be limited by the number of months prior to March 1992 (122 months) divided by the number of months up to February, 1994 (146 months). This results in an exemption of \$9,400 on the taxable gain of \$11,250. You will, therefore, pay tax on \$1,850.

The above discussion and example has been kept simple to illustrate problems that have developed with several changes in the Tax Act over the years. Furthermore, many people, in an attempt to utilize their lifetime exemption, will run into problems and unexpected tax bills. There are also several other areas that will significantly compound problems when claiming the capital gains exemption for 1994. It is recommended that taxpayers seek professional advice before filing their tax returns, and that they consider having an independent appraisal of their property.

Peter Smith is an accountant with the firm of Smith & Associates in Shawville.

Prices effective
from Sunday,
October 2
until Saturday,
October 8
1994.

We reserve the right
to limit quantities

LOEB

Thanksgiving Sale

The Savings Come Home

SPECIAL!

Canada Grade "A", under 6 kg

Fresh Turkeys

SPECIAL!
Product of U.S.A., 12 oz pkg.
**Ocean Spray
Fresh
Cranberries** **1⁹⁹** pkg.

/lb **1³⁹** **3⁰⁶/kg**

WE WILL NOT BE UNDERSOLD! *

**ON FROZEN CANADA
GRADE "A" TURKEYS**

SPECIAL!

Cut From Canada "A" Grades
Beef Hips

French Roast

/lb **2⁹⁹** **6⁵⁹/kg**

SPECIAL!

Frozen
Assorted Varieties, 1 kg

Green Giant Vegetables

1⁹⁹ each

SPECIAL!

Regular, Light or 1%
Assorted Flavours, 2 L

Parlour Ice Cream

2⁷⁹ each

SPECIAL!

Product
of U.S.A.

Red, Green or Black Seedless Grapes

/lb **99¢** **2¹⁸/kg**

*BY OUR MAJOR COMPETITORS

Ninth annual Oktoberfest breaks all attendance records



The flagship of Sunday's parade was the official Oktoberfest wagon, with Tom Stewart at the reins, and the 1994 Oktoberfest Lady, Marsha Bean, along for the ride.

Richard Wills
Equity Editor

Less than a day after the ninth annual Oktoberfest Ladysmith closed its gates, organizers already knew the event had broken attendance records.

Friday night crowds were down, says Oktoberfest secretary Clara Steinke. But crowds for the remainder of the weekend were way up, with 4,000 people on Saturday and 2,000 on Sunday.

Friday night's show, with Ron Martin and the Local Heroes and Roll 'n' Thunder, drew a fair crowd, but Saturday night, when Gail Gavan and Ambush took the stage, augmented by the talents of champion fiddler Robbie Dagenais, the large hall on the TCRA grounds in Ladysmith was packed to the rafters.

That afternoon had featured exhibitions of dance from around the world. Traditional Irish step-dancing by the Kendellan Dancers and the Double Vision Dancers, along with the Mexican Lindo dancers and the local Oktoberfest squaredancers pretty well covered the globe.

The multicultural content continued on Sunday's show, which included music by the Major Durrant Pipe Band from CFB Petawawa as well as the Edelweiss Band from Montreal, who also included a Spanish number in their usual German fare.

The Maple Leaf-Almrausch Dancers returned to Oktoberfest to provide Sunday's crowd with a spirited sampling of genuine Bavarian folk dancing.

Some of their numbers depicted the harvest themes traditionally observed in Bavaria during the Oktoberfest season. In the "Sensentanz" or "Scythe Dance" they acted out the cutting of grain; in the "Muhlradl" or

"Miller's Wheel" they portrayed the cogs of a mill grinding the grain.

Competitions
The giant pumpkin growing competition was won by Marilyn Meisner from Arnprior, with the local entries of Todd Kline and Katie and Nick Potvin following.

In the giant vegetable contest, Esther Bretzlaff won both the potato competition and the cucumber contest with a pair of three-pounders; Velma Krose squashed the rest of the zucchini section with a 16.5-pound entry; Todd Kline's 52.5-pound watermelon and Bill Meisner's 3-pound onion won out in their respective categories.

Winners in the comic pumpkin contest were: Midrele Brock, Greg O'Connell, Alison Bean, Andy Bean, and Derek O'Malley.

Bob Sutton and Gord Baldwin won the A division of the horseshoe tournament, which was organized by George and Ruth Bretzlaff. Keith Lamarche and Audrey Leidke won the B division, with Lorne Bretzlaff and Bob Riznek taking the C



The Almrausch Dancers do the "Muhlradl", a harvest dance in which the women portray the wheels of the mill as they grind the grain, portrayed by the men.



The Oktoberfest committee makes it all happen. Standing, from left: Brent Peck, Mabel Erle, Secretary Clara Steinke, Joyce McCleary-Binder, Lorraine Cluff, Freda Krose, Treasurer Nelda Bretzlaff, Gilles Ouimet, Colette O'Malley, and Vicepresident Denver Bretzlaff. Seated is president Clarence Bretzlaff.

Another Vacant store front
filled in downtown Renfrew!

The Valley Scripture
Book and Gift Shop

200 Raglan St. S.
432-2332

OPENING OCTOBER 11th

Come in and see our
wide selection of
religious merchandise

BOOKS, BIBLES, CARDS
and much more

4th ANNIVERSARY

October 6/90 - October 6/94

as "MATOL INDEPENDANT DISTRIBUTORS"

Matol is a liquid blend
of 15 botanicals,
each rich in vital nutrients.

Your Satisfaction Is Guaranteed 100%

**New Products and
Brochures just released!**
For more information about
our products or business
opportunity contact

DORIS AND MAURICE PILON
102 Reid Street
Campbell's Bay, P.Q., J0X 1K0
Tel/Fax: (819) 648-5953

BUSINESS & PROFESSIONAL D I R E C T O R Y

It's always best to know who you're dealing with. And these local people are your neighbours. They're always here to help you!



PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM

P.O. BOX 69
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-2416

FAX: 819-647-2450

FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
FORT-WILLIAM, QUE.
819-689-2498

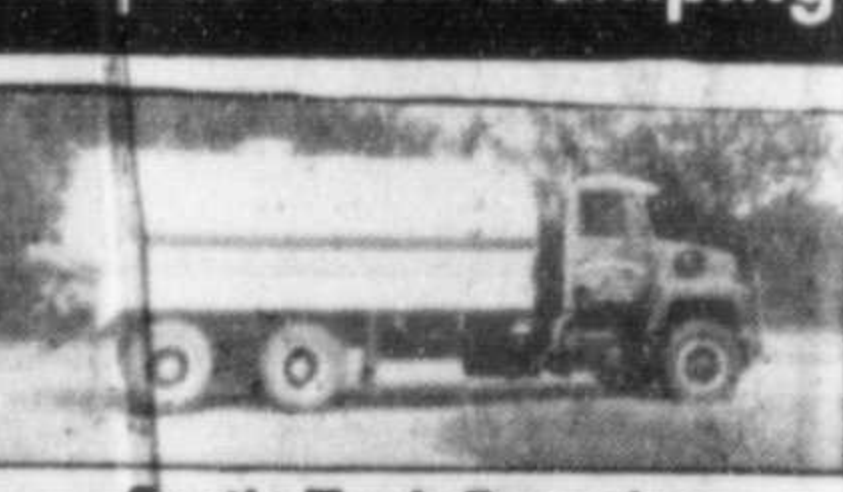
**MACKILLICAN
& ASSOCIATES**
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6

K.H. BOX, B.A., C.A.
S.J. DREGAS, C.A.
J.A. MACKILLICAN, B.COM., C.A.
B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665
OR 432-2104

INSURANCE

"SINCE 1929"
**GORDON PAUL
INSURANCE LTD.**
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525
or 647-3339

Septic Tank Pumping



**Septic Tank Pumping
Sales and Service**

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE

FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455 PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU... THE POLICY HOLDER

MURDOCK

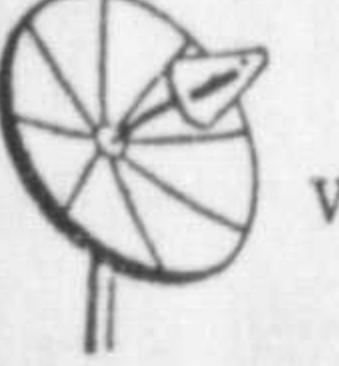
GLASS, MIRRORS,
WINDOWS & DOORS
GLASS & SCREEN REPAIRS
QUYON, 458-2430

MacGREGOR

Concrete Products Limited
1-800-237-0118 (613) 582-3459
Brachburg, Ontario



H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR-GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES



DISHAK
SATELLITE SYSTEMS
SALES & SERVICE
VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S
30 VICTORIA ST., SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
(819) 647-5121
DANIEL TREMBLAY



**RAYMOND ROWAT
NOTARY**

389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL: 647-2975

AMYOTTE INSURANCE

GENERAL INSURANCE
BROKER
CAMPBELL'S BAY
648-2114

DENIS COURTEMANCHE, LAWYER

6 RUE LAPORTE
MANSFIELD, QUEBEC, J0X 1V0
BOX 669, MANSFIELD
QUEBEC, J0X 1V0
TEL: 819-683-3503
NEW NUMBER 1-800-789-3503

**ANIMAL DAMAGE
CONTROL**
ALL NUISANCE ANIMALS
AND BIRDS, DOMESTIC OR WILD.
SCENT FREE SKUNK REMOVAL.
LIVE TRAP IDENTALS.
SELF-HELP INSTRUCTION AVAILABLE
458-2206 PAGER 613-783-1184

**ALARME
PONTIAC
ALARM**
SALES - SERVICE
INSTALLATION - CONSULTANTS
24 HOUR SERVICE
458-3344

CHUGG ELECTRIC

COMMERCIAL - CONTRACTOR - RESIDENTIAL
"FOR ALL YOUR ELECTRICAL AND HEATING NEEDS"
FREE ESTIMATES
24 HR. SERVICE
CALL 647-5022 PAGER 1-800-263-1481

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) \$20.72 COL. INCH 6 MONTHS (25 WKS) \$108.50 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) \$61.88 COL. INCH 1 YEAR (52 WKS) \$199.92 COL. INCH

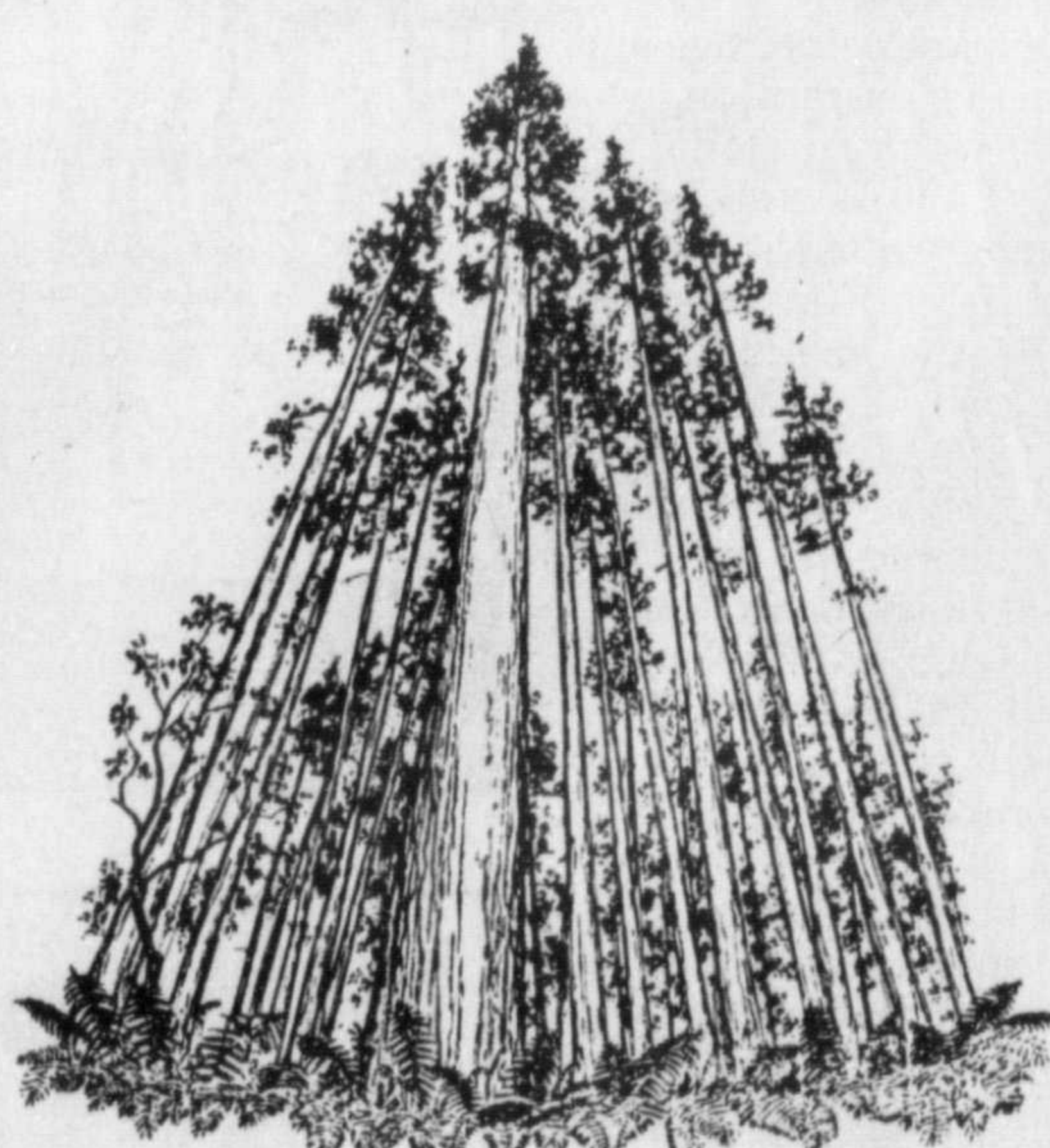


Brenda Smith of Shawville, serving up the sausages at the 1994 Oktoberfest Ladysmith.



Pontiac's own Gail Gavan entertains at Oktoberfest Ladysmith, backed by the band Ambush.

**SAY NO TO THE MASS
DESTRUCTION
OF OUR FORESTS**



**SAY NO TO THE MASS
DISTRIBUTION OF JUNK MAIL**

"SAVE A TREE"
- support a subscription paper.
We use canola based ink on recycled paper.

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 4300, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name

Address

Postal Code

NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County \$27.82* Rest of Quebec \$38.95*

Elsewhere in Canada \$37.45*

Outside Canada \$53.50*

(*includes 7% G.S.T. & 6.5% P.S.T. if applicable)

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐

If this is to be a gift for the person named above, sign below

and we will send them a gift card.

THE EQUITY

Voice of the Pontiac since 1883

Le pavage sur le chemin River Road

Séance régulière du Conseil Municipal de l'Isle aux Allumettes tenue le 5 juillet à 8:00 p.m. au bureau municipal à Chapeau.

A laquelle étaient présents son Honneur le Maire Jérôme Sallafranke et les Conseillers Mardie Carroll, Sharon

Sullivan, Royal Mainville, Conrad Allard, Aurel Vaillancourt, Rolland Sawyer.

Marie Sallafranke et Annette Craise sont présente et demande le support financier de la Municipalité pour la faire annuelle de la Société de l'Agriculture.

Proposé par Aurel Vaillancourt, secondé par Sharon Sullivan que les dons suivants soient octroyés:

- Société d'agriculture de Chapeau, \$100.
- Mission Notre-Dame du Lac (pique-nique Desjardinsville) \$100.

Le gardien du dépôt est présent et donne son rapport.

L'inspecteur en bâtiment est présent et donne son rapport.

Proposé par Mardie Carroll, secondé par Conrad Allard que le plan d'arpentage soumis par Constant Legault, Arp. géo. portant le numéro 94-14-39 pour le lot 37-1 Rang VI, propriété de Freeda Mulligan soit accepté.

Discussion concernant le contrôle des castors sur la propriété privée.

Discussion concernant les travaux de voirie à exécuter.

Proposé par Aurel Vaillancourt, secondé par Rolland Sawyer que les travaux de drainage suivants soient exécutés: selon l'ordre, tout et aussi longtemps que le poste budgétaire de \$20,000 soit épuisé.

Ch Rang V - Ch Rang IV - Ch Desjardinsville; Ch. Baptiste Roy; Ch Sallafranke; Ch Upper Pembroke.

De plus, il est résolu que le bélier mécanique et la grue proviennent de M Kidd & Sons Ltd, les camions de Jean-Paul Allard, Normand Vaillancourt et Art Fleming & Sons Ltd si nécessaire.

Discussion concernant l'achat de concassé.

Proposé par Conrad Allard, secondé par Royal Mainville d'inviter les firmes de M. Kidd & Sons Ltd, Art Fleming & Sons Ltd, Jean-Paul Allard et Thady Nephin à soumissionner sur la fourniture et livraison de 100 voyages de concassé à une moyenne de 17 tonnes métriques du voyage partout dans la Municipalité; le contracteur devra être licencié sous la Régie du bâtiment. Les soumissions seront ouvertes le 2 août 1994 à 8:00 p.m.

Discussion concernant le pavage.

Proposé par Mardie Carroll, secondé par Rolland Sawyer que des soumissions pour le grade final et le pavage de 1.6 km par 6.10 mètres par 2 1/2 pouces d'épaisseur sur le chemin River Road, seront reçues jusqu'au mardi 2 août 1994 à 8:00 p.m.

Proposé par Rolland Sawyer, secondé par Aurel Vaillancourt de contacter le bureau du Député Fédéral afin d'organiser une rencontre avec Travaux Publics Canada.

Proposé par Mardie Carroll, secondé par Sharon Sullivan que cette Corporation s'oppose à l'idée de sortir les bateaux à Chapeau, et de les transporter à travers l'Isle aux Allumettes pour les remettre à l'eau au quai de Desjardinsville, à cause de la longueur du trajet sur la route et de la perte économique qui en résultera. De plus, cette Corporation supporte encore la proposition initiale de sortir les bateaux à la Place Poupore et les retourner à l'eau à l'extrémité de l'Isle aux Allumettes.

Proposé par Sharon Sullivan, secondé par Rolland Sawyer que les soumissions par invitation

Shawville Fair
(Continued from page 2)

Bernie More.

Novice Y.A. Horsemanship. Gramma Jones, Stacey Lattery.

Y.A. Horsemanship, 13 yrs and under. Gramma Jones, Stacey Lattery. 14-18 yrs. Shezaplayboy-pleasure, Megan Weisenberg.

Novice Amateur Horsemanship. Impressive True Star, Shannon Townsend.

Amateur Horsemanship. Sugar Ray Mount, Marian Jenvey.

Y.A. Western Riding. Sucaryl Mint, Carrie Ann Runtz.

Amateur Western Riding. Mia Fancy Flower, Barb Kettles.

Open Western Riding. Mia Fancy Flower, Barb Kettles.

Municipality of Pontiac special meeting

At the special meeting of council held at the municipal centre in Luskville on Monday, August 22, at 8 pm, those who were present: Mayor Eddie McCann, Acting Mayor Pierre Sauvageau; Coun-

cilors, Léo Gibbons, John Telford, Hélène Bélisle, Gary Trivett, motivated absence Denis Papineau, absent: Lawrence Tracey.

Standardization of the positions of inspector. Discussion of work conditions of non union employees. The administration committee will gather suggestions from the members and prepare work standards.

Snow removal contracts. Discussion for the renewal of requests for tenders. The inspector will prepare the requests for tenders for the new routes and verify the requirements regarding the number of kilometers per truck, vehicle safety checks, documents required, etc.

MRC des collines' report. Clr Gary Trivett, representing the Municipality at the MRC des Collines de l'Outaouais,

presents his report regarding: MRC community police; discussion on services available; adjustment of costs; modification of by-laws so that the community police can enforce by-laws in the municipal court; option to withdraw granted to municipalities. The project is delayed for a few weeks. Forming an economical development corporation; MRC des Collines' transfer site. The site has received approval from the CPTAQ. Modifications to Val-des-Monts' urban renewal by-laws

and the MRC's development plan are 'being made. Construction should start soon.

Modification to by-law 087-88. Proposed changes to the water and sewer by-laws affect many areas of the present by-law therefore necessitating complete editing of the by-law.

Infrastructure program. Resolved to present the following projects to obtain grants from the appropriate programs: No 3 firehall; drinking water in Quyon; Luskville municipal garage.

presenting his report regarding: MRC community police; discussion on services available; adjustment of costs; modification of by-laws so that the community police can enforce by-laws in the municipal court; option to withdraw granted to municipalities. The project is delayed for a few weeks. Forming an economical development corporation; MRC des Collines' transfer site. The site has received approval from the CPTAQ. Modifications to Val-des-Monts' urban renewal by-laws

and the MRC's development plan are 'being made. Construction should start soon.

Modification to by-law 087-88. Proposed changes to the water and sewer by-laws affect many areas of the present by-law therefore necessitating complete editing of the by-law.

Infrastructure program. Resolved to present the following projects to obtain grants from the appropriate programs: No 3 firehall; drinking water in Quyon; Luskville municipal garage.

MYLES GUN SHOP Gunsmithing



RELOADING - EQUIPMENT
SUPPLIES - COMPONENTS

Myles Delarge
(613) 432-3509

R.R. 5 (Storyland Rd.)
Renfrew, Ontario

Oktoberfest Ladysmith



The colourful Mexican Lindo dancers added a different element to Oktoberfest. photo Dave Moore



The jalopy belonging to Ike and Mike, from Pembroke, belched smoke all along the Oktoberfest parade route. photo Richard Willis



The pipe band from CFB Petawawa headed up the parade, then played selection of tunes for the crowd inside. photo Richard Willis

Black Water's Thanksgiving Weekend Sale

SKYWALKER GORE-TEX® PARKA

- 100% wind and water proof
- Guaranteed to keep you dry
- Pit zippers • Mesh lining

NOW **\$199**

Sugg. Ret. '380

FLEECE JACKETS AND PANTS

FROM **\$39**

FROM

SLEEPING BAGS

Up To **40% OFF**

GORE-TEX® PARKAS

FROM **\$99**

REVERSIBLE JACKETS

NOW **\$69**

Sugg. Ret. '160

STRATA JACKETS

Great colours and sizing **\$65**

Sugg. Ret. '110

INSULATED PARKAS

FROM **\$119**
• Great colours and sizing
GORE-TEX® INSULATED
FROM **\$189**

BLACKSTONE SHELL FLEECE

- Wind and water resistant shell
- The ideal jacket for autumn days
- Sizing small - XXL

\$59

Sugg. Ret. '135

NYLON SHELL INSULATED PANTS

- Wind and water resistant
- Great colours and sizing

\$79

ALGONQUIN GORE-TEX® PARKAS

- Guaranteed to keep you dry
- Adjustable waist and hood
- Great sizing

\$139

Red & Royal Only

NOW

Sugg. Ret. '224

FLEECE Up To 60% off

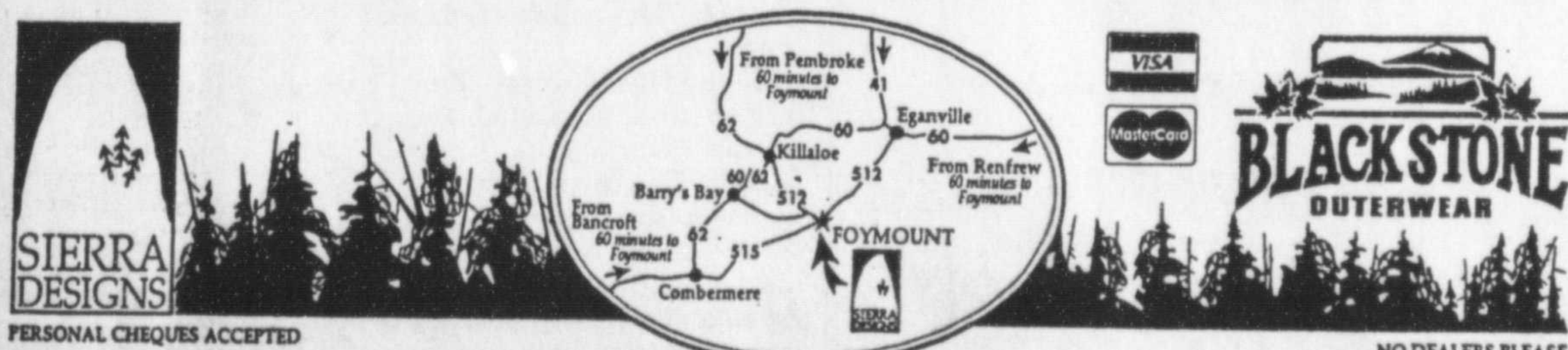
	Sugg. Ret.	NOW
Selected Lightning Jackets	110	39
Ungava Bay Vest	85	45
Red Lightning Jackets	110	55
Strata Jackets	110	65
Reversible Jackets	160	69
Classic Fleece Jacket	135	79

QUICK DRY JACKETS, ANORAKS & PANTS

up to **50% off**

PRINT JACKETS FROM \$59

Saturday, Oct. 8th 9 am - 5 pm • Sunday, Oct. 9th 11 am - 5 pm • Monday, Oct. 10th 9 am - 5 pm



The Black Water Factory Store

RM-15-10

Social Items

Vinton

Bertha McGee
648-2669

Saturday, September 17, 1994, the family of Rose Landry celebrated her 80th birthday at the Golden Age Club in Fort Coulonge. She has two daughters and one son. Lucienne, Barbara and Robert put on a very good party. There was a lovely meal served around 7 pm and a local band started to play around 8:30. Her sisters and brothers and their partners all attended. Phil Landry and Isabelle, Aldea and Lorrain Amyotte, Julianne and Amable Chevalier, Oscar Landry and Clarice, and nephews and nieces. Also helping out the ladies with the meal was Isabelle Dagenais, wife of the late Amer Dagenais who was a half-brother of Rose. Barbara and Lucienne's husbands were very good to help and also Robert's wife. A big crowd attended. I attended Rose's party. We wish her many more years of health, wealth and happiness. She resides in Port Colborne and she still drives her car from Port Colborne to Fort Coulonge.

Someone in the County of Pontiac who deserves a great big hand and clap is Jean Doyle of Fort Coulonge. Jean has worked very hard for years for the Liberal Party. She is a great organizer of differ-

ent events and always puts up such a beautiful lunch. She is always prepared for wakes and funerals and sends food or a tray of beautiful goodies. Work well done, Jean!

There is a saying that goes like this. A journey of a thousand miles begins with just one step, and that One lie, told in haste, can lead to a life of deception.

Can you imagine going into 1995 and still having party lines. There is nothing more annoying than when someone calls you and right away a receiver goes down. They don't give you at least five minutes and it occurs again and again. If by chance, it would be very easy to give up the line if they wanted it and asked for it, rather than be clicking the receiver every second.

This past week sure was different than last week. Beautiful summer weather and this past week rain every day. But thank God for the beautiful weather for the International Plowing Match. It was nice for us. A big crowd from Vinton attended the IPM.

Birthdays in October are Paul McGee, Danny Coriveau, Lisa Saumure, Jérôme Lance and Judy (Coriveau) Bérubé and Susan Sloan.

Municipality of Pontiac August 29 meeting

Waste water inspector hired

At the special meeting of council held at the municipal center in Luskville on Monday, August 29, at 7 pm those who were present: Acting mayor Pierre Sauvageau; councillors, Léo Gibbons, John Telford, Hélène Bélisle, Denis Papineau, Gary Trivett, late at 7:30 pm

Lawrence Tracey, motivated absence Eddie McCann.

Hiring of a waste water inspector. Resolved that according to the administration committee's choice to offer the position of waste water inspector to Josée Blais based on a yearly salary of \$27,000.00, with the same benefits as the other non-union inspectors. In the event that an agreement is not reached within the next ten days, the position will be offered to the second and then the third choice.

Work conditions. The administration committee tables a tentative agreement on work conditions for non-union personnel and asks council to make modifications if necessary for approval at the September 13th meeting.

Opening of invitations for paving. Resolved to accept the tender submitted by Massie Paving in the amount of \$10,625 plus taxes to repair the paving of certain roads as requested.

Opening of tenders for a culvert on Kilroy Road. Resolved to accept the tender submitted by McKenny Cartage in the amount of \$12,860 plus taxes to install a culvert on Kilroy Road.

Snow removal. Resolved to ask for tenders for the maintenance of winter roads for the next three years according to the new proposed sectors and verify the contract requirements.

Minutes of a special meeting of the Litchfield Council held according to notices given to Council members on Monday, July 11, at 7:30 pm, at the Litchfield Municipal Office, Hwy 148, Campbell's Bay.

Present: Mayor Michael McCrank and Councillors Brendan Sauriol, Simon Coriveau, Joseph Belanger, Barry Stitt and Randy Sloan. Also present: Pernel Paquette.

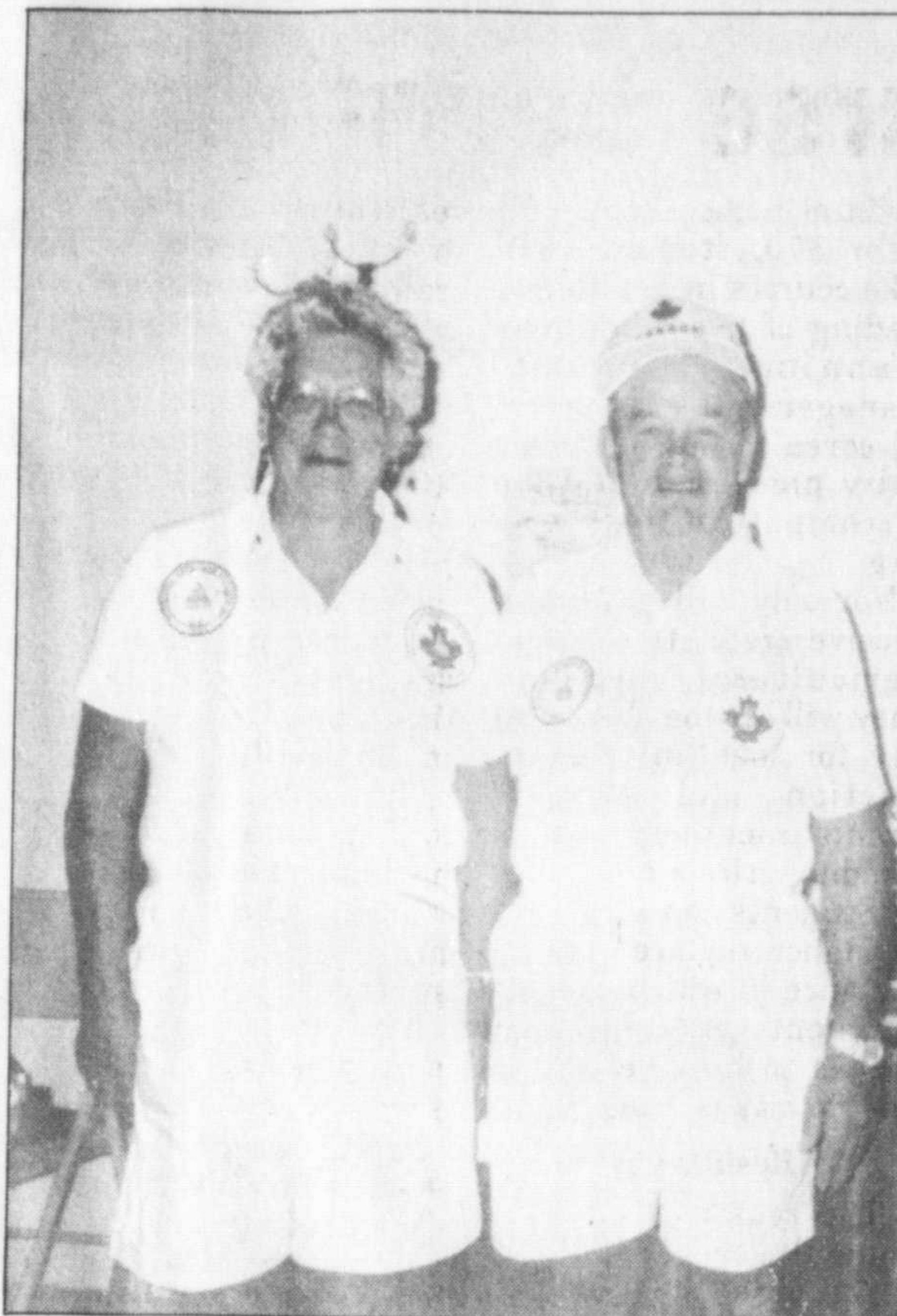
Repairing Belanger Road. Council discussed the possibilities of repairing the Belanger Road. Mr Pernel Paquette, private consultant, gives out information and details about the work to be done on the road.

Moved by Brendan Sauriol and seconded by Simon Coriveau to accept Thomas McCoshen's resignation.

Moved by Joseph Belanger and seconded by Simon Coriveau that Glenda Gauthier be hired as dump caretaker.

Moved by Joseph Belanger and seconded by Brendan Sauriol to buy the license plates for the new grader.

Moved by Simon Coriveau and seconded by Joseph Belanger to adjourn the meeting.



1994 World Shuffleboard champions

The 1994 World Shuffleboard Champions Ronald and Mildred Thomas of Bristol, played on the Canadian team made up of 12 women and 12 men at Edmonton, Alberta. Both Canadian teams came home with the World's Travelling Trophy. Their names will be engraved on the trophy. They played against teams from around the world.

Waltham

Eileen Labelle
689-2314

Visiting Lillian Spinks and Muriel LeRoy recently were John Gpma, Westmeath, and his two brothers and their wives from Friestand, Holland; Hessel and wife Ganry and Wielse and wife Betty.

Mr and Mrs Rex Rehel and Thelma Bond of Oshawa spent a holiday at the Gaspé Peninsula during the past two weeks.

Sympathy is extended to Mrs Edmund Chassie and family in the passing away of Edmund Chassie on Thursday, September 29, 1994, at Fort Coulonge Manor, Mass of Christian burial was celebrated by Rev A Harrington and Rev Chris Shalla on Saturday at 11 am at Our Lady of Perpetual Help Church, Waltham and burial in the local cemetery. Lunch was served by members of the CWL following the graveyard ceremony.

On Sunday morning, September 25, at 1:58 am, a telephone call came to Larry Perry, Fire Chief of the Waltham Fire Bri-

gade informing him of an accident. At 2:05 am he and fourteen of his volunteers arrived at the scene with the Jaws of Life which would quickly determine the consequence of this tragic accident.

The four occupants of the car were dead. The driver of the truck was taken to the hospital but died shortly after and the other occupant was flown to Ottawa.

The men arrived back home at 6 am. Words are inadequate to fully express the gratitude that is due to these tireless and unselfish men who are ready at a moment's notice to give help in whatever capacity it is needed.

Another note of sincere appreciation is due to the Kiwanis Club of Pembroke for the donation of the Jaws of Life to Waltham's Fire Dept. May God bless each and everyone involved. Our sympathy goes out to the families and friends of this unfortunate accident.

Visiting Mrs Zita Chassie on Sunday were Mr and Mrs Neil Chassie.

Litchfield Council special meeting

Private consultant gives info

Minutes of a special meeting of the Litchfield Council held according to notices given to Council members on Monday, July 11, at 7:30 pm, at the Litchfield Municipal Office, Hwy 148, Campbell's Bay.

Present: Mayor Michael McCrank and Councillors Brendan Sauriol, Simon Coriveau, Joseph Belanger, Barry Stitt and Randy Sloan. Also present: Pernel Paquette.

Repairing Belanger Road. Council discussed the possibilities of repairing the Belanger Road. Mr Pernel Paquette, private consultant, gives out information and details about the work to be done on the road.

Moved by Brendan Sauriol and seconded by Simon Coriveau to accept Thomas McCoshen's resignation.

Moved by Joseph Belanger and seconded by Simon Coriveau that Glenda Gauthier be hired as dump caretaker.

Moved by Joseph Belanger and seconded by Brendan Sauriol to buy the license plates for the new grader.

Moved by Simon Coriveau and seconded by Joseph Belanger to adjourn the meeting.

Atkinson's Bar, Quyon ladies' Fastball champs

Dave Moore
Sports

Quyon

The Atkinson's Bar ladies Fastball team are the Quyon League champs.

After a successful '94 season, with only one loss in 18 games, it came down to a straight three-game sweep in the semi-final against Chap's Bar in mid September, and then the finals that wrapped up last week Atkinson's started off with a 17-2 romp over Quyon Freshmart in game one, led by pitcher Barb Tanguay.

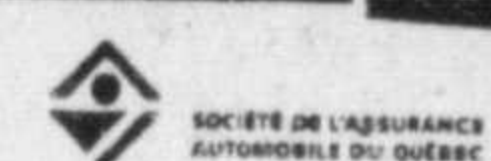
Linda Carson had the hill for Atkinson's in Game two, but they were out-done by one run in a 17-16 loss. Jen Desjardins was the winning hurler in the battle to tie the series at a game each.

Carson took to the mound in game three and redeemed herself, leading the club to a huge 21-3 win over Desjardins' Freshmart squad.

One more win was all Atkinson's needed, and last Tuesday, September 27, Barb Tanguay delivered. She pitched to a 23-3 final over the Mart, giving the team the Quyon League championship.



Quyon Ladies' Fastball champs. Left to right, back row. Coach Bob Findlay, Colleen Powell, Brenda Belsher, Barb Tanguay, Angie McCauley, Rhonda McCredie, Linda Carson and Jane Ann Findlay. Front row. JoAnn Collins, Linda Tabbert, Connie Cameron, Dolly Martin, Miriam Smith and Tina Hillier. Missing are Michelle Beale and sponsor John Atkinson.

Drinking and driving
destroys lives.

MOVING SALE

Saturday, October 15

Noon - 5 p.m. HELD INDOORS

315 Centre St., Shawville

Items for sale range from
small garage sale items to
household furniture, dishes, etc.

THANK YOU to everybody for making
our September 3/94 sale a success.
NEXT SPECIAL STOCKER SALE
is Saturday, October 8/94 at 10:00 a.m.

at Leo's Livestock Exchange Ltd. (Ottawa Sale Barn)
Greely, Ontario (Sale Barn Road) Highway 31, South of Ottawa

Expecting over 500 calves.

Receiving calves from 8:00 a.m.

Friday, October 7/94 until 9:00 a.m.

Saturday, October 8, 1994.

FOR INFORMATION AND TRUCKING

Monday and Thursday: 613-821-2634

or outside sale days:

Léo Ménard 819-595-2103

Steven Spratt 613-822-1351

Charles Ménard 819-983-1056

Regular sale every Monday & Thursday

stockers sell at 2:00 p.m. each day

CAPITAL AGRIFEST

Harvesting Ottawa's Culture

October 12-16, 1994

Lansdowne Park-Ottawa

Eastern Ontario's Largest Agricultural Show!

ABERDEEN PAVILION

(Friday, Saturday, Sunday)

- Country Village & Market - Crafts!
- A-Mazing Discoveries - Corn maize featuring exhibits, children's crafts, petting farm hayloft!
- Farm focus Centre with animals, exhibit, and demonstrations.
- Cattle Castle Stage with on going entertainment
- Step Dance & Fiddle Competitions (Sat. 11:00am, Sun-Noon)
- Homecraft Displays

CIVIC CENTRE ARENA

(Wednesday - Sunday)

- Horse Show
- Western Show (Sat.)
- SPECIAL PRESENTATION: MEDIEVAL TIMES! Fearless Knights on horseback compete in daring games of skill & accuracy! Friday 7p.m., Saturday and Sunday 1p.m. Call Ticketmaster 755-1111
- Parade of Champions (Sat.)
- Horse Pull (Sun.)

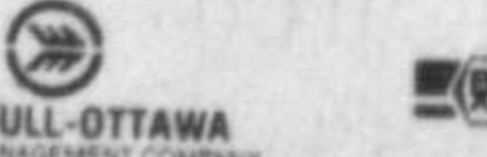
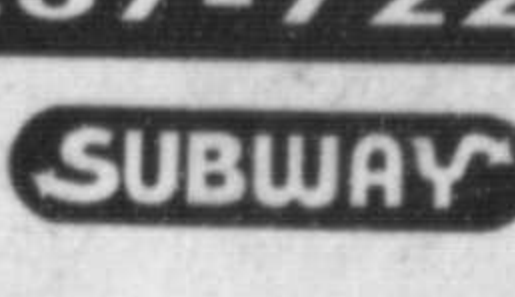
LIVESTOCK COMPETITIONS

- Beef & Dairy Cattle Show, 4H Regional Championship Show, Market Sale (4H Steer & Lamb)
- Sheep Show

AGRIFEST DANCE HALL & SALOON

- Thursday - SCREECH ON THE ROCK(S)! Jimmy Flynn and the Irish Descendants * \$10 advance, \$14 at the door
- Friday - HOT COUNTRY NIGHT! The Goods and Patricia Conroy * \$14 advance, \$18 at the door
- October 14 - 16: Adult \$6; Seniors / Youth \$5; Children under 12 \$3; Children 2 & under FREE; Family Pass \$15 (2 adults & 3 children)
- Saturday - ASHLEY MacISAAC LIVE! Roll "N" Thunder * \$10 advance, \$14 at the door * At all Ticketmaster Outlets - 755-1111
- GENERAL ADMISSION: October 12-13 FREE (Agricultural Competitions)

INFORMATION: 237-7222



printing

- personal
- business
- wedding
- design services
- free estimates

pontiac printshop
ltd.

home of "THE EQUITY"

QUALITY BEEF
CATTLE AUCTION

5 miles northwest of Pakenham, or travel Hwy. 417 to Galetta Side Road, then travel southwest to Hwy. 15, turn left on Hwy. 15 to County Rd. 22 (Waba Rd.) second road on right. Watch for auction signs.

Monday, October 10 at 12 noon

150 Simmental, Limousin & Charolais Cross Cows

60% bred Limousin - 30% bred Charolais - 10% bred Simmental

NOTE: Purebred papers are available for some of the Simmental cows. Approx. 100 cows due from Jan. to May and approx. 50 cows with calves at foot.

BULLS: 2 Limousin Bulls, 4 and 6 years old

2 Charolais Bulls, 2 years old

1 Simmental Bull, 2 years old

1 Charolais x Belgium Blue, 1 1/2 years old

Livestock will be BVD and Pregnancy tested

AUCTIONEERS' NOTE: A strong group of commercial cows that would fit into any beef producer's program whether you are expanding your herd or looking for replacement females. Owners and auctioneers are not responsible for accidents.

TERMS OF SALE: Cash or Cheque with proper I.D.

PROP.: RAYBURN EVANS

AUCTIONEERS

STEWART JAMES 613-445-3269

CARSON HILL 613-821-2946

FALL
MINI-CONGRESS
for U.P.A.

Wednesday, October 5

St. Paul's Anglican Church

Shawville, Quebec

Starting at 8:00 p.m.

Guest Speaker:

Mr. Laurent Pellerin

The Provincial President of U.P.A.

Discussing New Quebec Environment Law as it Applies to Agriculture. How it may affect you? Also the New Stabilization Program.

PLEASE ATTEND

Bring your neighbour

FALL HARVEST

Auction Sale

Memorial Hall, Cobden

Saturday, Oct. 8 at 10:30 a.m.

SEVERAL ESTATES

PEMBROKE, RENFREW and PERTH

8 piece Gibbard dining room set - dining room table, crocks, china cups, saucers, platters, etc. Large spinning wheel, Nippon, granite ware, occupied Japan, blanket box, old sideboard and several guns. Many, many articles.

Auction Sale

Bob and Lorna Bulmer

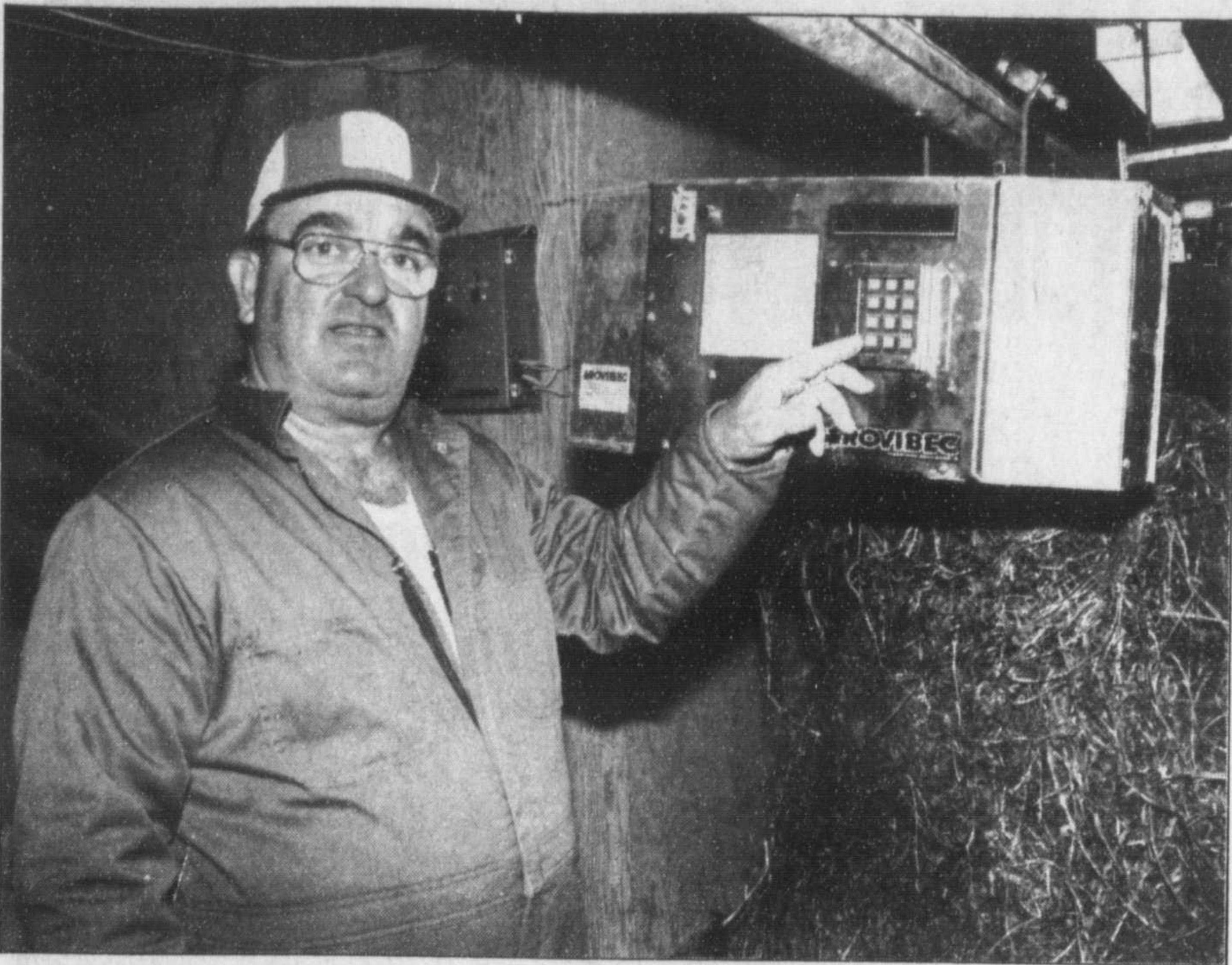
Monday, Oct. 10 at 10:30 a.m.

Forester's Falls, Ontario

Old or antique articles, piano stool, 3 piece corner chesterfield set, French Provincial chesterfield and chair, coffee and end tables, fridge and stove, electrical appliances, dressers and chest of drawers, T.V., microwave, bicycles, Ski-doo sleigh, 12' trailer awning, assortment of tools and many, many articles.

STEWART'S AUCTIONS

25 Main St., Cobden, Ontario Phone or fax 613-646-7649



Luskville dairy farmer, Bruno Alary, hosted the federal deputy minister of agriculture and members of the UPA, CFA and OFA on his farm recently. The deputy minister was impressed with the Alary's state-of-the-art equipment, including this computer-operated feeder.

Farm course beneficial, says coordinator

Sylvia Bakker
Equity reporter
Shawville

No longer does being raised on a farm give you enough knowledge to run it.

Today's farmer needs to take agricultural and management courses to be competitive, says Elizabeth Macfie, Heritage College's coordinator of extension programs.

That's why she encourages all farmers — or would-be farmers — to take the college's "Management in Farm Business" course being offered in Shawville.

"It's beneficial to everyone in farming," Ms Macfie says. The program runs weekdays from 9:30 a.m. to 3 p.m. from Oct. 24 to Mar. 10. From Mar. 13 to June 16, participants will earn "work practice"

credit at home.

For \$70, students will take courses in health and feeding of livestock, farm planning, financial management, production of cereals and herbage, dairy production and microcomputers and writing.

Not only will graduates receive credit towards an agricultural diploma, they will also be able to apply for loan interest reduction and start-up grants from the Société du Crédit Agricole de Québec.

Students can also apply for labor replacement assistance in which the government pays half the wages to hire help while the farmer is studying.

Results pay off

The reason for the provincial government's interest in the program is the

realization that farmers in other countries are trained more academically than many Canadian farmers.

And the results pay off. Shawville's new farmer Richard Armitage is proof.

He is one of 10 who graduated from last year's "Practices in Farm Management" program, the first one of its kind held in Shawville.

"It really helped me a lot," he says, adding that he implemented what he learned when he bought his own beef farm last spring.

The former businessman plans on taking this year's course as well.

More technical

The program is geared to younger people just starting out in farming; however, MAPAQ agricultural technician and coordinator of the program in Shawville, Mavis Thompson says everyone will benefit from the program.

"Farming is a business, and like all businesses, is becoming more technical," she says. There's a big risk factor involved in farming, and farmers need to know all aspects.

"It takes twice as much money to run a farm as it does to run a small business. It's a big investment."

The fact that the course

is being held right here in Shawville is "a big asset to our farmers," Ms Thompson adds.

At least 10 students are required for the course to run, and if the response to the information meeting held last Thursday is any indication, there is enough interest. An exact location of the course has not yet been determined.

Requirements for admission are a secondary school diploma (or equivalent) and a birth or baptism certificate.

For more information call Ms Thompson at the MAPAQ office at 647-5779. Registration is open until the course begins on Oct. 24.

Small family farms can survive, UPA rep says

Sylvia Bakker
Equity reporter
Pontiac

The federal deputy minister of agriculture listened to the voices of some Pontiac farmers recently when he toured a Luskville farm.

The Alary farm, owned by Bruno and Pierrette Alary and Stéphane Alary and his wife Pierrette Gelin, was the site of deputy minister Ray Protti's first tour of a farm in this area.

Mr Protti, along with UPA president Laurent Pellerin and executive director Claude Lafleur, Canadian Federation of Ag-

riculture president Jack Wilkinson and executive director Sally Rutherford, Ontario Federation of Agriculture president Roger George and executive director Carl Sullivan, stopped at the farm on their way to the International Plowing Match in Pembroke last month.

"I think Mr Protti now has a better understanding of farmers and their industry," says Ms Rutherford of the CFA, the organization that coordinated the day.

"He was impressed with the new techniques, the quality of animals and

the ability of the family to work together," she says of the Alarys' 200-acre dairy farm.

Host farmer, Bruno Alary, president of the Outaouais-Laurentides UPA, felt the visit gave Mr Protti a chance to learn about the needs of Pontiac farmers.

"There is a place in our region to market the small producer," he says.

Although the Alary farm is a smaller operation — Bruno and his son Stéphane milk about 30 head — it is equipped with state-of-the-art equipment, most notably a computer-

operated feeder.

But the deputy minister was made aware that none of the advanced technology could have been purchased without additional income coming in off the farm. Stéphane, Pamela and Pierrette, all have jobs off the farm.

Bruno says this just reinforces the fact that farming is undergoing major changes.

Despite the recent GATT and NAFTA deals, Mr Alary believes there is still a market for the small family farm.

And with the govern-

ment's help, the family farm will survive.

Sparking the interest of potential farmers, and promoting local marketing — for example, a group of farmers who band together to buy large machinery — were a few items the Alarys, and other farmers present, discussed with the visitors.

"We have to take our future in our own hands," he says. "As small producers we have to find ways to cut costs, while keeping in mind to produce the best quality."

There is no need to follow the U.S. trend of 10,000-cow operations. "We can keep farming as a family enterprise," Mr Alary says.

If the government wants to keep people in the rural area, it should be concerned about the future of farming, he explains.

"Small farms support the rural area."

Two farms find no gold in DJCF

Richard Wills
Equity Editor
Pontiac

Two Pontiac farms that had been offered financial assistance under the Quebec government's new job-creation program have turned it down.

But not before the government had used their names on their list of successful projects launched under the program.

At the beginning of this year, Quebec launched the Decentralized Job Creation Fund, which would pay up to \$9,100 to a business that took on an extra employee.

Twelve of these new projects, a proportionately larger share than any other MRC in the Outaouais, were announced for Pontiac.

As recently as Septem-

ber 19, the Pontiac Economic Development Corporation was utilizing a DJCF bulletin announcing that Harolyn Farms of Shawville would be adding one employee under the DJCF program, and George Payne's farm in Chichester would be adding two.

But Harold and Carolyn Closs turned the offer down. Ms Closs says they found the bureaucracy involved to be "sickening".

The government literature promoting the DJCF program says that a new employee can be taken from the unemployment rolls or the welfare rolls, or can be unemployed and not collecting any benefits. Young people would be given preference.

The Closses had a pro-

spective employee lined up, but the regional DJCF committee rejected that person because he was not collecting welfare.

"We needed someone with farm experience," explains Ms Closs. They had rented a second tractor and haybale for the new employee, but felt they could not trust just anyone with such expensive equipment.

The Closses were further dismayed to see that the DJCF contract obliged them to keep detailed records and allow Quebec Manpower access to inspect their farm and farm records at any time, but forbade them to dispose of any assets "except in the normal course of operations".

Broad contract
Chichester beef farmer George Payne had his lawyer look at the DJCF contract before he decided

way Bay and erect "Stop" signs where applicable. In accordance with the Highway Code, speed limits are only allowed to be 50 km minimum.

Motion Cr Orr that accounts totalling \$41,584.32 be paid for July.

Motion Cr Dag that Mayor Graham is authorized to sign the memoran-

dum of agreement covering the use of the City of Hull "Velobus" for the opening ceremonies of the Norway Bay Wharf and the Townhall and Community Centre.

Motion Cr Pirie that an Agreement of Purchase form be forwarded to the owners of Lots 5A Rg 2 and 7A, Rg 3, and solicit their cooperation in signing and returning the said forms. Whereas, Council has plans this year to complete the widening of the 3rd Concession Road, in the common interest of the ratepayers of Bristol, and whereas, this has been budgeted for in 1994 we would greatly appreciate their cooperation in signing the agreement.

Based on the government claims of the success of the program, an EQUITY headline of late September described the DJCF as a "gold mine" for Pontiac.

"But I never signed the contract," objects Mr Payne.

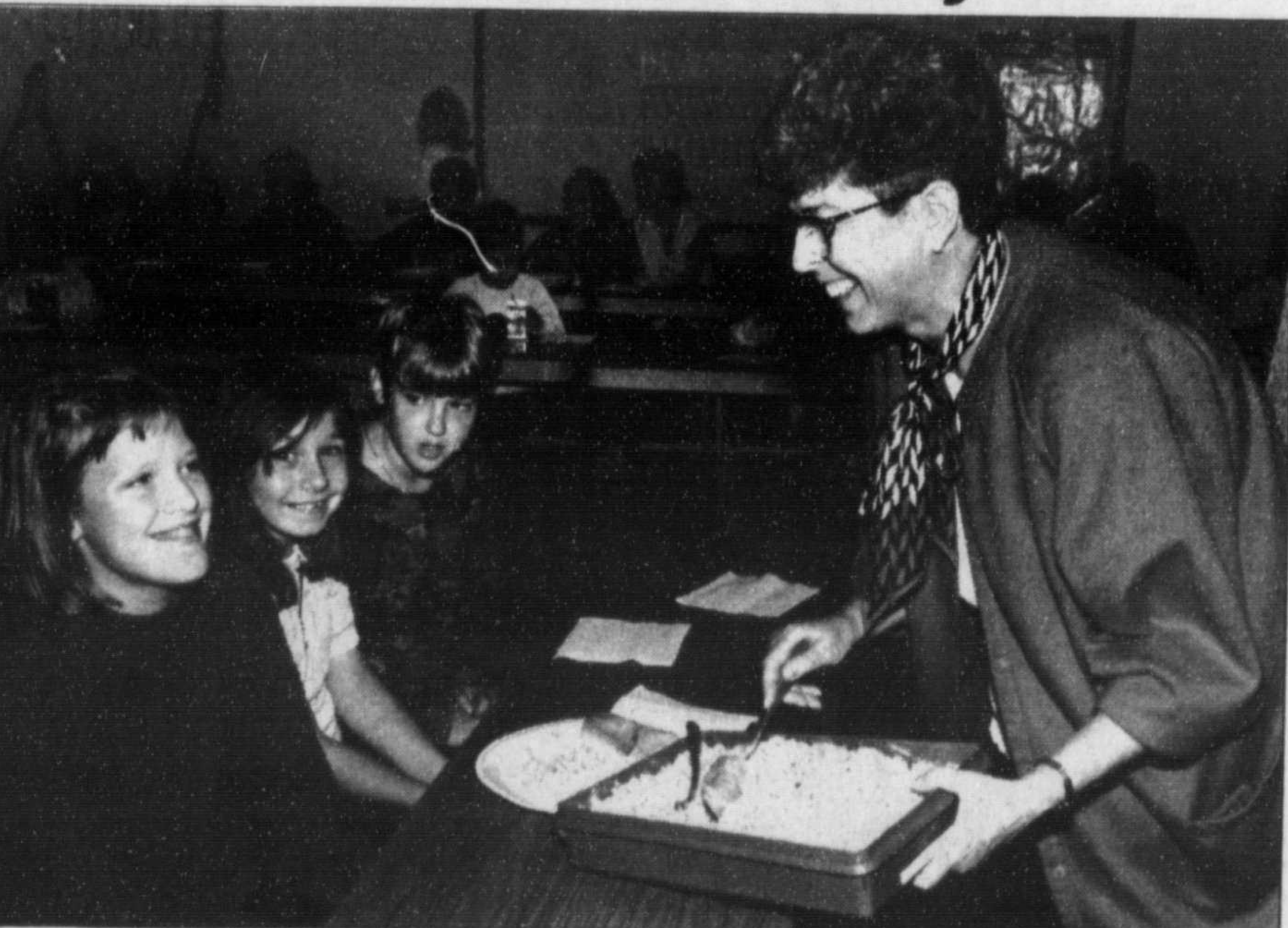
Based on the government claims of the success of the program, an EQUITY headline of late September described the DJCF as a "gold mine" for Pontiac. "It certainly wasn't a gold mine for me," says George Payne.

Bristol Council August 2

(Continued from page 5) and the source of the water supply. Upon receiving this information, Council will consider her request to purchase the street allowance adjacent to her property.

Motion Mayor Graham that we forward the file on Lot 29-1, Rg 2 to our legal department, explaining the circumstances involved and ask them to act on our behalf.

Free lunch at St Mary's



St Mary's principal Denise Desjardins-Labelle serves food to eagerly waiting students on Monday. The students were treated to a free lunch as part of an afternoon of activities to celebrate the family and the beginning of Autumn. Parent Linda Gagné organized the day which was made possible through area businesses who donated prizes for the children and Freshmart, who donated the food.

Motion Cr Orr that Mayor Graham is authorized to sign the Canada-Quebec Infrastructure agreement with the Ministry of Municipal Affairs.

Motion Cr Or that we approve the road work program submitted by Cr Pirie for roads in his seat, in the priority as listed.

Motion Cr Orr that we approve of sending Mayor Graham and his wife to the UMRCQ convention in Montreal, September 22, 23, and 24.

Motion Cr Dag that the meeting be closed.



THANK YOU

To all the supporters and sponsors of the 1994 International Plowing Match and Farm Machinery Show in Renfrew County... we would like to offer a special and sincere thanks for your help in making this great event a reality and a success.

Thanks to the large number of people who worked so long and so hard, on so many committees, to plan and to host the Match and to their families, for putting up with it!

Thanks to all the landowners, without whom there would not have been a match.

Thanks to the service clubs, fraternal organizations, clubs, groups and individuals who assisted prior to and during the week of the Match in parking cars, operating the gates and the lounge, providing first aid services and helping in the many behind-the-scenes jobs.

Thanks to the Renfrew County Council, the City of Pembroke and the towns and villages of the County, who gave financial support and made donations of goods and services.

Thanks to companies, groups and individuals who showed true corporate generosity in donations of financial support, goods and services.

Thanks to those who supplied their equipment, tractors, wagons, vans, trucks, trailers, ATVs and tools for use at the Match.

Thanks to the talented musicians and entertainers for making our Special Events so much fun and so enjoyable.

Thanks to the many Renfrew County residents who took the time and spent the money to beautify their properties and helped to showcase Renfrew County in 1994.

Thanks to the Media — the newspapers, the radio and television stations — for their excellent coverage of all the events and activities leading up to the Match and during the Match itself.

Thanks to the over 600 exhibitors who supported the Match by making their displays interesting and colourful; in particular, those who filled the Family Lifestyles Arts and Crafts tent with wondrous creations.

Thanks to those who organized and attended the opening church service on Sunday evening.

Thanks to CFB Petawawa personnel for their assistance with site preparation, security and traffic control, and for their support for the closing banquet.

... And to the 125,000 people who attended the Celebration of Rural Living in Renfrew County — **Thanks for Catching the Match!**

THE LOCAL ORGANIZING COMMITTEE FOR THE
1994 INTERNATIONAL PLOWING MATCH AND FARM MACHINERY SHOW

NAIL DOWN Your Home Improvement Projects

Hard facts about soft water

Despite the many problems hard water can cause — such as clogged pipes, soap residue on bathroom fixtures and inefficient water heater operation — many still use hard water in their homes. Why? Because of several common myths about soft water.

Myth # 1: You can't drink soft water because it's high in sodium. Although many people believe soft water shouldn't be consumed due to the sodium content, only a small percentage of dietary sodium comes from drinking water. In fact, there are only 150 milligrams (mg) of sodium in two quarts of soft water (10-grain hard water softened to 0 grains), as opposed to 280 mg in two quarts of cola and 960 mg in the same amount of milk. However, if this small amount of sodium is of concern, a drinking water filter system can provide sodium-free water.

Myth #2: Soft water tastes bad. There is little difference between soft water and hard water when it comes to taste. Soft water doesn't taste salty and, depending on the water source may even taste better than water straight from the tap.

Myth #3: Soft water has been stripped of important dietary minerals. Some people believe hard water is a necessary source of

daily dietary minerals and, therefore, don't drink soft water. However, an insignificant amount of minerals is absorbed from any drinking water; food is the primary source for daily minerals.

Myth # 4 Water is already softened by the local utility, so there's no need for a water softener. Some water utilities soften their water supply, but only enough to meet the federal government's standard of "moderately hard" water. Even moderately hard water can cause reduced water flow from faucets, inefficient water heater and appliance operations, and soap residue on bath fixtures. Home water softeners soften water to a level where appliances perform more efficiently and require less maintenance, soap washes away better, cleaning is much easier, and detergents produce brighter, cleaner clothes.

Myth #5: Water softeners are too expensive to operate. Actually, a water softener is the only household appliance that can save homeowners money by using it. Using soft water can reduce water heater bills because it's easier on the heater and allows it to perform efficiently. Also, soft water requires less detergent to wash clothes than hard water and less coffee than hard water to brew a pot.

Myth #6: Showering in soft water makes skin and hair feel "slippery". The first few showers in soft water may give the sensation that soap and shampoo haven't rinsed away. However, that "slippery" feeling is actually skin and hair rinsing thoroughly clean. By washing with soft water, skin and hair retain natural moisturizing agents, feeling softer and smoother than skin pores clogged with soap residue from hard water.

Myth #7: Water softeners waste water and salt. Newer models are demand-controlled, meaning they recharge only when the softener's hardness-removing capability is low. These models use less water and salt than manual time-clock softeners, which recharge at a preset time whether the system needs regeneration or not. Super-efficient, computer-driven, demand-control softeners, such as the new Series 3000 by EcoWater Systems, conserve the most water and salt by tracking and predicting household water usage, then recharging for the exact amount of soft water needed each day. By separating fact from fiction, it's easy to see the advantages of using soft water. It makes good economic sense, saving both time and money.

New sidings create house of different color

Sophisticated new colors of aluminum, steel, and vinyl siding are letting homeowners customize their houses without painting themselves into a corner financially.

The costs and hassles of painting and maintaining wood exteriors have some homeowners climbing the walls. Meanwhile, colors that have proven popular in fabrics, interi-

or design, and exterior paint have found their way onto durable, manufactured sidings that never need painting.

Owners of large, Victorian-style houses, who would seem to be sticklers for traditional wood siding, are turning to aluminum and vinyl to save money over the long haul.

In the past, everybody wanted sharp contrasts.

Now they're choosing a softer blend of complementary colors.

We've used cactus, a muted soft-green siding, accented with ivory and creamy brown soffit and trim, says the homebuilder's marketing director. "It's been a huge seller."

He says creativity with color gave an affordable 500-home development a more expensive, semi-

custom look. "You don't want houses next door to have the same color. By blending siding, soffit, and trim colors, you can create 45 to 50 different and attractive exterior packages."

Color combinations are the biggest news in home exteriors. There is a movement away from using just white and brown. The consumer is bored.

But don't expect to see purple siding. There is a conservative bias in building products. They can't be too trendy because the trend will die before the products do. People are reluctant to experiment wildly with exterior colors because everybody sees the results.

For a look at new colors in siding consult your local building supply retailer.

Smoothtop cooktops and ranges upgrade your kitchen

Millions of homes are getting well into their second decade and are beginning to show their age. One of the first places a house shows its age is in the kitchen, so a "kitchen upgrade" (replacing old appliances and/or cabinets and countertops), is a logical place to start. It can improve your kitchen's appearance and usefulness, and add value to your house.

If your kitchen is a candidate for an upgrade, consider replacing your existing appliances with today's better-looking, more practical ones. You can do it all at once, or over a two to three-year period to spread out the expense. Either way, when you're done, you'll have a nearly-new kitchen.

For maximum satisfaction and visual impact, begin by replacing your electric range or cooktop with a glass-ceramic smoothtop model. A smoothtop will dramatically improve your kitchen's appearance and make cleanup easier. And when you're not cooking on your smoothtop, you can use it as additional counter space.

You'll be happy with cooking performance as well. A survey of appliance dealers showed that smoothtop owners frequently reported the cooking performance of these good-looking, easy-cleaning smooth surface cooktops to be even better than they expected.

Other kitchen upgrade strategies could include

replacing ovens with self-cleaning and/or combination microwave/convection units, replacing old refrigerators with new models featuring easy-cleaning glass shelves and through-the-door ice and water service. Or consider a space-saving, wall-mounted microwave oven that combines the functions of a ventilation hood with microwave oven convenience.

Before you begin, plan your replacement schedule. Visit your local kitchen appliance retailer or consult a kitchen designer. Get information from consumer publications about the appliances you want to replace and determine what features you really want.

Heat pumps: a versatile solution for the home

When replacing that tired furnace or central oil conditioner, homeowners should consider the versatile and energy-saving qualities of a heat pump, according to the Air-Conditioning and Refrigeration Institute.

Heat pumps replace both the furnace and central air conditioner, providing winter heating and summer cooling.

In winter, the heat pump collects heat from outdoor air to warm the air inside your home. In summer, the process is reversed so that the heat pump collects heat from the air in your home and expels it outside.

Because the heat pump collects heat that already exists in the outdoor air, it can supply from two to

three times more heat than the energy it uses, depending on the efficiency of the heat pump and the outside temperature.

For example, a heat pump can save 30 per cent to 60 per cent on electric heating bills because it uses 30 per cent to 60 per cent less energy to supply the same heat as an electric furnace with a resistance heating element.

Bringing the warmth home

At the first signs of fall — with pleasant anticipation of the holidays ahead — you may start thinking about bringing the warmth and comfort associated with the season into your home.

Here are some tips from design experts on refurbishing your rooms to reflect the change in the season:

If you're ready for a complete makeover, think about warming up your color palette — perhaps in rich autumnal colors of red, burgundy, russet, gold, deep rose or terra cotta. Warm yellow or golden walls, whether painted or wallpapered provide a wonderful backdrop for vibrant fall tones.

Nothing warms up a room as much as a lively mix of patterns. Combine textures, such as woven upholstery fabrics and subtly patterned wallpaper, with floral prints, checks, and stripes then throw in other textures like antique patchwork quilts, tapestries, needlepoint pillows or plaid throws to enliven your rooms even more. If you stick to a fairly simple color range, the mix of patterns will work together.

If you have kept your floors bare or understated for the summer months, fall is the time to lay down a richly patterned or textured area rug to warm things up. A good choice is a floral or Oriental design carpet in deep colors that will complement the other patterns in the room.

Much of your fall entertaining centers around the dining room. If yours is a little austere, it's easy to add charm and color with new window treatments, perhaps simple printed fabric panels layered over a delicate sheer voile or lace. For a quick and easy do-it-yourself project, recover the seats of your dining chairs in a coordinating fabric.

If there's room, turn the dining room into a spot in

which your guests will want to linger by bringing in a piece of upholstery, either one or two comfortable chairs or a small loveseat.

Let your dining table make an elegant statement. A beautiful lace, damask or printed tablecloth and vividly colored napkins, candles with patterned shades, sparkling crystal and fine china all set the mood for festive entertaining.

If a major redecoration is out of the question, consider several easy and inexpensive ways to freshen up your home with accessories. For example, you can replace your old lampshades with new ones in fabrics that complement your decor. New lampbase add a charming

touch. Something as simple as new throw pillows can do wonders for your old sofa or chair; choose them in coordinating prints or stripes. Give your accessories new life by moving them from one room to another to create an entirely different mood.

To give your home a multiple personality in keeping with the change of season, opt for slipcovers in a distinctively different look. For example, transform your sofa or chairs by covering their spring-like floral print with a slipcover in a dramatic check or damask fabric. Then, when spring arrives, you'll feel as if you have brand-new furniture when you take the slipcovers off.

Les installations électrique
Donald S. Hodgins Inc.
Electrical Installations
Electric Heating
P.O. Box 790 Shawville, P.Q.
Bus: 647-2420 Home: 647-5335

We Pay The G.S.T.
(UNTIL OCT. 8/94)
on all
SOFA
and Chair Sets
in stock! Cash and Carry Only
Lloyd & Marj Hodgins
FURNITURE
378 Main St. Shawville 647-3841

Drain Cleaning
Repairs
Commercial
Residential
Pontiac Plumbing
For all your plumbing needs
Pump and well repairs
and installations
Garry Young
ph. (819) 458-2833

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED
• BNQ APPROVED
SEPTIC & HOLDING TANKS
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings
• Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers
• Patio Stones & Curbs
• Septic Tank Pumping
• Cement Blocks • Masonry Supplies
• Footings • Foundations • Curbs
• Driveways • Sidewalks
READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require
"RADIO EQUIPPED TRUCKS"
• Rebar, Wire and Fibre Mesh Floors
• Floor finishing
Saturday Deliveries
1-800-267-0118 (613) 582-3459
(Plant, Toll Free) (Day or Evening)
BEACHBURG, ONTARIO

9 Years Experience
CAPITAL
CAPITAL
DRYWALL ENR.
• Home Renovation
• Custom & R-2000
• Home Specialists
• Repairs
1 year guarantee
Someone you can trust.
Ghislain Morin
Fort-Coulonge, Qué., J0X 1V0
Tél: (819) 683-3863
after 8:00 p.m.

50% OFF ALL IN-STOCK
SUNWORTHY
YES YOU CAN WALLCOVERINGS
WALLPAPER & BORDERS
40% OFF ALL SUNWORTHY
BOOK ORDERS until Oct. 31/94
TOP QUALITY
SICO
PAINTS
Many other in-store SPECIALS
Décor Sylvia
172 Victoria Avenue
Beside the Pharmacy
Shawville, Quebec 819-647-2009

Powell's
CARPET SHOP
100's of
CARPET & VINYL
REMNANTS
SAVE UP TO 75%
"HURRY IN" FOR BEST SELECTION
FALL SALE
MANY IN-STORE SPECIALS
RENFREW: 248 Argyle St. S.
Hours: Mon. - Fri. 10 - 6
Sat. 9 - 4 432-9191
ARNPRIOR: 106 McGonigal St. W.
Hours: Mon. - Fri. 9 - 7
Sat. 9 - 4 623-2020

NAIL DOWN Your Home Improvement Projects

Everything old is new again many ways

Three years ago, the nostalgia craze hit hardware stores and home centres, and manufacturers responded by marketing push lawnmowers and porch swing kits. While it is tempting to look at items from your grandparents' era as being unspoiled by modernism, many "old" products have improved dramatically, thanks to new technology and better design.

Today's improved storm doors are far better than the creaky old wooden screen doors or rattling

aluminum storm doors of just a few years ago.

Today's best storm doors are built with a wood core inside an aluminum skin. This rigid construction makes them more durable than foam-filled or conventional hollow storm doors. They keep a tighter seal, and won't warp or bend. They don't need any more maintenance than an occasional cleaning.

Storm door manufacturers are improving the door's looks, too. Companies are designing doors that have a strength of de-

sign, as well as construction.

For years, old fashioned C-clamps and vises have been the way to get a tight hold on whatever you're working on, but now a new generation of gripping tools are in your hardware store.

Tools that give one-handed adjusting and tightening are becoming popular because they give the do-it-yourselfer a "third hand." Clamps, such as the mini bar clamp feature a unique pistol-grip locking mechanism that eliminates the

old clamp-tighten-adjust-trial-and-error method. A lightweight resin handle makes the clamp a fraction of the weight of the old steel clamps. With almost ideal gripping power.

Technology has improved the circular saw blade, too. Stronger teeth and updated engineering techniques make the latest saw blades cut faster and stay sharp longer than those of just a few years ago.

Every tool box needs a hammer, but the newest hammer doesn't look like any you've seen before.

The new Ted hammer was invented by a second generation carpenter to do things an average hammer just can't. Its triangular head can pound nails close to walls and ceilings, and it has a magnetic nail starter for easy, one-handed use. Tighter claws pull out stubborn nails, even if the head breaks off, and a patented four-way edge makes the highly polished head inseparable from the handle. Ted Floyd, the inventor, was awarded the first new patents on a hammer since 1874.

Decorative mouldings transform room from simple to elegant

Ornamental mouldings and medallions are traditional elements of upscale interior decorating.

Once, they were reserved only for the finest homes. Today, however, fashion-conscious homeowners can enjoy the elegance of these decorative touches in virtually any room of their house, regardless of the home's age, architecture or ambience.

A new line of easy-to-install, ornamental mouldings and medallions is available. This line includes an assortment of crown, ceiling and wall, and chair rail mouldings, as well as an array of decorative corners and insets, rosettes and ceiling medallions.

They are all crafted from high-density polyurethane, a durable, easy-

to-cut material that is indistinguishable from plaster or wood after installation, and will not shrink, split, crack or warp.

Designed for do-it-yourselfers who want to add a touch of drama, sophistication and style to a room, the mouldings and medallions help impart a

feeling of depth and dimension to any ceiling or wall surface.

In addition to their aesthetic appeal, the new mouldings also offer a number of application advantages, including pre-mitered corners for easier installation and pre-drilled dowel holes for better alignment.

"Treated wood saves trees"

Experts stress environmental benefits of treated wood

Today, every tree counts. Our forests must be protected and the wood we harvest wisely used. It's a question of protecting the environment and conserving one of nature's most valuable and versatile resources. The fact is, there are precious few substitutes for wood.

"One of the best ways to help conserve Canadian forests is simply to extend the service life of the wood we use," says Henry Walther, Executive Director of Canadian Institute of Treated Wood (CITW). "If we just make sure the wood we use stays strong and lasts a long time, we'll end up cutting down a lot less trees."

That's where pressure treated wood comes in. According to Walther, carefully selected timber, pressure treated with a preservative after it is cut and before it is used, "will last up to four times longer than untreated wood." Each year, that saves hundreds of thousands of trees, not to mention millions of dollars in maintenance and replacement.

"Let's take an average backyard deck," Walther continues. "That might call for two or three to be-

gin with, but you'll probably need to replace all or part of your deck every few years if you're working with untreated wood. On the other hand, if you're using pressure treated wood to build the deck, it could last up to 50 years."

The CITW launched a strong environmental program several years ago. The goals of the program, called Treated Wood Saves Trees are to establish firm environmental guidelines for CITW members and to provide information to consumers about the benefits of treated wood products. The CITW also works with government agencies to promote health and safety standards. A wide variety of information about pressure treated wood is available to the public free of charge from the CITW in Ottawa. This includes a useful brochure that addresses issues of health, safety and the environment.

Fighting natural enemies
Although some species of trees are more naturally durable than others,

timber is never completely immune to decay. While the heartwood from dense, impermeable dark-coloured timber tends to be more resistant than light, porous, pale-coloured timber, no wood is indestructible as it battles natural enemies. Fungi, insects and millions of microorganisms feed on wood and cause rot and decay. That's especially true whenever wood comes in contact with the ground or

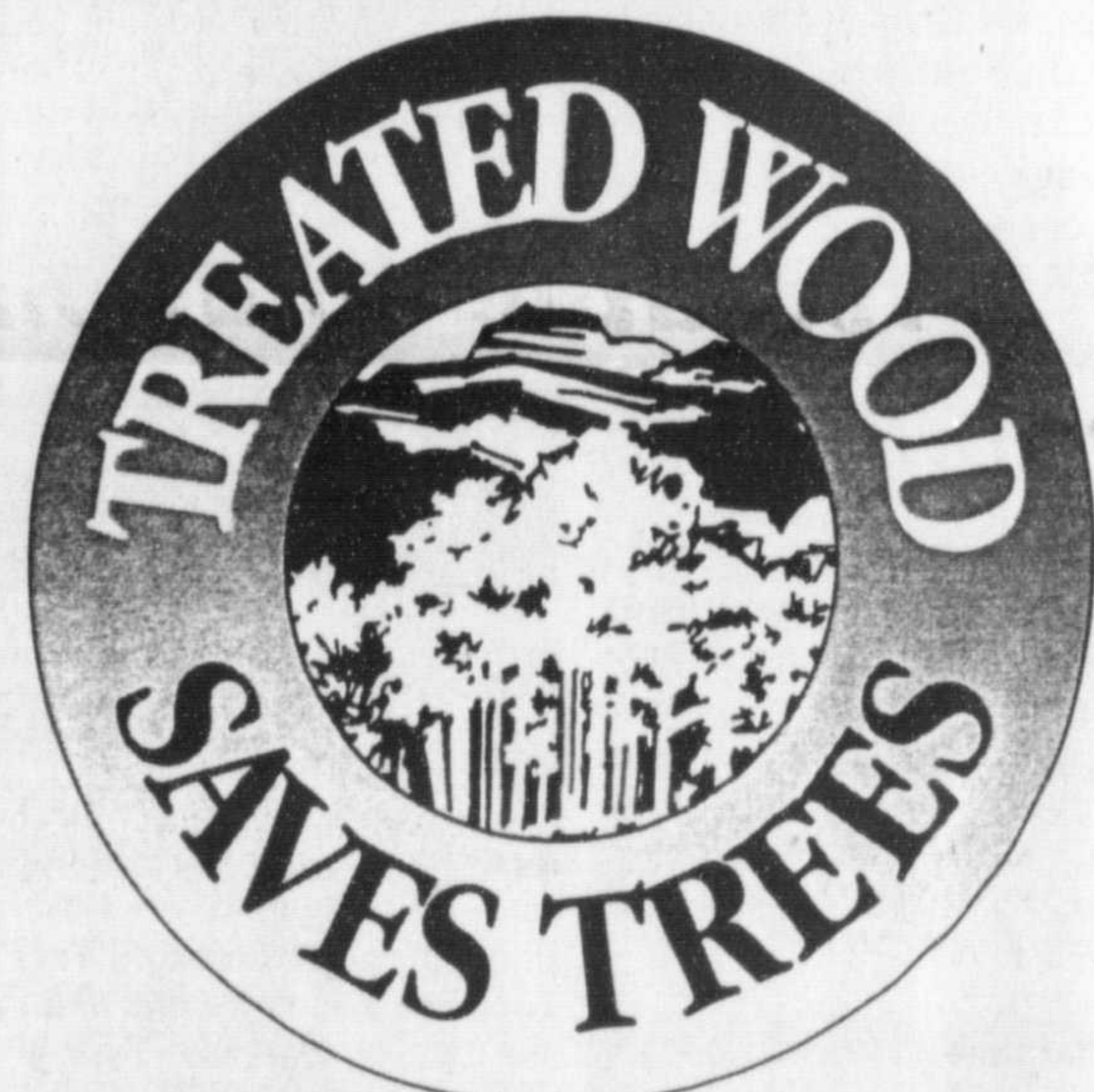
water. But the pressure treatment process protects wood from its predators. Best of all, treated wood will look and feel good for decades, because the process doesn't alter wood's essential characteristics. Treated wood won't shrink, swell, split or warp any more than untreated wood. It will simply be more durable and last much longer.

During the pressure

treating process, stable chemical preservatives are forced deep into wood cells where they react with wood sugars to form insoluble precipitates. The precipitates, which are highly resistant to leaching, remain fixed in the wood to ensure its structural integrity.

The most widely used preservative in the Canadian pressure treating industry is chromated copper arsenate (CCA). Treated wood preserved with CCA has been safely used for decades and remains the building material of choice for everything from porches and fences to gazebos, benches and marina docks. Three other preservatives in commercial use are ammoniacal copper arsenate, pentachlorophenol and creosote. Each one has specific uses and benefits.

For more information about the environmental benefits and the safe use of pressure treated wood, call the Canadian Institute of Treated Wood. The toll-free telephone number is 1-800-463-TREE.



T & T FLOORING

Hardwood Flooring and Custom Molding

FREE IN-HOME ESTIMATES

Lee Hamilton 458-2789

North Country Door 1994 SECTIONAL OVERHEAD DOORS AND OPERATORS

Residential
Commercial
Industrial
Professional Technicians

SALES - SERVICE - INSTALLATION

24 HOUR SERVICE 689-2359 After hours 689-2592
Pager 613-735-8506

LARRY MCGREGOR TERRY MCGREGOR

"The equipment is ours... the savings are yours"

RENFREW RENT-ALL CONSTRUCTION - HOME - SPORT

Box 871, Old Hwy. 17E.

Renfrew, Ontario K7V 4H3

TELEPHONE (613) 432-3822



165337 CANADA INC.

AL'S ELECTRIC

Licensed since 1974

BRYSON Tel: 648-5929

COMMERCIAL RESIDENTIAL INDUSTRIAL



Conversion Roofing CALUMET

Free Estimates

LICENCED CONTRACTOR

Specializing in Commercial and Residential Roofing & Repairs

CLETUS PIESCHKE

11e - du - Grand - Calumet

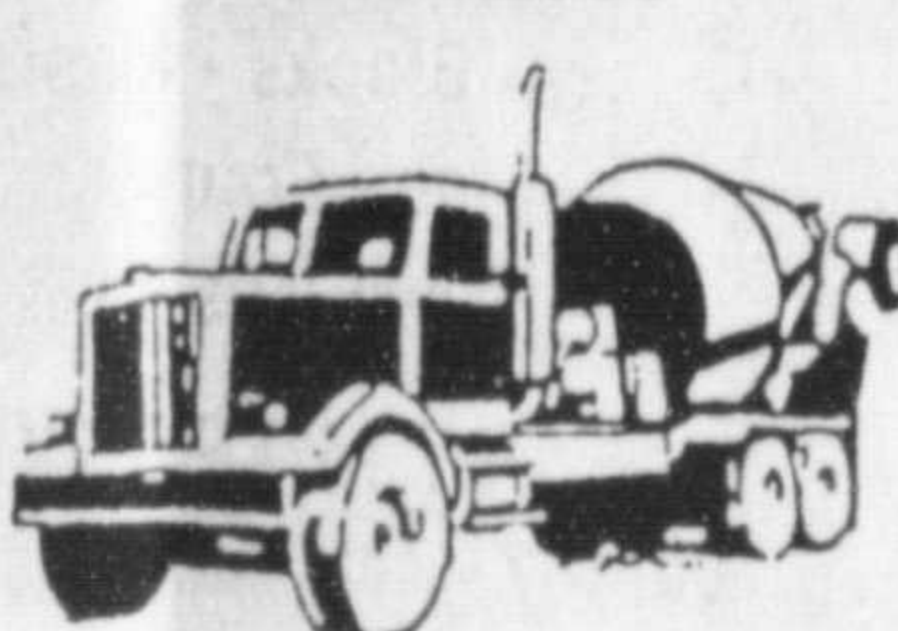
(819) 648-2453

Estimation Gratuite



CAMPBELL'S BAY CEMENT

- Ready-Mix Concrete
- Poured Concrete Foundations
- Concrete Blocks
- Crushed Stone
- Concrete Sand



- B.N.Q. Septic Tanks
- B.N.Q. Plastic Pipe and Fittings
- Seepage Pits
- Well Tile
- B.N.Q. Holding Tanks
- Curb Stops

COLLECT CALLS ACCEPTED

648-2144

After hours (evenings) 683-3094

ARTISIAN WELLS

WATER GUARANTEED



ROCH FRÉCHETTE & FILS INC.

1-800-363-8683

PUITS ARTESIENS

EAU GARANTIE



THINK NATURALLY. DRIVE CAREFULLY!

Building or Remodeling CORONADO stone

Gives You The Beauty of Natural Stone at About Half The Cost.



RENAUD'S CORONADO STONE

256 Eardley Road
Aylmer, Québec J9H 5C9

Gary Renaud
Distributor

(819) 682-0629

Home building centre

McCANN & SONS LTD.

GET READY TO WARM UP FOR A COLD WINTER

Fiberglass Pink Insulation R12 x 15" - per bundle \$18.88

Cellulose Insulation per bag \$9.99

Come in and consult us for all your building needs

WE HAVE THE MATERIAL YOU NEED TO GET THE JOB DONE!

McCANN & SONS LTD.

3 LOCATIONS TO SERVE YOU
QUYON 458-2830 SHAWVILLE 647-6363 CAMPBELL'S BAY 648-5552

Home Fall Tune-Up Check List - Power Smart:

Caulk the inside of the door and window frames.

Weatherstrip doors and windows.

Clean and replace furnace filters regularly.

Have your furnace serviced annually.

Seal the furnace ductwork with duct tape.

Keep exhaust fans in good repair and minimize their use in cold weather.

Keep air registers clean and free of obstructions.

Insulate hot air ducts passing through unheated spaces.

Keep fireplace dampers closed when you're not using them.

Keep your thermostat set at 20 degrees celsius during the day, and 17 degrees at night.

Insulate the first two to three feet of pipe leading out of your hot water tank.

Wrap your hot water tank with an insulation blanket kit.

Insulate hot water pipes passing through unheated areas.

Install aerators and flow restrictors on faucets and energy efficient heads on showers.

Repair leaky faucets.

Use compact fluorescent bulbs, energy saving incandescents and halogens in high usage areas.

Use timers and dimmer switches.

Use microwaves, electric fry pans, slow cookers, and toaster ovens in place of an oven or stove top.

Reprint with permission from Home at Home, Home Hardware's consumer magazine. Copyright 1994.

CLASSIFIEDS

DEADLINE MONDAY 5 pm

647-2204 Fax 647-2206

OCTOBER	1994
S M T W T F S	
- - - - - 1	
2 3 4 5 6 7 8	
9 10 11 12 13 14 15	
16 17 18 19 20 21 22	
23 24 25 26 27 28 29	
30 31 - - - - -	

NOVEMBER	1994
S M T W T F S	
- 1 2 3 4 5	
6 7 8 9 10 11 12	
13 14 15 16 17 18 19	
20 21 22 23 24 25 26	
27 28 29 30 - - -	
- - - - -	

Coming Events

Shawville Farmer's Market. Fairgrounds on Saturday mornings 8:30 - 12:30. Rain or shine. The harvest is bountiful - see our selection of fruits and vegetables for all your canning needs. Fresh honey - baking - dried flowers. Wreaths, apples, fresh chickens. Free coffee. 2bc5

WEDNESDAY, OCTOBER 5 - Bryson Lions Bingo, 7:00 p.m., \$1,000 jackpot. \$2,100 in prizes. "Help the Lions to Help others". 6bc5

THURSDAY, OCTOBER 6 - Shawville Kinsmen Bingo at the arena, 7:30 p.m., \$1210 in prize money. 6bc5

FRIDAY, OCTOBER 7 - TCRA Ladysmith bingo, 7:30 p.m., \$1,000 in prizes. 6bc5

SATURDAY, OCTOBER 8 - Family sale, 370 chemin du Vieux Moulin, Bryson 9 to 2. 6bc5

SATURDAY & SUNDAY, OCTOBER 8 AND 9 - From 11 am - 5 pm. A ho ho ho Santa's pre-Christmas craft and bake sale at the Pontiac Lions Hall, Borden St., Campbell's Bay. Something for all ages. Fill out a ballot. Win one of six gifts made from Santa's Helpers. 6bc5

SUNDAY, OCTOBER 16 - Turkey Brunch, Beach Barn, Quyon, sponsored by St Mary's School, from 10 am - 1 pm, adults \$5.00, children under 12, \$3.00. All welcome. 2bc12

THURSDAY, OCTOBER 20 - Annual Harvest supper, St Paul's Anglican Parish Hall, \$8.00 - \$4.00. 6bc5

SATURDAY, OCTOBER 29 - Quebec Young Farmers 25th reunion, Macdonald College Bar, ("Ceilidh" Centennial Centre Bld), 7:30 pm wine and cheese reception. Dance to follow. Tickets available from Kathy Howard 647-3648 or Dan Egan 647-5404 (after 8:00 pm). Reserve by October 23, 1994. 6bc5

SUNDAY, NOVEMBER 27 - Shawville Lions Grey Cup Party, Lions Hall. 7bn16

SATURDAY, DECEMBER 3 - Tea and Bazaar, St Paul's Anglican Parish Hall. 6bc5

SATURDAY, DECEMBER 31 - Shawville Lions New Year's Eve Dance, Lions Hall. Music by Valley Ramblers. 12bd21

THIS FALL. book your Christmas party now, no charge for hall rental or D.J., call Pine Lodge, 647-2805. 2bc12

THIS FALL. Bus tours now booking. Niagara Festival of Lights featuring Anne Murray and Ricky Van Shelton, November 18 - 21. Call Suzanne 648-2928. 6bc26

John Langford. School of Dance, tap and step dancing lessons, fall and winter classes, Shawville and Quyon. For registration call 647-2933. 4bc5

Miscellaneous

3 white aluminum windows, with sliding screens, 28 x 55, phone 647-5133. 6bc5

Ferguson tractor, 4 new tires, snowblower, plow, blade, grubber, shovel, \$2800, oil space heater \$80, airtight stove \$200, Chelsea 819-827-3886. 2bc12

At low price, lumber yard, 2 x 4 x 8: 1.65; 10: 2.17; 2x6x8: 2.35; 12: 3.71; 2x8x10: 4.44; 2x10x8: 5.85; aspenite 7/16: 11.99; plywood 3/8: 13.99; 5/8: 21.99; shingles Ma-noir 25 years: 4.99; steel door: 39.95; patio stone: .85; universal curb: 2.55; block 8": .75; mini slope: .69; liquidation of treated wood. Matériaux Masson 819-986-5720. 2bc12

Cedar poles and posts, call Carl Ostrom, 648-2574. 6bc5

AI Utroni Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. We sell the best for less. Free delivery. Try us! 6bc5

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313 6bc5

Tires, batteries, oil. M & S Store, Quyon, phone 458-2101, open 7 days a week. 6bc5

Christmas Shopping! Think Dan-Jan Variety. Visit our showroom in Norway Bay. Closed Thursdays, 647-5801. 6bc5

Delmer, some man-like person is at the door. Says he's Michael Jackson. Says he's looking for Q & E Automotive. Needs parts for his Ford Edsel! Is he nuts? Noway Cecil. Q & E's gotta Edsel, Jaguar, Barracuda, Tempests... all kinds of old and newer cars and trucks. They've got used batteries, new and used tires, radiators, windshields, motors, transmissions. I've saved plenty at Q & E keeping old Betsy on the road. 613-432-9795. 5bn2

One fiberglass truck cap full size, b.o. One aluminum truck cap full size, b.o.; or \$100 for both. 647-5413. 2bc5

Brown day-bed couch, good condition, 647-5730 after 6 pm. 2bc5

Miscellaneous

10K gold chains, charms, rings, earrings, bracelets, diamond rings, wedding and anniversary bands and watches. All reduced 50%. For appointment call 647-6266. Christmas lay-aways available. 4bc19

Cowboy boots, brown leather and suede, size 8, \$50.00; one black suede coat, \$50.00; one GT snow-wagon mint \$40.00. Call 647-6120 after 6 pm. 6bc5

At low price, 1st quality materials! Cushion floor: 4.49 yard, carpet: 3.99 yd, ceramic tile 12x12: 1.07, marble: 1.97, hardwood flooring, maple, birch, oak, rustic: 1.37, pre-varnished: 2.99, paint: 9.99, bath fiberglass: 148.97, clasp-board vinyl: 40.00 square, asphalt shingles black: 5.49, window 2x2: 49.95, 2x4: 79.95, patio door: 383.97, styrofoam 1-1/2" 4.47. Matériaux Masson 819-986-5720. 2bc12

Car under the weather? Call Heather! She's got the parts to make you better. Q & E Automotive 432-9795. Southeast of Highway 17, the Goshen Road, 1/4 mile, you'll see the sign. 6bc5

Poplar - 1" sheeting for tin, 1500 board ft or more, phone 647-6148. 6bc5

Camping or travelling special, medium size school bus, good tires, muffler, running condition, 1500 watt Delco, 2-ton hand winch, 4-burner gas stove, 30" electric stove, still under warranty, loading tools for 30/30 rifle. Phone 453-7262. 6bc5

1993 Yamaha 4-wheeler, with plow, 648-2591. 6bc5

Stewart's Used Furniture good quality furniture, deep freeze, dressers, couches and chairs, dishwasher, dryers, dinette sets and TVs. Phone 647-3731 days, 647-6176 evenings. 6bc5

Reconditioned stoves, refrigerators, washer and dryers, freezers, large selection, lowest prices. 21" Electrohome coloured TV, converter and remote control, \$125. Warranties, 647-2057. 6bc5

New Mac Add-on wood furnace, never used, also 8 sections of 7 inch insulated chimney still in boxes. Brand new. Tel. 819-648-5532, after 6 pm. 6bc5

Poetry contest \$24,000 in prizes yearly. Possible publication. Send one original poem 20 lines or less: National Library of Poetry, Box 704-1365. Owings Mills, Md 21117. LOG188n2

Western snowplow for pick-up truck, \$1,500. Phone 458-2942. 2bc12

Lost

Pet male white cat, Scooter. Please call 647-3069. Thanks. 6bc5

Free

Free - Slabwood/kindling, 16 inch and 8 ft, weekends only. This is the last time it will be available. 647-5413. 6bc26

Used red brick, phone 647-2663. 6bc5

Pets

Free to good home six Persian kittens, phone 647-3731 days, or 647-6176 evenings. 6bc5

Free kittens, 647-3256 evenings. 6bc5

Free puppies, Border Collie mix, call after 4:00 p.m. Phone 648-2892. 6bc5

Farm equipment

New Holland 770 forage harvester, Grove corn wagon, 1830 John Deere Tractor with loader. Phone 647-3341. 2bc5

1992 C.I.H. Model 695 T.A., 4-wheel drive, 495 hours, ROP canopy; 2255 quick attach loader, quick attach buckets, manure and material. Mint condition. \$32,000. Call Andy 432-3425 evenings, Renfrew. 2bc5

22 ft Aluminum goose neck livestock trailer, Jamco 1986 model, vacuum brakes, excellent condition with 2 centre dividers. 613-732-7148. 2bc5

Head gate with table on front, \$600.00. Phone 455-2249. 3bc19

Farm produce

"BarrLine Beef" - 100% natural. Guaranteed Tender - Lean - and Consistent. Custom orders, and freezer pack specials. Order today. Premium Pork also available. Phone 613-649-2203 BarrLine Beef and Cheese. or 613-649-2775. 6bn2

Livestock

We pay cash for crippled and disabled cows. Top prices paid for stocker and feeders. 613-432-4769 6bc5

12 cross Simmental heifers bred Red Angus, due Feb. 15 to Apr. 15. Preg. tested, etc. G Young, Cobden, 646-7662. 2bc5

Ponies for sale, 647-3885. 6bc5

Ottawa Valley Simmental Harvest Sale. Saturday, October 8, 1:00 p.m., Ashton, Ontario. Selected Heifer calves, bred heifers, cows, Herdsire prospects. For catalogues/information: 905-342-2339 or (519) 763-8833. LOG187oc5

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides Call (613) 735-6950

Cars & trucks

Must sell! Black hardtop for Jeep. Best offer. Contact 648-2233 after 5 pm. 3bc12

1985 Chev Caprice Classic, new brakes, muffler, runs well, \$800. Phone 647-5664. 6bc5

1985 Ford LTD Crown Victoria 305, air; 1985 Nissan Sentra Wagon, 5 spd; 1985 Hyundai Pony 4 dr, auto; 1983 Ford LTD, Crown Vic. Wagon, propane; 1983 Toyota Corolla, 2 dr, 4 spd; 1984 Ford Tempo, 2 dr, auto; 1982 Chev Malibu 4 dr, V6, auto; 1980 Ford 3/4 ton 4 x 4 pick up 305, 4 spd; 1977 Ford F100 short box, step side, 305 auto. Richard Led-better, 647-3651. 2bc5

1986 Hyundai Stellar, ask for Dave, 647-3304. 2bc12

Trailers

1977 17 ft Holiday Trailer, furnace, toilet, 2-way fridge, stove, sleeps 6, new canopy, new tanks, new cushion floor. Asking \$3,500 or b.o. Days 647-2030, night 647-3073. 2bc5

Snowmobiles

1993 Polaris XLT Special 580, \$5,400. Phone 458-2041. 6bc5

Wanted to buy

Best prices paid for old furniture, old pine cupboards, crocks, old dolls, miscellaneous items, call Lillian 647-5304. 6bc5

The Red Barn of Antiques will buy your antiques and collectables. Looking for old toys, guns, crocks, clocks, pictures, dishes and furniture. Quyon evenings, 458-2660. 6bc5

Wanted to buy children's furniture in good shape. Call after 6, 647-5040. 6bc12

Wanted

Horse boarding available in Wyman area, large box stalls, daily turnout, experienced care. 647-3594. 6bc5

Sale or rent

Campbell's Bay - 3 bedroom house, beautiful river front lots. 648-2928. 6bc5

Shawville - Beautifully landscaped 24,708 square feet of land. Commercial 4 unit apartment house, 2 bedrooms each. Six years old, eight car parking, paved, with 4 plug-ins. Also a house finished for two apartments or offices that are already rented. Pays double the mortgage payment. In Shawville, quiet area. Phone 819-647-5554. 6bc5

Real estate to rent

Bristol Mine Road - 2 bedroom apartment, \$375 per month, heat and light included, available now. Reference needed. Call John 647-3983. 6bc5

Bryson - 3 bedroom house for rent, \$395. Call 648-5804 after 5 pm. 6bc5

Bryson - 2 bedroom apartment with basement, phone 648-2833 or 648-5757. 6bc5

Bryson - 2 bedroom apartment, 648-2285. 6bc5

Bryson - 2 bedroom apartment, electric heat, phone 648-2222. 6bc5

Campbell's Bay - One and two bedroom apartments, 648-2362. 6bc5

Real estate to rent

Pontiac Agricultural Society - Wedding receptions, mixed parties, anniversary parties or any social event, rent our Exhibition Hall to seat over 400 of your guests. Call Edie Sharpe at the Pontiac Agricultural Society, office 647-3213, home 647-5653. 6bc5

Quyon - 2 bedroom apartment, fridge and stove, ground floor, \$300 per month. 1-613-521-1245. 6bc5

Quyon - Apartment for rent, 458-2348. 6bc5

Quyon - One bedroom apartment, furnished or unfurnished. Available immediately 458-2929. 3bc12

Quyon - 4 bedroom house, phone 458-2834. 6bc5

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. 6bc5

Shawville - One bedroom apartment, available immediately, fridge and stove, 647-2953 or -2680 before 5 pm, 647-2604 or -5654 after 5 pm. 6bc5

Shawville - Commercial. Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent 647-2403 or 647-5446 after 6 pm. 6bc5

Shawville - 2 bedroom apartment, soundproof, fireproof, electric heat, Shaw Street. 648-2222. 6bc5

Shawville - Large, one bedroom, bathroom, kitchen, living room, fridge and stove, 1/2 basement, yard, private driveway and outdoor plug, quiet neighbourhood. 647-2403 or evenings at 647-5446. 6bc5

Shawville - One bedroom and two bedroom apartment for rent. Phone 647-2177, or 647-5254. 6bc5

Shawville - One bedroom apartment, fridge and stove. Phone 647-2417. 6bc5

Shawville - Bright, spacious, one bedroom apartment, large yard and storage shed. Comes with hookups and appliances. Evenings 647-3420, 647-5932. 6bc5

Shawville - One bedroom apartment, fridge, stove, air conditioner, centrally located, no pets, hydro not included. Available October 15, \$275 per month. 648-5955 days, 648-5952 evenings. 6bc5

Shawville - One bedroom. Heat and lighting included, fridge and stove. Main Street, \$415 per month. Phone 647-2403 or after 5 pm, 647-5446. 6bc5

Real estate for sale

Bryson - 3 bedroom house, large lot. Call 648-2928. 6bc5

Litchfield - 80 acres bush, 20 acres cleared land, near Huckle-bone Road, \$35,000. Alex Rutledge 647-2140. 4bc12

Shawville - Reduced, small house on large, beautiful lot, fridge, stove incl. \$31,000. 612-832-0852 evgs. 6bc5

Century 21
QUYON - 2 bedroom, newly renovated, serviced lot.
NORWAY BAY - Deluxe home, fireplace, finished basement, appliances.
SHAWVILLE - 3 bedroom, brick Victorian home, garage, shed, large lot.
PORTAGE DU FORT - New 3 bedroom, plus full basement, large rooms, view of river.
BRYSON - 3 bedroom brick bungalow, fireplace, finished basement, 2 landscaped lots.
OTTER LAKE - Large frontage on Farm Lake, all season cottage plus sleep camp, over 2 acres.
SHAWVILLE - Economy priced two bedroom home on corner lot, serviced, 1st home special.

FOR INFORMATION ON THESE OR OTHER LISTINGS CALL LAURIE MACKECHNIE 458-2424

Services

Translation: English/French. Typing. C.V.'s, letters, theses, etc. WordPerfect. Proofreading. Very accurate, fast. Call Johanne collect 514-452-4135, after 5 pm. LOG185oc5

RENFREW STOCK FREE REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle. Call toll free 1-800-267-7383. Local (613) 735-6950. We operate 7 days a week.

Services

Children's Haven Daycare serving Luskville and area. Quality home daycare offers experienced caregivers in a highly creative environment for your infants and preschoolers, spaces available immediately. Mrs Stephanie Kilbride, phone 1-455-2379 and leave a message. 6bc5

Health care aide, experienced in nursing home care, willing to go into your home to look after elderly, sick or disabled persons who need extra care and TLC. Available for all shifts and weekends. Phone 647-3687. 2bc5

Painting, drywall, general carpentry, texture spray ceilings. Call Randy Carson after 6 pm, phone 647-3109. 6bc5

Bookkeeping services, reasonable rates, 647-2781 afternoons and evenings. 3bc19

Notices

Learn to play musical instruments the new, easier way with Self Teaching Video Tape. Free catalogue. Best prices on all musical instruments. Musicare Inc. 1-800-361-3323. LOG186oc12

GRATUIT
CATALOGUE D'ARTICLES
DE SEXE
L'INCUBATEUR ET VIDEOS
S.D. Variations Inc.
1818 av. Laurier est.
Montréal, PQ H2H 1B2

Nom: _____
Adr: _____
Ville: _____
Code: _____
Téléphone: _____

***Gagnez jusqu'à 346,00\$ en assemblant nos** boules de Noël à domicile. Info: envoyez une enveloppe pré-adressée et timbrée à: Les Fantaisies de Noël - 2212 Gladwin Cr., suite 100, ext. 2712, Ottawa, Ontario, K1B 5N1. 6bc5

Public notices

Municipality of Bristol
Triennial roll 2nd year

Public Notice is, hereby, given by the undersigned of the Municipality of Bristol that:

The summary reflecting the roll's condition for the second year of the triennial roll 1994, 1995 and 1996 of the (municipal corporation or city) has been deposited in my office on September 15, 1994; If you wish to file a complaint because of failure by the assessor to make a compulsory alteration to the roll pursuant to section 174 or 174.2 of the Act Respecting Municipal Taxation, you must do so during the calendar year during which the event justifying the alteration occurred or during the following calendar year;

Such a complaint must be filed in the prescribed form, on pain of being dismissed, at any place where an application for the recovery of a small claim may be filed in accordance with Book Eight of the Code of Civil Procedure. Given at Bristol, this October 3, 1994.

The secretary treasurer or clerk by int. Keith Emmerson. 0/1oc3

Municipalité de Bristol

Rôle Triennal 2e année

Avis Public

Avis public est, par les présentes, donné par la soussignée de la Corporation Municipale de Bristol que:

Les sommaires reflétant l'état du rôle d'évaluation foncière pour la deuxième année du rôle triennal d'évaluation 1994, 1995 et 1996 de la (corporation municipale ou ville) a été déposé à mon bureau le 15 septembre 1994;

Toute plainte concernant le rôle d'évaluation foncière au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi de la fiscalité municipale doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant;

Une telle plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au Livre huitième du Code de procédure civile.

Donné à Bristol ce 3 octobre, 1994.

Le secrétaire-trésorier ou greffier, par int. Keith Emmerson. 0/1/oc5

Canada

Province de Québec

District de Hull

Avis de vente

Cour du Québec

No: 550-02-000247-940

Gaetan Dumouchel, Partie demanderesse vs Roy Hérault, Partie défenderesse.

Le 28ième jour de octobre 1994, à 12:00 heures du 2

Pontiac farms featured in national magazine

Sylvia Bakker
Equity reporter Pontiac

More than 70,000 Canadians got a glimpse of Pontiac farm life recently, when four area farms were featured in a national magazine.

This *Country Canada*, a magazine about Canadians, devoted its entire summer issue to farming. Its cover headline, "The Canadian Farm, Tradition in Transition," summed up the issue.

Katharine Anne Fletcher, a freelance journalist living near Quyon, featured the farms of Diane and Alan Aldred and Marcel Lavigne, both of Luskville, Percy and Eleanor Zacharias' farm in Ladysmith, and Elwyn and Lynn Lang's farm near Shawville.

"I wanted it to reflect the French, German and Irish aspects that make up the Pontiac," Mrs Fletcher says explaining her choice of farms in the article entitled 'A Passion for the Land.'

She wanted to let the rest of Canada know that the Pontiac is, in fact, a microcosm of Canada.

The two-year old magazine, published just across the river in Pakenham, has a subscription of about 5,000, but is also circulated with the *Globe and Mail*, bringing its total readership to more than 70,000.

Publisher Bob Huggins describes the magazine as a "celebration of the people of Canada."

He admits it's unusual for an issue to have a theme, but he felt it was important for his urban readers to learn about farming.

"I felt there was a general lack of knowledge about where our food comes from."

Besides the article on Pontiac County farms, the

magazine also included features on the future of farming and the Women's Institute.

The magazine's design is unique. The advertising takes up less than 25 per cent of each issue and is limited to the front and back.

The photography is especially impressive with large, clear pictures, resembling the format of *Life* magazine.

Freelance photographer

Tony Beck, of Navan, Ontario, captured the Pontiac story on film.

"The pictures were impressive," says Lynn Lang, one of the farmers featured. She was also pleased with the article.

"I think it gave a positive attitude that farming will continue," she says.

It will make the rest of Canada more aware of the Pontiac, she says, and let them know there is more than just forestry in this

area. Similarly, Mrs Fletcher hopes the article will educate the urban dwellers on farming.

"Farming is a passion," she says.

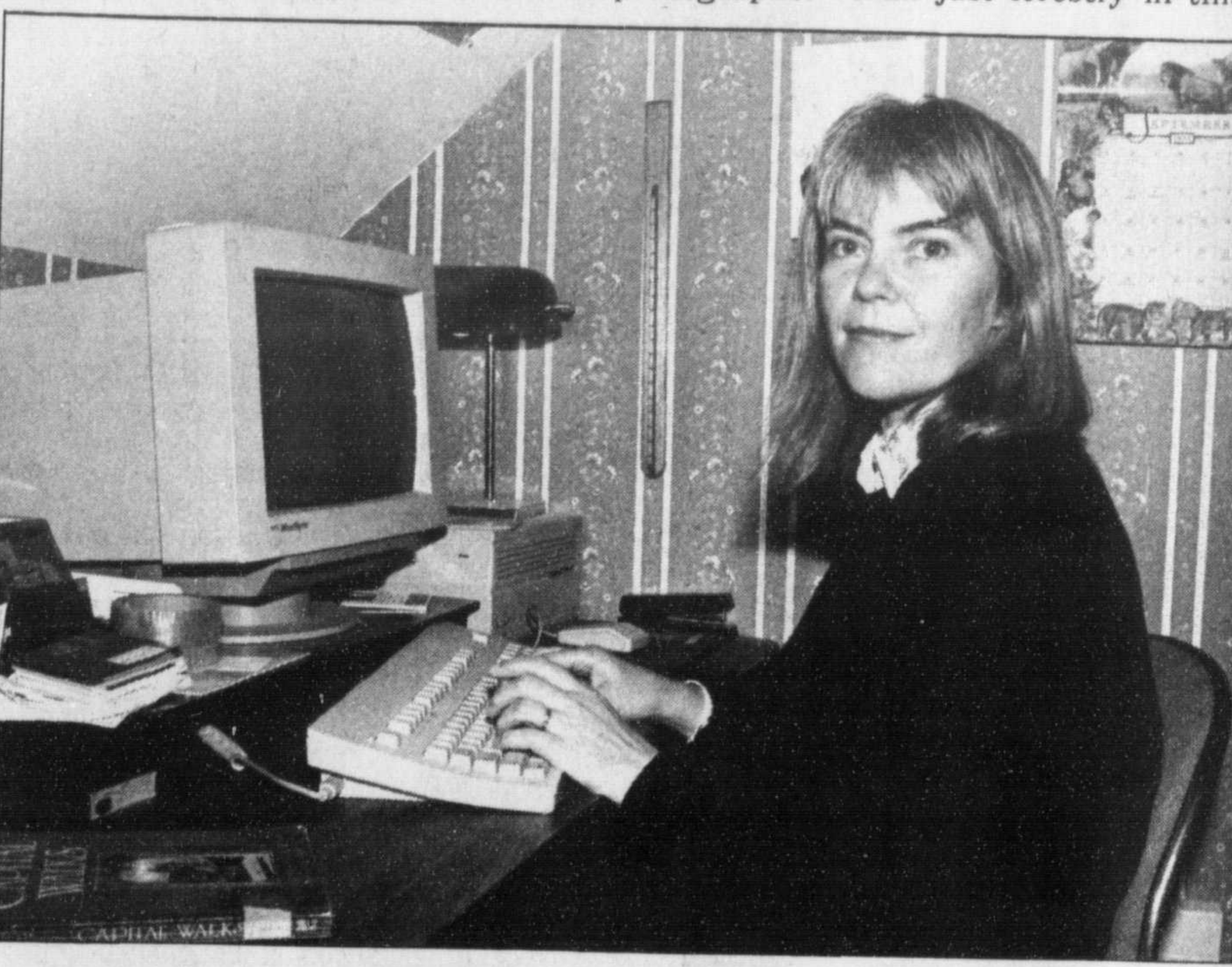
Not knowing if someone will take over the family farm is heartbreaking for many farmers, she says, especially for farmers like Percy Zacharias whose ancestors cleared his farm in the 1880's, but now has no one to pass it on to.

While the Langs don't

know if any of their sons will want to continue in farming, with effective time management the family of five is able to take an annual two-week holiday from their dairy operation, which makes the job look a little more attractive.

Despite the uncertain future of the family farm, Mrs Fletcher does portray a sense of hope in her article.

"The family farm is not just going to go away," she says.



Local freelance journalist Katharine Anne Fletcher is the author of a national magazine article which featured four farms from the Pontiac. —photo Sylvia Bakker

CLASSIFIEDS

Public notices

Campbell's Bay Province of Québec

Triennial roll 1st year
Public Notice
Deposit of the real estate assessment triennial roll (and roll of rental values if it applies) of the Municipal Corporation of the Village of Campbell's Bay for the 1995, 1996 and 1997 period.

Public notice is, hereby, given: That the real estate assessment roll of the municipal corporation of Campbell's Bay for the 1995, 1996 and 1997 period (triennial roll) has been deposited at my office on September 15, 1994.

That the roll of rental values of the municipal corporation of Campbell's Bay for the 1995, 1996 and 1997 period (triennial roll) has been deposited at my office on September 15, 1994.

That anyone may consult the roll at its convenience during the opening hours of the city office.

That any citizen who wants to register a complaint relating to this these rolls must proceed before May 1, 1995. Such a complaint must be filed in the prescribed form, on pain of being dismissed, at any place where an application for the recovery of a small claim may be filed in accordance with book eight of the Code of Civil Procedure. These forms are available at any "bureau des Greffes de la cour du Québec, division des Petites Créances".

It is important to remind that this new roll will be in force for the next three years (1995, 1996 and 1997) and the right to complaint (or to ask for a value revision) expires on April 30, 1995. After that, there will be no possibilities for a complaint relating to this triennial roll (ending December 31, 1997). However, if the case of a failure by an assessor to make a compulsory alteration to the roll a complaint may be formulated and must be filed during the calendar year during which the event justifying the alteration occurred or during the following calendar year.

Given in Campbell's Bay on September 27, 1994.
Colleen St-Jean
Secretary-Treasurer
01/10/95

Public Notice of the Deposit of the list of electors Province of Québec Western Québec School Board - Pontiac Branch

The list of electors of the school board will be deposited on October 6, 1994. The list will now be revised.

The list of electors may be examined for corrections at the Office of the Deputy Returning Officer Helen Thrun - Board Office McDowell Elementary School, Centre Street, Shawville, Québec, during working hours, 8:00 am to 4:00 pm Monday to Friday.

All corrections must be received no later than October 17, 1994. Given at Shawville, Québec. This 5th day of October 1994.

Louise Stapleton
Returning Officer
01/10/95

Public notices

Avis Public du dépôt de la liste électorale Province de Québec Commission scolaire Western Québec

La liste électorale de la Commission scolaire Western Québec sera déposée le 6 octobre 1994.

La liste électorale peut être consultée pour corrections au bureau du député de l'élection Helen Thrun, situé à l'école Dr. S.-E. McDowell, rue Centre, Shawville, Québec de 8:00 A.M. à 4:00 P.M. du lundi au vendredi.

Toutes les demandes de modification devront être reçues au plus tard le 17 octobre 1994. Donné à Shawville, Québec, ce 6 octobre 1994.
Louise Stapleton
Présidente de l'élection
01/10/95

Thanks

Most Holy Apostle St Jude, faithful servant and friend of Jesus, the Church honors you and invokes you universally as the patron of hopeless cases and things almost despised of. Pray for me, I am so helpless and alone. Make use, I implore you, of that particular privilege given to you to bring visible and speedy help where help is almost despised of. Come to my assistance in this great need that I may receive the help of Heaven in all my necessities, tribulations and sufferings, particularly (here make your request), that I may praise God with you and all the elect forever. I promise, O blessed St Jude, to be ever mindful of this great favor, to always honor you as my special and powerful patron and gratefully encourage devotion to you. Amen. Acknowledge in writing. Thanks to St Jude and St Therese for favors received. H.M. boc5

May the Sacred Heart of Jesus and the Immaculate Heart of Mary be praised, adored and glorified every day throughout the world forever. Amen. Say the above 6 times a day for 9 days and remember to promise publication and your request will be granted no matter how impossible it seems. M.M.C. xoc5

Prayer to the Blessed Virgin (Never known to fail). Oh, most beautiful flower of Mt. Carmel, fruitful vine, splendor of Heaven, Blessed Mother of the Son of God, Immaculate Virgin, assist me, in my necessity. Oh Star of the Sea, help me and show me here you are my Mother. Oh Holy Mary, Mother of God, Queen of Heaven and Earth, I humbly beseech you from the bottom of my heart to succor me in my necessity (make request). There are none that can withstand your power. Oh Mary, conceived without sin, pray for us, who have recourse to thee (three times). Holy Mary, I place this prayer in your hands (three times). Say this prayer for three consecutive days and then you must publish and it will be granted to you. Grateful thanks. M.M.C. xoc5

Thanks

Prayer to the Holy Spirit.

Holy Spirit, you who make me see everything and who shows me the way to reach my ideals. You who give me the divine gift to forgive and forget all that is done to me and you who are in all the instances of my life with me. I want to thank you for everything and confirm once more that I never want to be separated from you no matter how great the material desires may be. I want to be with you and my loved ones in your perpetual glory. A person may say this prayer three consecutive days without asking their wish. After the third day, their wish will be granted no matter how impossible it may be. Promise to publish this dialogue as soon as your favour has been granted. M.M.C. xoc5

Dahms - I wish to express my most sincere thanks to all my friends and neighbours. Special thanks to my daughter and family for all they did. Also Sharon, thank you, and to all who helped to prepare and serve the delicious refreshments in honor of my 80th birthday. A wonderful day I'll always remember. Minerva. xoc5

Radford Hospital Auxiliary - The members wish to express their sincere thanks and appreciation to all those who helped make our hymn singing such a success. xoc5

In memory

Black - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Bill, who passed away October 4, 1993. Days of sadness still fill o'er us Tears in silence often flow, Your memory keeps you ever near us, Though you left us one year ago. - Phyllis and family. xoc5

CLSC Pontiac
LE CLSC PONTIAC est à la recherche D'UN(E) TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION (liste de rappel)

Nous avons un besoin immédiat d'un(e) technicien(ne) en administration sur notre liste de rappel

Sous l'autorité du chef des services administratifs, la personne effectue des travaux reliés à la gestion du personnel, à la gestion financière, à l'organisation du travail et à la planification de l'exécution de travaux complexes à caractère administratif en faisant la cueillette et l'analyse des données.

Exigences: - Détenir un diplôme d'études collégiales option comptabilité ou finance;
- Certificat en administration serait un atout;
- Connaissance de l'informatique LOTUS, WP 5.1;
- Expérience de paie et de comptabilité informatisées;
- Trois années d'expériences pertinentes;
- Bilinguisme.

Salaire: Selon la convention collective FAS-CSN.
Les demandes d'emploi doivent parvenir à monsieur Gaston Lacroix, chef des services administratifs, CLSC Pontiac, C.P. 430, Fort-Coulonge (Québec), J0X 1V0 avant 16h30 le 14 octobre 1994.
N.B. Seules les candidatures retenues recevront un accusé de réception.

Acres - In loving memory of a dear mother and grandmother, Wilda, who passed away October 9, 1993. One year today our mother and grandmother was called to her eternal rest. Gone where the angels sing so sweet And taken when God knew best. We miss her her so very much. Her presence oft seems night. But we all hope in Heaven to meet, Where no one says goodbye. - Your loving children and grandchildren. xoc5

Herauld - In sad and loving memory of our dear son and brother, Donnie, who left us so suddenly on October 7, 1979. There is a bridge of memories From here to Heaven above, That keeps you very close to us. It's called the bridge of love, As time goes by without you, And days turn into years, They hold a million memories And a thousand silent tears. To us you were very special, What more is there to say, Except to wish with all our hearts, That you were here today. We love you, Don, - So sadly missed by, Mom, Dad, Carol, Sharon, Gary, Emily Jr., Kathy and Glenn. xoc5

Sloan - In loving memory of a dear father, Owen, who passed away October 6, 1984. God saw you getting weak and tired, When a cure would not be, So He put His arms around you, And whispered come with me, A heart of gold stopped beating, Hard working hands at rest, God's garden must be beautiful, For He only takes the best. - Sadly missed by Owen Jr., Melinda and Mavis. boc5

OUTAOUAIS ALLIANCE HELP WANTED

Health Coordinator:

Outaouais Alliance is seeking a permanent employee to work four hours a week coordinating the activities and ongoing projects of its Health and Social Services Committee. Light secretarial and administrative duties, and a knowledge of the Outaouais Health and Social Services Network is encouraged. Compensation of \$13.00/hour.

Fundraising Coordinator:

The fundraising coordinator will be responsible for the supervision and coordination of the OA telephone solicitation campaign. The coordinator will be required to work four evening/week and 1/2 day on weekends for a period of five weeks. The contract position offers a minimum compensation of \$1200 or \$12.00/hour. Conversational English is essential, as well as excellent communication skills. Students over 18 years of age are welcome.

(To apply for the above positions, send your résumé or letter of introduction to: Executive Director - Outaouais Alliance, 18-B Caron St., Hull, QC, J8Y 1Y7 Fax: (819) 777-6382 as soon as possible.)

Cégep Heritage College éducation continue continuing education

HAVE YOU CONSIDERED BECOMING A REAL ESTATE AGENT IN QUEBEC?

Consider this opportunity:
Evening LICENCING PROGRAM in English
Starting date, October 17, 1994

CALL NOW!

Heritage College,
Centre of Continuing Education
595-0052



CLSC PONTIAC APPEL D'OFFRES

OBJET: CONTRAT DE DÉNEIGEMENT

ÉCHÉANCE: Votre soumission doit être reçue avant 15 heures le 14 octobre 1994 à l'attention de:

Madame Charlotte L'Écuyer
Directrice générale
CLSC Pontiac
314, Route 148, C.P. 430
Fort-Coulonge (Québec) J0X 1V0

CAHIER DE CHARGES: Vous pouvez obtenir une copie du cahier de charges en téléphonant à monsieur Gaston Lacroix, au (819) 683-3000, poste 306.



LE CLSC PONTIAC est à la recherche D'UN COMMIS- CONCIERGE-MESSAGER (liste de rappel)

Nous avons un besoin immédiat d'un commis-concierge-messager sur notre liste de rappel

Sous l'autorité du chef des services administratifs, la personne accomplit des travaux de bureau de nature simple. Reçoit et classe des rapports, des copies, des formulaires et autres pièces. Dépouille le courrier.

Personne préposée à la surveillance de la propriété; elle s'occupe également des travaux suivants: déplacement du mobilier, entretien des terrains, entretien du stationnement, transport d'articles divers; aide aux travaux de construction et de rénovation et accomplit tous travaux de même genre.

Personne préposée à la distribution des lettres, messages, fleurs, dossiers et colis.

Exigences: - Diplôme secondaire V;
- Doit posséder un camion pour se déplacer sur tout le territoire couvert par le CLSC Pontiac;
- Bilinguisme;
- Disponibilité pour travailler selon des horaires variables.

Salaire: Selon la convention collective FAS-CSN.
Les demandes d'emploi doivent parvenir à monsieur Gaston Lacroix, chef des services administratifs, CLSC Pontiac, C.P. 430, Fort-Coulonge (Québec), J0X 1V0 avant 16h30 le 14 octobre 1994.
N.B. Seules les candidatures retenues recevront un accusé de réception.



FOR SALE SHAWVILLE MUNICIPAL FLAGS

On sale at the Shawville Town Hall
350 Main Street, Shawville, Quebec
for \$55.00 each (taxes included).

CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC - SHAWVILLE ET MANOIR ST-JOSEPH - CAMPBELL'S BAY

APPEL D'OFFRES

OBJET: Contrat de déneigement

DEVIS: Vous pouvez obtenir une copie du cahier de charges en vous présentant au Centre d'accueil Pontiac.

ÉCHÉANCE: Votre soumission doit être reçue avant le 17 octobre 1994 à 10h00 a.m. au:
Centre d'accueil Pontiac
290, rue Marion
Shawville (Québec)
J0X 2Y0

PONTIAC RECEPTION CENTRE - SHAWVILLE AND ST. JOSEPH'S MANOR - CAMPBELL'S BAY

TENDER

SUBJECT: Snow Removal Contract

SPECIFICATIONS: You may obtain a copy of the specifications at the Pontiac Reception Centre.

DEADLINE: Your tender must be received before October 17, 1994 at 10:00 a.m. to:
Pontiac Reception Centre
290 Marion Street
Shawville (Quebec)
J0X 2Y0



L'HÔPITAL COMMUNAUTAIRE DU PONTIAC INC.

APPEL D'OFFRES

OBJET: CONTRAT DE DÉNEIGEMENT

ÉCHÉANCE: Votre soumission doit être reçue avant le 15 heures le 17 octobre 1994 à l'attention de:
Service des achats
L'hôpital communautaire du Pontiac inc.
200, rue Argue
Shawville (Québec) J0X 2Y0

DEVIS TECHNIQUE: Vous pouvez obtenir une copie du cahier de charges en téléphonant à Mary Ann Keyzer, au 647-2211, poste 254.

PONTIAC COMMUNITY HOSPITAL INC.

TENDER

SUBJECT: SNOW REMOVAL CONTRACT

DEADLINE: Your tender must be received before 3:00 p.m., October 17, 1994 to the attention of:
Purchasing
Pontiac Community Hospital Inc.
200 Argue Cr.
Shawville (Québec) J0X 2Y0

SCHEDULE & CONDITIONS: A copy of the schedule, conditions and specifications can be obtained by calling Mary Ann Keyzer, at 647-2211, extension 254.

Heritage College

CONCOURS DEVENEZ ENTREPRENEUR-E ÉDITION 1994 - 1995

RÉUNION D'INFORMATION

This information session will be held in English and French. Ce concours s'adresse à toute personne de 18 et plus, quel que soit son niveau de formation, qui a une idée pour lancer, seule ou avec d'autres, une entreprise.

Coût d'inscription: 75 \$ par personne.

Sous la présidence de monsieur John Evans des entreprises LAMINÉ JAG de Waltham et dans le but d'encourager le plus grand nombre de personnes à y participer, les collèges de l'Outaouais organisent des sessions d'information qui se tiendront aux lieux, dates et heures suivants:

RÉUNIONS D'INFORMATION POUR LA MRC DU PONTIAC: INFORMATION SESSION FOR PONTIAC MRC

VILLE	LIEU	DATE	HEURE
MRC Pontiac	Pontiac Entreprise Centre 28 Mill Street Portage du Fort	lundi, 17 octobre 1994	11h30

Au cours de ces réunions, nous présenterons les objectifs du concours, son déroulement, ses coûts, les activités de formation et nous procéderons à l'inscription des personnes intéressées. Des dépliants d'information sont disponibles dans toutes les Caisses populaires de la région de la Vallée du Pontiac et aux Centres d'emploi du Canada situés sur le territoire.

Pour toute information supplémentaire, vous pouvez vous adresser au service de l'éducation des adultes du Collège de l'Outaouais au 777-6584 ou service de l'éducation des adultes du Collège Heritage au 595-0052 ou à monsieur Marc Corbeil du CADC de la Vallée de la Gatineau au 648-5139.

Social Items

Caldwell

Hermonie Sharpe
647-3459

At Lou Hannaberry's 80th surprise birthday dinner held at Pine Lodge on September 25, the grace was said by the parish priest, Father Peter Proulx of St. Edward's. Her sisters, Mary Morin of Campbell's Bay, Margaret McGuire and Claire Fleury of Ottawa, and Anita McCrank of Vinton attended the celebration.

Sympathy goes out to the family and friends of Ross T. Finnigan, son of the late Frank and Maye Finnigan, who passed away in Ottawa Civic Hospital on Tuesday, September 27, 1994, at the age of 57 years. He was the dear brother of Joan Mackenzie of Hartington, Ontario, Norma Goodfellow of Renfrew, and Frank Finnigan Jr. of Shawville. Interment was in Maple Grove Cemetery on Friday, September 30.

Belated birthday greetings go out to Rae Thompson who celebrated on September 28.

Visiting with Dave and Sheryl Norton and family at Carp on Tuesday, September 27, were Rae and Norma Thompson of Clarendon and Annie Thompson of the Pontiac Reception Centre.

Bill and Marguitta Ade from Oshawa took his grandmother, Mary Ade, from the Pontiac Reception Centre to the wedding of her great-granddaughter, Shelley Martineau, at the Shawville United Church on September 24. Keith Hodgins of Ottawa also attended the wedding.

Get well wishes are sent to Beulah Blais who has been a patient in the Ar-

prior Hospital. Visiting with Joyce Warren at Manoir Sacre Coeur, at Fort Coulonge this past Saturday were Marjorie Corrigan and myself.

Visiting with us on Sunday were Neil Sharpe, Susan Wilson and son Shawn of Shawville, and Chrissie and Shayne Gordon of Elmside.

By the feel of the weather, anyone depending on having garage sales outside will be disappointed but if they are in a garage, there is still time for a few more.

At the Bristol Pontiac Euchre Club this past Thursday night, Carol Tollman won first, Olive Roy second and Creighton Dale third.

Birthday congratulations this week to Fred Farrell, Adeline Hobbs, Ethel Smart, Bud Rowat, Thoburn Caldwell, Cheryl Stanley, Myrna Campbell, Marie Dagg, Donna Dumouchel, Hawley Elliott, Randy Burman, Bill Callaghan, Kirk Tubman, Cecil McTiernan, Kay Smith, Ramona Young, Anna Queale, Edith Howie-Hodgins, Sandy Belsher-Bassett and Travis Corrigan.

Anniversary greetings go out to Pat and Laurie Hobbs-Ernest and Hilda Yach, Doug and Karen Bean, Ervan and Angie McCauley, Donald and Jean Horner, Neil and Mary Lou Sly, Harold and Doreen Schock, Wayne and Susan Tubman, Jack and Elaine Lang, Durrell and Karen Smith, Gerald and Hazel Hodgins, John and Marlie Armstrong. May you enjoy many

Campbell's Bay

Iris Smith
648-5821

The weekly Euchre Party was held at the Vibert Pavillon on Tuesday evening. Ladies High with eight games was split between Mary Cole and Emily Cahill. 2nd High was a tie between Jean Cuthbertson and Dora Hearty. After a draw, Jean Cuthbertson was the

winner.

Men's High was a three-way tie, Paul Stafford, Emile Devlin and Fred Lance. After a draw, Emile Devlin was the winner. 2nd was a three-way tie, William Flynn, Irvin Cahill and Dave Frost. After a draw, Dave Frost and William Flynn split the prize.

Winner of the first door prize was Rita McKinnon. Second door prize was won by Alice Ryan.

Refreshments were served by Addie Shea.

Wednesday afternoon at St. Joseph's Manor, the entertainment was by Anna Crawford, Rene Boudreau, George Lamothe and Roy Neuman. The residents thoroughly enjoyed the music.

The monthly meeting of the Ladies Auxiliary of St. Joseph's Manor was also held on Wednesday afternoon after the summer holidays. Events for the fall season are being planned.

Visiting with Florence Wadge on the weekend were Dan and Irene Gravelle of Gatineau and Christine Cole of Fort Coulonge.

Deepest sympathy to Lissette Dubé and her husband and family with the death of her Armandine Racine last week.

Billy Burdeney of Ear Falls, Ontario, joined his wife, Wendy, visiting with Marlene and John Morin and family and Mrs. Mary Baird.

Rev. Angus MacDonald held a church service for the residents of St. Joseph's Manor on Thursday afternoon.

Wendy Burdeney of Ear Falls visited last week with her brother, Ross, and family on Calumet

Island. Billy and Wendy Burdeney of Ear Falls, Marlene Morin and family and Mary Baird visited Oktoberfest on the weekend.

Paul and Lucy Lablonde of Ottawa and Lawless Lake attended Oktoberfest as well.

Jill, Cory and Andrea Hobbs visited with us on Sunday.

Deborah and Brian Russell of North Oshlaw.

On Saturday, we had a surprise visit from Mrs. Phyllis Stafford, Mrs. Debbie Turcotte and little Kelsie, Steve Stafford and friend from Aylmer.

They were on their way to Ladysmith to attend Oktoberfest.

Glad to hear Mrs. Dorothy Ireland is recuperating at home after spending some time in Pontiac Community Hospital. We wish you a speedy recovery.

Visiting with Gerald and Marion Kelly last Sunday were Ken and Grace Cavers from Ottawa.

Birthday wishes go out to

John and Lois Howard

October 11, 1944

Golden Anniversary

Ebert and Marjorie Smith

October 4, 1944

With our love and congratulations

Mom and Dad on your

50th Anniversary

Your Family

Shawville

Jean Wallace
647-3855

Jeanette and Morley Wilson have just returned from a trip to the British Isles. Leaving home on August 31, they flew from Toronto to Glasgow, Scotland, where they were met by their niece Helen and her husband Angus Selstrum and taken to Sandback, England, where they spent the first week. From there, they were taken on several tours through England and Wales.

The second week was spent with their niece Elizabeth Whelen and her uncle Neil MacDonald in the Perth area. From there, they toured the northwest area of Scotland.

The third week was spent with niece Margaret and husband Philip Cairney at a hunting lodge he manages in the Gaick Estate near Kingussie in

Perthshire. They flew to Toronto from Glasgow on September 23 and spent the weekend with Gary, Phyllis and family in Bramalea, returning to Shawville on September 26.

Welcome home on Monday, October 3, from the Civic Hospital following heart surgery, to Eddie Alexander from all his family, relatives, friends and neighbours. We all wish him a speedy recovery.

Recent visitors with Thomas and Omo Horner were their daughter and son-in-law, Don and Freeda Walter of Calgary, Alberta.

They also visited with Freeda's sisters, Idena Orr and Greta Richard in Shawville, and her brother, Angus and his wife Sandy Horner in Kemptonville, Ontario, and Don's friends in Ottawa.

Charteris

Cora McNeill
647-2191

Visiting with Norval and I for the weekend were Roberta and Les Hodgins of Oshawa. They left for home on Sunday.

Visiting with us last week were Lee Murphy, Gerald and Marion Kelly,

Island. Billy and Wendy Burdeney of Ear Falls, Marlene Morin and family and Mary Baird visited Oktoberfest on the weekend.

Paul and Lucy Lablonde of Ottawa and Lawless Lake attended Oktoberfest as well.

Jill, Cory and Andrea Hobbs visited with us on Sunday.

Deborah and Brian Russell of North Oshlaw.

On Saturday, we had a surprise visit from Mrs. Phyllis Stafford, Mrs. Debbie Turcotte and little Kelsie, Steve Stafford and friend from Aylmer.

They were on their way to Ladysmith to attend Oktoberfest.

Glad to hear Mrs. Dorothy Ireland is recuperating at home after spending some time in Pontiac Community Hospital. We wish you a speedy recovery.

Visiting with Gerald and Marion Kelly last Sunday were Ken and Grace Cavers from Ottawa.

Birthday wishes go out to

John and Lois Howard

October 11, 1944

Golden Anniversary

Ebert and Marjorie Smith

October 4, 1944

With our love and congratulations

Mom and Dad on your

50th Anniversary

Your Family

Quyon

Ada Daley
458-2536

A television show on September 24th showed Gail Gavan in Chapeau attending her uncle Fred Meilleur's (her mother's brother) birthday celebration. She composed a song, *The Chapeau Bar*, owned and operated by Fred Meilleur. They showed Anne in the kitchen preparing six pounds of steak, three inches thick; men enjoying a cold beer in the bar; fiddlers entertaining; and Cal Cummings on guitar. The ballroom was displayed where the dinner was held. Gail was seen strolling down the hill singing her great songs.

Congratulations to Scott and Kathy Young who had their first child, a girl

named Tiffany. Her grandparents are Garry and Brenda Young and Jim and Jane MacDonald of Arnprior.

A very beautiful fashion show was held in the community hall of Our Lady of Fatima Church on Wednesday evening. Pretty Myrna Carroll was a model. This event was in aid of the Knights of Columbus. The event was organized by Bea Price and many other volunteers including Loretta Carroll.

Stella Scott is visiting with her sister Nora Hogan. Nora and Frank have a daughter in the General Hospital in Toronto suffering from a serious illness. God bless her!

Elizabeth Hahn
453-7326

Deepest sympathy to the family relatives and friends of the late Mrs. Ferdinand Racine who passed away at the age of 91.

Recent visitors with Mr. Chad Harris, Sebastian Richard, Allison Ruth Corrigan, Ebert Thomas, Kim Carson, Ted Wilson, (Continued on page 10)

and Mrs. Edgar Mayhew were Yvonne and Leo Lafontaine of Victoria, B.C., Sam Gravelle of Braeside, Denise Saunders and Nella of Wakefield.

Belated birthday wishes to Bruce Hahn who had a birthday on October 2.

Also El Utz who has a birthday on October 20. Happy Thanksgiving to everyone!

The family of
John and Lois Howard
are holding a
Surprise Open House
in honour of their
50th Wedding Anniversary
Saturday, October 8, 1994
Shawville United Church Hall, 2 - 4 p.m.
Please come and renew old friendships. Best Wishes Only

Mr. and Mrs. Pat Lafleur and Mr. and Mrs. Ernie Zacharias request the honour of your presence at the
Wedding Reception
for their children
Robbie and Kerry Lynn
October 7, 1994
at the Otter Lake R.A. Hall

Happy
Birthday
Uncle Stinky
"My shattered
nerves"
Your 30

Mr. and Mrs. Doug Bean

Happy 25th Anniversary
Doug and Karen
October 4, 1969 - 1994
Love from your family

FALL SPECIALS

1987 F150 Pickup

6 cylinder, automatic, 96,000 km, mint condition



only **\$8,295**

1990 F150

302 automatic, air, cruise, AM/FM cassette, one owner, 69,000 km



only **\$10,995**

1981 Dodge Power Ram

4 x 4, V8, automatic, runs well



just **\$1,995**

Shawville Ford Inc.

Your Ford - Mercury dealer

Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722



John & Lois Howard
October 11, 1944



Ebert and Marjorie Smith
October 4, 1944

With our love and congratulations
Mom and Dad on your
50th Anniversary
Your Family



45 years ago October 8th
KEITH & JUNE HOWARD
got married
Happy Anniversary
Love your whole big family

SURPRISE!!!
25th Anniversary Party
in honour of
Bob and Maryellen Young
Saturday, October 8th
Quyon Lions Hall - 8:00 p.m.
Best Wishes Only Please!



J.W. (Jack) GRAHAM
Bus: 647-3885
Res: 647-2376



Stuart Graham
Agent Trainee
Licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investco Inc., two companies of The Mutual Group.

"How's your financial future looking?"

"It's probably better than you think. But do you know *how* much better? Thanks to a sophisticated computer program, we can analyse your financial situation. You'll receive a printed report with advice on how to save money on taxes, suggestions on the kind of investments you'll be comfortable with and how to protect your savings. Best of all, it costs you nothing. Call me for a personal financial plan."

The Mutual Group
Facing Tomorrow
Together